

UNIVERSITY
OF
TORONTO
LIBRARY



10/10/10

HORAE BELGICAE.



STUDIO ATQUE OPERA
HOFFMANNI FALLERSLEBENSIS.

—

PARS SEPTIMA.

EDITIO SECUNDA.

HANNOVERAE

APUD CAROLUM RUEMLER.

MDCCCLVI.

GLOSSARIUM BELGICUM.

Herausgegeben

von

Hoffmann von Fallersleben.

Hannover.

Carl Rümpker.

1856.

MEINEN
MITFORSCHENDEN FREUNDEN

ARIE DE JAGER

IN ROTTERDAM

WILHELM MÜLLER

IN GÖTTINGEN

MATTHIAS DE VRIES

IN LEIDEN

WILHELM WACKERNAGEL

IN BASEL

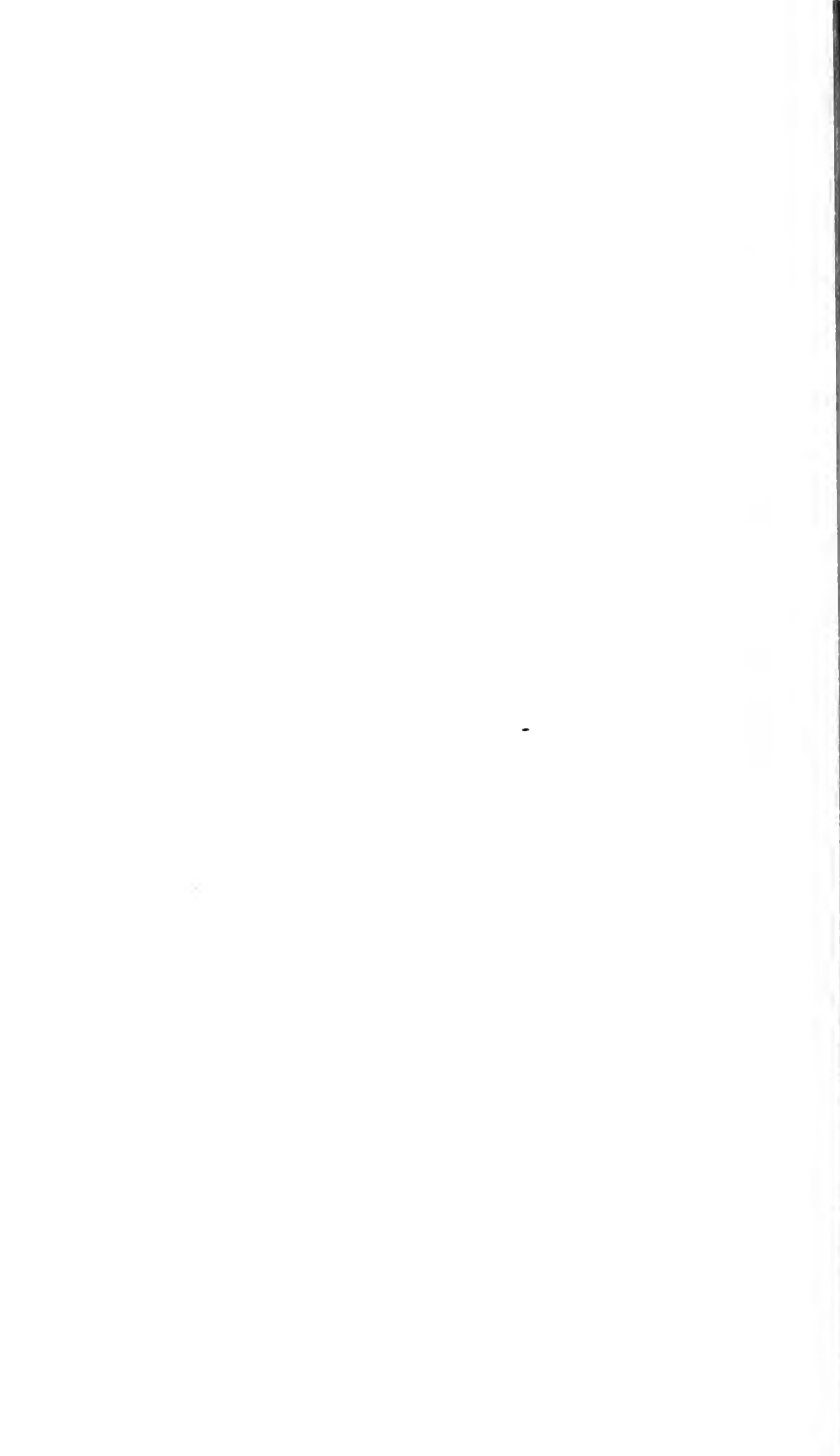
KARL WEIGAND

IN GIESSEN

LAMBERT ALLARD TE WINKEL

IN LEIDEN

GEWIDMET



Im J. 1845 gab ich den 7. Theil meiner Horae belgicae heraus. Er erschien unter dem besonderen Titel:

„Niederländische Glossare des XIV. und XV. Jahrhunderts nebst einem niederdeutschen.“

Obschon ich keine Vorrede hinzugefügt hatte, so war doch meine Absicht leicht zu erkennen: ich wollte nämlich

1. eine Sammlung von solchen Wörtern geben, die dem Niederländischen nur eigenthümlich sind,

2. die in Bezug auf Form und Bedeutung vom Niederdeutschen und Hochdeutschen abweichen,

3. für eine Menge Wörter ihr frühes Vorkommen nachweisen und

4. diejenigen alten Wörter hervorsuchen, welche das Mittelniederländische mit dem Mittelhochdeutschen gemein hatte und welche später im Neuniederländischen verschwanden oder sich hie und da nur noch in den Mundarten erhielten oder in Volksliedern und Volksbüchern sich vorfinden.

Diese Absicht habe ich jetzt strenger verfolgt und mich nicht bloss auf die Glossarien des 14. Jahrhunderts und die Vocabularien des 15. beschränkt, sondern auch die Wörterbücher des 16. zu Rathe gezogen.

Nebenbei aber habe ich auch auf Sitten- und Culturgeschichte Rücksicht genommen und manchem poetischen oder witzigen Worte und Ausdrücke zur Belehrung und Ergötzung einen Platz eingeräumt.

Damit Jeder nun die kleine Sammlung für seine Zwecke ganz nach Belieben und leicht zu erweitern vermöge, ist der nö-

thige Raum gelassen, und ich hoffe, dass diese Einrichtung als zweckmässig erscheine.

Meine Quellen sind überall nur durch Buchstaben angedeutet. Ich werde sie nach der Zeitfolge aufführen und mich über einige ausführlicher aussprechen.

GLB: Glossarium Bernense.

Pergamenthandschrift des 14. Jahrh., Nr. 641 zu Bern. Auszug in Graff's Dintiska 2, 195 — 239, vgl. meine Fundgruben 1, 350. Die mir in vieler Beziehung wichtig erschienenen Wörter habe ich ausgewählt u. alphabetisch geordnet Hor. belg. 7, 5—7. Die Sprache ist niederländisch und das Glossarium gehört demnach nicht zu den Quellen des Niederdeutschen, wozu es Ko-segarten (Wörterb. der Niederd. Sprache S. IX) rechnet.

GLT: Glossarium Trevirense.

Pergamenthandschrift des 14. Jahrh. in der Stadtbibliothek zu Trier, von mir im Auszuge mitgetheilt in Westendorp en Reuvens, Antiquiteiten 2 deel 2 stuk (Groningen 1823) bl. 296 — 370. Danach die wichtigeren Wörter Hor. belg. 7, 8 — 10.

T: Teuthonista.

Gerhard van der Schueren von Xanten, Kanzler der Herzöge von Kleve und kaiserlicher Notarius, vollendete im J. 1475 ein Wörterbuch in zwei Theilen, der erste deutsch-lateinisch, der zweite lateinisch-deutsch. Die Sprache darin ist die damals in Kleve übliche, welche mit der Jülichischen und Gelderschen noch ein Jahrhundert später Cornelis Kiel mit dem gemeinsamen Namen der Sicambrischen bezeichnete. Diese Sprache steht dem Niederländischen so nahe, dass sie füglich für eine niederländische Mundart gelten kann, wenigstens ist sie ihren Hauptbestandtheilen nach mehr niederländisch als niederdeutsch oder gar hochdeutsch. Van der Schueren hat sich jedoch nicht allein darauf beschränkt, sondern auch niederdeutsche und hochdeutsche Wörter mit aufgenommen, wie sich solche bei der Nachbarschaft von Westphalen und den Rheinlanden wie von selbst einfanden. Einunddieselben Wörter wurden verschieden ausge-

sprochen und aus dieser verschiedenen Sprechweise entsprang eine verschiedene Schreibweise. Das Streben, die Aussprache, zumal eine schwankende, schriftlich darzustellen, erzeugte auch bei van der Schueren jene Schreibung, welche in jener Zeit am Niederrhein allgemein üblich war, ein wunderlicher Mischmasch von Hoch-, Niederdeutsch und Niederländisch, welches neuerdings ebenfalls mit dem Namen des Niederrheinischen beehrt worden ist.

Dadurch entsteht denn auch bei v. d. Schueren eine gewaltige Buchstabenverwirrung, namentlich in den Selbstlauten. Ob schon die Worte meist niederländisch sind, so werden doch die Laute dermassen dargestellt, dass man sie oft kaum wiedererkennen kann; einunddenselben Vocal oder Diphthongen schreibt er auf die verschiedenartigste Weise. Vergleichen wir seine Schreibweise einmal mit der damals gangbaren niederländischen. Er schreibt ai für ae: spraicke (ydeoma), tomal (omnino) — ay für ae: dayr (ibi) — ai für o: beslaiten (clausus), haifinan (audicularis), laick (foramen), baide (nuncius), baich (arcus), knaicke (os), knaide (nodus), caicken (coquere) — ai für oo: aift (fructus) — ay für o: layf (laus), raych (polygranum), gayte (canale), haypen (sperare) — ae für o: baeven (supra), slaete (castra) — oe für oo: boem (arbor), soen (filius) — oi für oe: boick (liber), coick (tarta), hoick, hoyek (angulus), snoir (chorda), wederspoit (infortunium), gloit (candor) — oy für oe: soyne (pax) — oi für oo: voir (ante), roick (fumus), hoift (caput), oisten (oriens) — ei für e: Eilve (Albis) — i für y: rick (dives) — y für i: syn (sensus), spynne (aranea) — ue für oe: spuele (trama) — uy für ue: vuyr (ignis) cet. Man sieht, er war mit seiner Schreibung durchaus nicht im Reinen*), die Verwirrung geht das ganze Buch durch, und es kann daher nicht verwundern, wenn einunddieselben Wörter auf die verschiedenartigste Weise geschrieben werden:

*) Möglich, dass in seiner Handschrift mehr Consequenz herrschte, und dass erst die Kölner Setzer die ihnen getäufte Schreibung hie und da miteinschwärzten.

doit, doyt (mortuus), doeden (interficere) — doere (ianua), doyrwerder — affgot, affgaide, affgadye — gaidshuyss, gots-huyss — hoere, huyr, hoirhuyss, huyrhuyss — slicken, slycken, slijken (vorare) — vereopen, coeper, coipman — laick, loick (foramen) — hoick, heuck (toga) — geboeren, gebaeren, gebairren (natus) — spreken, spreken, spreecken (loqui) — gloym (turbidus), gloemych, glomicheit — boil, boel (concupina), boilre (procus) — knaide, knade (nodus) — aift, oevet (fructus) — sweete (sudor), sweten, sweiten, sweyten (sudare) — aven, aeven, oeven (clibanus) — plaen, playn (campus) — haifman (armiger), haifstede, hofstede (area) — borst, burst, bruste, borste (pectus) — derschen, dorschen, dreschen (titurare).

Van der Schueren's Wörterbuch wurde im Jahre 1477 bei Arnold ther Hornen in Köln gedruckt:

Incipit vocabularius qui intitulator Teuthonista. vulgariter dicendo der duytschlender ea ratione quod termini in capite rigarum a theuthonico sunt incepti. Edicio quoque huiusmodi operis completa est de anno domini. M.cccc.lxxv. de mense Marcij. *) fol.

Am Ende des zweiten Theiles:

Explicit presens vocabulorum materia. a per docto eloquentissimoque viro. domino Gherardo de schueren Cancellario Illustrissimi ducis Cluensis ex diuersorum terministarum voluminibus contexta. proprijsque eiusdem manibus labore ingenti conscripta ac correcta Colonie per me Arnoldum ther hornen diligentissime impressa. finita sub annis domini. M.cccc.lxxvij. die vltimo mensis maij. De quo cristo marie filio sit laus et gloria per seculorum secula Amen. *)

Es ist eine reiche Fundgrube für den Sprachforscher. Sch. hat die sinnverwandten Wörter fleissig zusammengestellt und ihnen oft eben so viele lateinische, freilich oft sehr barbarische hinzugefügt. So liefert er gewisse Hauptartikel, worauf er bei den einzelnen Wörtern wieder verweist. Letzteres ist jedoch nicht immer befolgt, auch ist auf Wörter verwiesen, die gar nicht vor-

*) Die rieten Abkürzungen sind aufgelöst.

kommen, so wie denn auch Wörter ohne alle Erklärung dastehen. Da die alphabetische Folge schlecht durchgeführt ist und bei der schwankenden Schreibung auch kaum durchzufahren war, so ist die Benutzung mühsam und wer gehörigen Nutzen daraus ziehen will, muss das ganze Buch förmlich durcharbeiten.

Die Wichtigkeit dieses Wörterbuchs ist schon früh in Deutschland erkannt: zuerst machte Michael Richey in seinem *Idioticon Hamburgense* 1755. S. 431—448 darauf aufmerksam. Leider aber blieb es dabei, denn das Buch war und ist sehr selten. *)

Den Holländern gebührt das Verdienst, den v. d. Schueren zugänglich gemacht zu haben. Boonzajer, Rector der lateinischen Schule zu Gorinchem, beabsichtigte einen Abdruck, starb aber darüber. Die fast vollendete Arbeit sollte im J. 1793 erscheinen; Boonzajer's Freund, J. W. Bussingh zu Gouda erliess eine Ankündigung zur Einzeichnung, sie hatte jedoch keinen Erfolg. Erst zehn Jahre später besorgte Clignett einen Abdruck nach Boonzajer's Abschrift — leider nur den deutsch-lateinischen Theil und leider nur in 180 Exempluren. Der Abdruck ist sehr correct, es sind darin sogar viele Druck- und sonstige Fehler verbessert:

Tenthonista of Dnytschlender van Gherard van der Schieren, uitgegeven door wylen Mr. C. Boonzajer, verrijkt met eene voorrede van Mr. J. A. Clignett. Te Leyden, by Herdingh en du Mortier. MDCCCLIV.

4^o. 323 Seiten Text und XCII Seiten Vorrede.

V: Vocabularius.

Vocabularius copiosus et singularis vnus ex diuersis, diligentissime thentonicatus feliciter incipit.

fol. 412 Blätter. In der königl. Bibliothek im Haag und der Universitätsbibliothek zu Löwen. Druck des Joh. de Westfalia

*) Ich kann jedoch folgende Exemplare nachweisen: in der Univ.-Bibl. zu Bonn, in den städtischen Bibliotheken zu Köln und Düsseldorf, und in der kön. Bibl. zu Berlin (das Mensebachsche): Incunab. 14536.m. Aus letzterem hat mir L. Erk Titel und Schluss genau mitgetheilt.

zu Löwen um 1483. Die Vorrede theilt Clignett mit im Teuthonista blz. LXXXVII.

G: Gemmula. Antwerpiae 1490.

Gemmula vocabulorum cum addito. diligenter reuisa et emendata. *Am Ende:* — in mercuriali oppido Antwerpie: loco famatissimo impressa per me Mathiam Goes die XXI May XC — 4^o. *Früher in Willems' Besitz, s. Bibliotheca Willemsiana 1847. Nr. 3344. Die Anmerkung von Willems: C'est le premier dictionnaire latin flamand après le Teutonista — hätte man nicht mittheilen sollen, denn sie ist durchaus unrichtig.*

M: Gabriel Meurier.

VOCABULAIRE FRANÇOIS-FLAMENG TRES VTILE POVR TOVS ceux qui veulent auoir la cognoissance du Language François et Flameng. Auquel, outre vn grand nombre de Dictions, y sont aussi adjoutés les Genres et Accens de chacun mot. Par M. Gabriel Meurier. EN ANVERS, De l'Imprimerie de Christoffe Plantin, en la Rue de la Chambre, à la Licorne d'or. 1557.

Klein 8^o. 136 bezeichnete Blätter, also 272 Seiten. (Oeffentl. Bibl. zu Stuttgart).

Einige Jahre später, 1562, folgte in anderem Verlage, bei Jan Waesberghe):*

Dictionaire flamen-francois nouuellement mis en lumiere par Gabriel Meurier. S. Serrure im Bibliophile belge 2, 370.

Eine spätere Ausgabe. Reuen, corrigé et augmenté par le mesme. Spe et amore. A Anuers, Chez Iean Waesberge sus le Cemitiere nostre Dame. 1567. kl. 8^o. 118 Blätter (Oeffentl. Bibl. zu Stuttgart).

**) Derselbe vertegte später ebenfalls ein französisch-flämisches Wörterbuch von einem anderen Verfasser:*

M. Sasbont, Dictionaire Francois-Flamen, très ample et copieux. Anuers, I. Waesberghe, en la rue dicte Camerstrate, 1579. 8^o. Catalogus van de Bibliotheek der Maatschappij van Nederlandsche Letterkunde te Leiden 1, 114.

Als Plantin damit umging, ein flämisches Wörterbuch zu verfassen, wurde ihm, wie er selbst erzählt, auf längere Zeit sein Unternehmen dadurch verleidet, dass Andere ebenfalls so etwas auszuführen gedachten. Zu diesen Anderen gehörte auch Gabriel Meurier. Plantin war so wenig eifersüchtig, dass er Meurier's Wörterbuch in Verlag nahm und druckte. Dem französisch-flämischen liess Meurier sein flämisch-französisches Wörterbuch folgen und so ward ihm denn die Ehre, das erste flämische Wörterbuch verfasst zu haben.

P: Plantin.

Christoph Plantin, geboren zu Mont-Louis bei Tours, begab sich um die Mitte des 16. Jahrhunderts nach Antwerpen, um dort eine Buchdruckerei zu errichten. Im J. 1550 wurde er in die Innung der Buchdrucker aufgenommen. Bald entwickelte er eine ungemeine Thätigkeit, so dass er noch von seinen Zeitgenossen als der erste Drucker der Welt gepriesen wurde. In seiner Druckerei wurden Werke von grossem Werthe und Umfange, und Bücher in neun Sprachen gedruckt. *) Was ihm aber noch zu grösserem Ruhme gereicht, war sein wissenschaftlicher Eifer und das Streben, gute Werke schön und correct gedruckt erscheinen zu lassen. Er hatte deshalb mehrere namhafte Gelehrte als Rathgeber, Schriftsteller und Correctoren in seinem Solde. **)

*) Wie bedeutend die Erzeugnisse der Plantin'schen Officin waren, lehrt das Verzeichniss derselben: Index librorum qui ex Typographia Plantiniana prodierunt. Antverpiae, Ex Officina Plantiniana, Apud Viduam et Filios Io. Moreti. M. DC. XV. 8°. (92 SS.) Das Büchlein wäre in bibliographischer Beziehung noch wichtiger, wenn die Jahreszahlen und die verschiedenen Ausgaben bemerkt worden wären. (Ein Exemplar in der Dresdener Bibliothek).

**) Miraens in den Elogia belgica (Antv. 1609) sagt deshalb von ihm p. 207:

Confidenter et hoc addam: neminem fidelius atque emendatius omnium linguarum scriptores typis haecenus edidisse. Quod generosae ipsius solertiae et accuratae Correctorum (quos pereruditos semper habuit ac liberaliter fovit) industriae in primis adscribendum. Fuere in his Victor Giselinus, Theodorus Pulmannus, Antonius Gesdalius, Franciscus Harduinus, Cornelius Kilianus, scriptis editis omnes clari.

Es ist zu verwundern, dass ein Mann von so ausserordentlicher geschäftlicher Thätigkeit an wissenschaftliche Arbeiten selbst dachte! noch mehr zu verwundern, dass ein Franzose von Geburt wie er, der gewiss in seiner Jugend keine Gelegenheit hatte römisch zu lernen, es bald in dieser fremden Sprache so weit gebracht hatte, sich wissenschaftlich damit zu beschäftigen! Wenige Jahre nachdem er in Antwerpen ansässig geworden war, fasste er den Plan, ein römisches Wörterbuch anzufertigen. Zwanzig Jahre lang war er damit beschäftigt, oft fühlte er sich seinem Ziele sehr fern, doch begann er immer wieder von neuem und hatte endlich das Glück, die Vollendung seines Werkes zu erleben. Er starb den 1. Juli 1589.

Wie es ihm mit seinem Buche erging, hat er am 13. Februar 1573 in der Zueignung berichtet. Wir wollen es ihm mit seinen eigenen Worten erzählen lassen:

— L'attente duquel aussi, à dire le vray, m'incita passé vingt ans ou emiron, d'essayer à en tirer les premiers traicts; ne pensant rien moins alors, ny quelques annees depuis, qu'à le divulguer, ou le mener iamais à ce poinet, auquel maintenant ie le vous presente. Car le seul desir, qui me print en ce temps-là, d'entendre la langue vulgaire des Païs de par-deça (où quelques annees parauant i'auois esleu ma demeure, et esté receu au nombre des Bourgeois de ceste noble et tant bien renommee ville d'Anvers) et le peu de loisir que i'auois de m'assubiectionner sous quelqu'un qui m'eust instruit à entendre lediet langage, m'esguillonnoit de mettre la main à ramasser, et mettre comme en certains monceaux et ordres des lettres, les mots que premierement i'en rencontrois, ou qui se presentoyent sous ma plume: pour avec loisir par apres m'informer de la signification et propriété d'iceulx, et à m'en aider au besoing.

Et desia en auois faict quelque bon tas, quand ie fu aduerty, que non seulement quelques personnages plus idoines à cela, et de meilleur loisir que moy, auoyent entrepris ce labeur; mais aussi que M. Gabriel Meurier, personnage des plus renommez pour lors à enseigner diuers langages vulgaires en ceste mesme ville, auoit desia le mesme ouurage, et d'autres encores seruants au mesme subiect, tous dressez et prests à imprimer,

ce que l'effect demonstra assez, quand, peu de mois apres, il commença heureusement à les donner en lumiere.

Cela me fist refroidir la chaleur de mon entreprinse, que puis apres ie quietay du tout, m'estant donné espoir nouveau, que certains personnages, lesquels, à l'imitation des autres Nations, on me disoit trauailler plus oultre, nous donneroyent peu apres quelque plus ample Dictionnaire en ceste-dicte langue. Mais ayant vainement attendu quelque temps, et voyant que (l'un, peut estre, s'attendant à l'autre) nulluy n'aduançoit l'ouurage; ce premier desir s'excita derechef, et s'augmenta tellement en moy; que, me sentant desia fourré si auant és affaires de nostre laborieuse, soucieuse et coustageuse imprimerie, qu'il ne me restoit aucun moyen de luy desrobber quelques heures à poursuiure nostre amas commencé: tant s'en failloit que j'eusse peu auoir loisir (comme apprentif nouveau destitué de maistre) d'en aller ça et là demander l'interpretation et vsage; qu'il me vint en volonté de chercher quelqu'un, à mes despens peust et voulust entreprendre de me recueillir et mettre en ordre vn Dictionnaire Flameng-François aussi ample qu'il luy seroit possible; et y adioustast aucunes manieres de parler, pour apprendre quelque vsage des mots.

Cerchant tel personnage, il m'en print comme il feroit à quelqu'un, qui; s'enquestant soingneusement, et voulant choisir quelque Architecte ou maistre masson industrieux pour luy dresser quelque bastiment commode; s'adresseroit à plusieurs pour entendre leur aduis: et les trouuant (comme il aduient souuent) differents d'opinion et d'ordonnance, commanderoit à chascun des plus experts d'entre eulx, de luy fabricquer vn modele de sa conception; à ce que finalement, sur la conference des commoditez et incommoditez de chascun d'iceux, il peust plus facilement et seurement arrester le plan, et la montee de son futur edifice.

Car m'estant adressé à diuers personnages, que j'estimois suffisants pour satisfaire à mon desseing, et les trouuant de differente opinion touchant la maniere d'y proceder; ie me resolu d'accorder separement auec quatre, à mon aduis, des plus capables pour ce faire. Et, pour ne les forcer de leur naturel ou

inclination, et les rendre d'autant plus volontaires à la besongne, ie permis à chacun d'eux (sans que l'un sceust rien de l'autre) de prendre et continuer tel ordre que bon luy sembleroit: esperant que chacun m'ayant rapporté son ouvrage, nous les ferions conferer ensemble, et rapporter les commoditez de l'un à l'autre, pour en dresser puis apres quelque forme de bastissage.

Or l'un trouua bon de tourner tous les mots et quelques phrases du Dictionnaire Latin-François en Flameng, et aussi tout d'un train les escrire à part en certain ordre alphabetique.

L'autre print les mots du Dictionnaire François-Latin, qu'il tourna en Flameng, les redigeant semblablement en l'ordre de l'A, B, C.

Le troisieme recueillit de tous les Dictionnaires Flamengs que ie luy peu trouuer, et de l'Aleman (car ie fournissois à un chacun d'eux tous les liures qu'ils me disoyent leur estre propres) les mots qu'il pensoit conuenir à l'entreprinse, et les reduisoit en l'ordre des lettres selon le Flameng, y adioustant l'interpretation Latine apres.

Le quatriesme en fist aussi comme bon luy sembla. Peu de temps apres, l'un (comme pour arres de ses labours) me deliura les mots Latins tournez en Flameng: desquels ie ne faisois qu'acheuer l'impression, y ayant entremis les mots Grecs et François; quand certaine autre rencontre aduerse arresta derechef l'entier cours de mes efforts. Quelque temps apres toutesfois, ayant repris courage, aucuns de ces entrepreneurs m'apporterent leurs copies: lesquelles ie leur fis conferer ensemble; et ordonnay d'adiouster des autres au plus capable exemplaire les mots qu'ils trouueroyent, ou s'aduiseroyent cependant y defaillir, et y estre conuenables. Ceuy faisant, il s'en trouua tant (car qui ne sçait la pluralité d'yeulx ioincte ensemble veoir d'auantage q'un seul?) que les marges, pour amples qu'elles fussent, ne les sceurent comprendre. Parquoy fismes adiouster du papier entre chacun feuillet, et puis apres transcrire le tout au net, pour le mettre sous la presse. Cela que nous commençasmes de faire: ainsi qu'en monstrasmes alors certaines feuilles à noz amis, ausquels elles plaisoyent mieulx qu'à nous; qui, voyant que chacun iour nous y apportoit quelque chose d'aduantage; non seulement ces-

sasmes d'imprimer: mais, comme bastisseur trop curieux en heritage nouvellement acquis, condempnasmes les feuilles imprimees à estre mises parmi les maculatures, et arrestasmes de faire encores reueoir, et augmenter les parties de ce modelle par autres maistres: pensants rendre du premier coup ce Dictionnaire autant accompli qu'il seroit possible.

Mais quoy! l'experience nous a monstré, qu'entreprendre d'amasser et ordonner premierement vn Dictionnaire absolu en quelque langue vulgaire, non encores reglee et mise en art; est autant faisable, comme du premier coup tirer, ramasser, et mettre en ordre toutes les pierres d'une certaine quarriere abondante en toutes sortes de pierres propres à dresser et aorner toutes manieres et ordres d'edifices, pour sumptueux et amples qu'on les peust imaginer. Car chacun iour et personne peut à toutes rencontres y apporter quelque chose, et n'y auroit iamais fin d'employer papier et ancre. De sorte que toutes choses bien examinees et considerees, ie prins resolution, il y a quelques annees, de faire escrire de noz caracteres d'imprimerie ce nostre exemplaire en tant d'autres, que chacun qui voudroit, en peust auoir vne copie: l'un pour s'en pouuoir sernir ainsi qu'il est, en attendant mieulx; l'autre pour veoir ce qu'il y defaut, et l'y pouuoir adionster: afin de le rendre peu à peu tel, qu'il se puisse au moins esgaler à ceux des autres nations, qui ainsi de iour à autre ont de longne main amplifié ceux de leur langue, et rendu tels qu'ils sont.

Et, suyuant ceste conclusion, anions desia deuant cinq ans*) imprimé les douze premieres feuilles de ceste impression; quand autres plus grandes charges à nous imposees nous la firent cesser derechef, et differer iusques environ le commencement du mois de Iuin dernier passé; que, les grandes Bibles Royales**), et autres grandes oeuvres à nous commises, par la grace de Dieu acheuees, l'arrestay encores vne fois, comme en sentence definitive, d'acheuer ladiete impression commencee: sans vouloir

*) 1567.

**) *N. Geschichte und Entstehung der berühmten Plantin'schen Polyglottenbibel von Dr. Aug. Scheler im Serapion 1845. Nr. 16. 17.*

plus permettre (comme parauant ie l'auois tousiours faict) qu'aucuns de mes correcteurs ny autres adioustassent, ou changeassent plus rien en la copie tant de fois rescripte. Car autrement ie voyois, que iamais n'eussions eu la fin de la premiere impression de ce Dictionnaire. Lequel apres tant d'annees, de rencontres, de dilations, et de fraiz, estant par la grace de Dieu et la faueur de mes amis acheué d'imprimer, à qui l'eussay - ie peu mieux adresser et offrir, pour en retirer le prouffit et vtilité que ie pretens et pourchasse, qu'à vous, Messieurs —

Plantin's Wörterbuch erschien unter dem Titel:

THESAVRVS THEVTONICÆ LINGVÆ. Schat der Neder-duytscher spraken. Inhoudende niet alleene de Nederduytsche woorden, maer oock verscheyden redenen en manieren van spreken, vertaelt ende ouergeset int Fransois ende Latijn. Thresor du langage Bas-alman, dict vulgairemēt Flameng, traduit en François & en Latin.

ANTVERPIÆ, Ex officina Christophori Plantini Prototypographi Regij. M.D.LXXIII.

Am Ende: Gedruckt t'Antwerpen ten huysen van Christoffel Plantijn des Conincks drucker, int iaer M. D. lxxij. den xxix^{en}. Januarij.

A Anuers, de l'imprimerie de Christophle Plantin imprimeur du Roy, l'an M. D. LXXIII. le XXIX. iour de Ianuier.

Excudebat Antuerpiae Christophorus Plantinus typographus Regius, anno M.D.LXXIII. XXIX. Ianuarij.

4^o. 284 Blätter. In meinem Besitz.

K: Kilianus.

*Plantin fand bald einen Fortsetzer seiner lexikographischen Bestrebungen in seinem Freunde und Corrector, dem gelehrten Cornelis Kiel von Duffel oder, wie er sich selbst lateinisch nannte, Cornelius Kilianus Dufflaeus. *) Kiel hat gewiss einen grossen*

*) Als Jüngling von zwanzig Jahren aus Löwen nach Antwerpen von Plantin berufen, ward er durch denselben als Corrector, Schriftsteller

Antheil an Plantin's Werk, weshalb dieser denn auch in ihm einen zu solcher Arbeit ausgerüsteteren Mann sah und ihn ermunterte, selbst ein clämisch-lateinisches Wörterbuch auszuarbeiten. Kiel erfüllte den Wunsch seines Freundes: schon im J. 1574 erschien die erste Ausgabe seines Etymologicum teutonicae linguae. Während Plantin sich nur auf das Niederländische beschränkt und selten das Etymologische berücksichtigt hatte, so zog nun Kiel auch das Niederdeutsche und Deutsche mit hinein, und fügte seine und anderer Gelehrten Etymologien hinzu und, so weit seine Kenntnisse und Hülfsmittel reichten, auch die verwandten Wörter der romanischen Sprachen und des Englischen. Um die Bedeutung eines Wortes zu erschöpfen, gibt er oft umständliche Erklärung oder eine Menge sinnverwandter Wörter. Obschon ihm nachgerühmt wurde, dass er nur die rein niederländischen Wörter) aufgenommen habe, so konnte er doch eine Menge derselben ganz getrost ebenso passend seinem Appendix peregrinarum, absurdarum, adulterinarumque dictionum einrerteiben. Während bei Plantin keine Rücksicht auf die Mundarten genommen wird, hat Kiel immer, zuweilen auch wol zum Ueberflusse, bemerkt, wo das Wort heimisch ist, ob in Flandern, Holland, Friesland, Seeland, Geldern u. s. w.***) Er legt nämlich das Brabantsche***)) zu Grunde. In Betreff seiner Etymologien*

und Rathgeber bei seinen litterarischen Unternehmungen beschäftigt. Fünfzig Jahre lang stand er in diesem Verhältnisse zur Plantin'schen Officin. Er starb am Ostertage (5. April) des J. 1607.

**) Miraeus, Elogia belgica p. 208. — in quo et Latinum, et Belgicum sermonem purum nitidumque pulsus Gallicis, quibus potissimum abutimur, vocibus, studiosae iuventuti propinavit. Auch mit dem purus sermo latinus verhält es sich nicht besser: Kiel begnügt sich nicht mit dem vulgo, sondern gebraucht manche selbstgemachte sowie viele furchthar barbarische Wörter.*

***) Ob Alles das so war? wie liesse sich das heute noch ermitteln? Auffallend ist mir dabei z. B. dass Kiel viele Wörter bei Plantin als friesisch bezeichnet.*

****)) Viele Wörter, wobei er weiter keine Bemerkung macht und die also deshalb für brabantisch gelten müssen, kommen mir jedoch sehr verdächtig vor; es scheint mir z. B. als ob er einige Wörter, die er im Englischen vorfand und für germanischen Ursprungs hielt, geradezu auch als niederländische auführt. Es wäre übrigens denkbar, dass er sie in Ant-*

ist er nicht eben glücklicher als viele Gelehrte seiner Zeit, deren Ansichten er mittheilt. Dadurch verleitet macht er Schreibungen und Wortformen, die sonst nirgend vorkommen, z. B.:

kerst-pel (kerspel) q. d. kerst-poel. Fons baptismalis, baptisterium et Pa-roecia, curia.

saed-soen, saey-soen (saisoen, das franz. saison!)

und dgl. und versteht sich zu Spielereien als:

somer quasi: son-heer, id est solis dominus. *)

wie sie freilich nun auch noch heutiges Tages bei uns trotz Grimm von sehr gelehrten Leuten aufgetischt werden.

Kiel benutzte natürlich die gute Grundlage, welche durch Plantin's Werk gelegt war, aber er fand noch genug zu thun: er benutzte viele ältere Vocabularien und gewann daraus noch viele Wörter, die er, wenn sie nicht mehr im Munde des Volkes lebten, mit *vetus* bezeichnete; er sonderte das vom Brabantschen Abweichende und wies ihm seine Heimath an; er brachte die *Composita*, die durch die durchlaufende alphabetische Ordnung bei Plantin oft unterbrochen wurden, unter einander und führte ziemlich genau eine Schreibung durch, wie sie den damaligen Buchdruckern geläufig war.

Auf diese Weise brachte Kiel ein Werk zu Stande wie es zu seiner Zeit nirgend vorhanden war und bei allen sprachlichen Forschungen für unentbehrlich galt wie es denn auch noch heute unentbehrlich ist. Trotzdem hat aber auch Plantin's Werk noch seinen Werth behalten: es ist reich an Redensarten und Wendungen und hat neben der lateinischen Erklärung jedesmal die französische.

Die erste Ausgabe von Kiel's Wörterbuche erschien im J. 1574 unter dem Titel:

werpen aus dem Munde des Schiffervolkes öfter gehört hatte, denn an der Schelde war damaliger Zeit ein regsamer Verkehr mit den Seefahrern aller Völker und die Antwerpener mochten sich, um sich verständlich zu machen, eine Art Matrosensprache angeeignet haben.

*) Die seltsame Erklärung von Holland bei Plantin hat er jedoch nicht aufgenommen:

Hollandt, oft Hoylandt. a foeni copia.

Dictionarium teutonico-latinum praecipuas linguae teutonicae dictiones latine interpretatas seduloque cum Germanicis et gallicis collatas breviter complectens studio et opera Cornelii Kiliani. Quid hic praestitum sit praefatio ad lectorem docebit. Antverpiae apud Christophorum Plantinum anno 1574. 8^o.

Auf der Rückseite des Titels folgt eine Summa Privilegii (auf 6 Jahre), datiert Brüssel 14. Januar 1573. Auf dem letzten Blatte steht: Antverpiae excudebat Gerardus Smits 1574. so dass Plantin also nur der Verleger war.

Die zweite Ausgabe erschien 1588 und führt den Titel:

Dictionarium teutonico-latinum praecipuas linguae teutonicae dictiones latine interpretatas, Studio et opera Cornelii Kiliani Dufflaci. Quid hic docebit. Antverpiae ex officina Christophori Plantini Architypographi regii 1588. 8^o.

Beide sehr seltene Ausgaben sind mit der van Hulthemschen Bibliothek (s. Bibliotheca Hulthemiana Vol. IV. p. 74) in die Burgundische zu Brüssel übergegangen. Herr Dr. August Scheller zu Brüssel war so gütig, mir über beide nähere Auskunft zu ertheilen.

Im J. 1599 erschien die dritte Ausgabe unter dem Titel:

ETYMOLOGICVM TEVTONICÆ LINGVÆ: SIVE DICTIONARIVM TEVTONICO-LATINVM, PRÆCIPVAS TEVTONICÆ LINGVÆ DITIONES ET PHRASES Latine interpretatas, & cum aliis nonnullis linguis obiter collatas complectens: *Studio & Opera CORNELII KILIANI DVFFLÆI.* Opus Germanis tam superioribus quàm inferioribus, Gallis, Anglis sine Anglosaxonibus, Italis, Hispanis, & aliis lectu perutile. *Quid hic praestitum sit, Praefatio ad Lectorem docebit.* Editio tertia, prioribus auctior & correctior. ANTVERPIÆ EX OFFICINA PLANTINIANA, Apud Ioannem Moretum. M.D.XCIX. 8^o. 764 pag. SS. und 8 Bl. Vorstück, am Schluss noch zwei Bl.

Diese Ausgabe, die ich selbst besitze, habe ich bei meinen Auszügen zu Grunde gelegt.

Einen neuen Abdruck derselben besorgte Gerhard van Hasselt im J. 1777.:

Etymologicvm tevtonicæ lingvæ: sive dictionarivm tevtonico-latinvm, præcipvas tevtonicæ lingvæ dictiones et phrases latine interpretatas et cvm alliis nonnullis lingvis obiter collatas complectens: stydio et opera Cornelii Kiliani Dvfflæi. Opvs Germanis tam superioribvs quam inferioribvs, Gallis, Anglis sive Anglosaxonibvs et aliis lectv pervtile. Cyvrante Gerardo Hasselto Arnheimensi. qvi et svas adnotationes adiecit. Tom. I. II. Traiecti Batavorvm apvd Roelandvm de Meyere. MDCCCLXXVII.

4º. 11 Bl. Vorstück u. 930 SS.

Jede dieser drei Ausgaben ist mit einer Vorrede versehen. Das Verhältniss dieser drei Vorreden ist folgendes: die dritte ist eine Erweiterung der zweiten und die zweite eine Verkürzung der ersten.

Durch diese Vorrede erhalten wir die beste Auskunft über die Entstehung von Kieſ's Wörterbuch und die verschiedenen Zwecke, die er damit zu erreichen beabsichtigte. Er spricht sich selbst also aus und zwar in der dritten Vorrede, die er unterzeichnet: Antverpiæ ex anagostorio Plantiniano. 1598.

Cum ab hinc annos aliquot Christophorus Plantinus Dictionarium Teutonico-latinum typis edere decrevisset*), me id temporis, ut pro mei ingenii modulo aliquid in patriae linguae ornatum ac splendorem meditarer atque tentarem, instigavit. Cogitanti autem mihi et deliberanti**) qua potissimum ratione viro optime de me merito gratificari, de patrio sermone bene mereri et multorum studiis consulere***) possem: operaepretium tandem visum est, Teutonicas sive Teudiscas dictiones, quibus Germania inferior praecipue nunc utitur, aut olim usa est, in ordinem alphabeticum redigere, Latina interpretatione adiuncta, idque via

*) Für Plantinus-decrevisset hat Praef. I. diversis diversa Teutonice linguae Dictionaria concinnanda committeret.

**) Praef. I. hat vor deliberanti noch saepe diuque.

***) Praef. I. hat zwischen studiis und conslere noch: novo quodam modo a nemine haecenus quod sciam observato.

maxime compendiosa, satis tamen ni fallor moderata, ne obscuritatem brevitatis, nauseam prolixitas studiosis moveat. *)

Voces itaque Brabantis in primis usitatas, plurimas insuper Flandris, Selandis, Hollandis, Frisiis et Sicambriis, (Gheldris nempe, Cliviis et Iuliacis,) Saxonibus quoque et Alamaniis sive Germanis superioribus usitatissimas, nobis autem nunc minus tritas, imo quasdam fere incognitas, ex unaquaque lingua (ut non Brabantie solum, sed et aliis Germaniae, praecipue inferioris, regionibus, noster hic labor usui esse posset) studiose collegi ac digessi, et singulis, cuiuscunque prosapiae, suam interpretationem Latinam, synonymis large copioseque ex probatissimorum auctorum messe depromptis, attribui, dictiones autem parum Latinas et barbaras, tanquam vulgo usitatas, annotavi.

Communem Brabantici sermonis dialectum, et orthographiam typographis maxime tritam sedulo observavi neque temere quicquam mutavi.

*) *In Praef. I. folgt hier noch ein längerer Satz, worin sich K. über das Deutsche und Französische ausspricht:*

Res itaque incepta sequenti successit progressu.

Voces vere Germanicas et quae ex superiori Germania a purioris linguae candidatis in nostram Belgicam translatae sunt, aut ad veram linguae cognitionem necessariae existimantur, eas syllaba ger. notavimus. Reperiuntur enim quam plurima Composita et Derivativa, apud nos maxime usitata quorum simplex aut Primitivum nostratibus fere incognitum e Germanico fonte Etymorum investigatoribus petendum est, ut: Back. ger. Mala vel Maxilla, hinc Baek-tandt, Kinne-backen. Balg. ger. Cutis vel Scortum, hinc Blaes-balg. Gaerte. ger. Hortus, hinc Boom-gaerdt. Roose-gaerdt. Duldich. ger. Patiens et Dulden. ger. Pati, tolerare; Duldigkeit. ger. Patientia, tolerantia, hinc Verduldich, Verduldicheit etc. Ross. ger. Equus, hinc Ros-baer, Ros-kam, Ros-tuyscher etc. Mael sive Maal. ger. Convivium, hinc Noen-mael, Avendt-mael, Mael-tydt et id genus plurima alia. Multae item res, quae apud nos sua nomina longo abusu paene amiserant, a Germanicis hic veras dictiones recuperant.

Dictiones, quae ex Gallico idiomate originem sumpsisse aut cum Gallicis aliquid affinitatis habere videntur (Gallico nomine complector, quasdam Latinas, Italicas, Hispanicas et id genus alias, quibus ut nativis Galli utuntur) eae syllaba gal. signantur. Harum autem aliae longo usu nobis sunt vernaculae tametsi cum Germanicis nihil aut parum habeant commune, ut Abel, Aventure, Bagage, Bataille *et cetera*.

Dictiones compositas, ut rudioribus et in Teutonica lingua minus exercitatis cognitu inventuque faciliores esse queant, ordine continuo collocatas, diastole sive distinctione designavi. Derivativa quoque suis primitivis apta convenientique serie subieci.

Etymologias sive origines si non omnes veras, saltem verisimiles, multis vocabulis obiter addidi.

Peregrinarum, absurdarum adulterinarumque aliquot vocum Appendicem ad calcem libri adiunxi, earum maxime quas primo Pragmatici et Rabulae forenses, deinde Rhetores rhythmici, nasutuli, scioli, postremo exterorum militum colluvies hac belli intestini, nimis (proh dolor) diuturni tempestate invexerunt, ut singulis exacte cognitis, legitimis recte uti, adulterinis autem non abuti discant purioris linguae Teutonicae curiosi.

Praef. I. *schliesst mit folgenden Worten, welche in Praef. II. und III. fehlen:*

Quod autem breves, paucae et obiter annotatae collationes linguarum studiosis sint profuturæ, doctiores per se ipsi, rudiores ex usu et fructu facile iudicabunt.

Cuivis tamen liberum esto nostratium dictionum propinquiorē originem a Graecis, Arabibus, Hebraeis et aliis antiquis petere, atque Babylonicum omne chaos discutere, si haec cum Germanicis et Gallicis affinis facta collatio, quam tamquam specimen nostri exercitiū exhibemus, non satis placeat. Tu interea vale, candide Lector, et his frui, donec alia suppeditentur.

Praef. II. *schliesst:*

Vale candide Lector et his, donec Etymologicum dictionibus etymologicisque copiosissimum suppeditetur, utere ac frui. und Praef. III. *also:*

Vale, candide Lector, et nostro labore utere ac frui.

Noch zu Kief's Lebzeiten besorgte Ludolph Potter, Rector zu Alkmaar einen neuen Abdruck der dritten Plantin'schen Ausgabe, den er nun Quarta Editio nennt. Obschon diese Pottersche Ausgabe nebst den folgenden gewöhnlich Kilianus auctus genannt wird, so besteht doch die ganze Vermehrung nur darin, dass Potter am Schluss des Kilianus 17 Seiten hinzufügt: 1. Wurzeln von Manns- und Weibernamen und diese selbst, u. 2. Na-

men der vierfässigen Thiere, Vögel und Fische. In der Vorrede zum Ganzen sagt Potter:

Quamobrem primum omnium in toto hoc opere excudendo, in eam curam et sollicitudinem, quoad fieri potuit, sedulo incubuimus, ne temere in ipso Etymologico quicquam immutaremus: itemque affirmare religiosissime possumus, praestitisse summam fidem nos ac diligentiam, ut ad Plantini exemplar quartae editionis nostrum fidelissime excuderemus, ne eius industriae ac laboribus, quibus praeclare de literis meritus est, vel minimum detraxisse videamur: quod non erit obscurum ei, qui editionem utramque conferre volet.

*Trotz dieser Versicherung kam Potter dennoch in sehr schlechten Ruf, aber mit Unrecht, denn seine Ausgaben sind weder schlechter noch incorrecter gedruckt *) als die dritte Plantin'sche, letztere enthält ebenfalls Druckfehler, und ihr Druck ist mitunter sehr unrein und dadurch undeutlich, dass man sogar zu Potter seine Zuflucht nehmen muss. Die Plantin'schen Druckfehler sind bei Potter meist verbessert, dafür hat freilich dieser wieder andere. Auch in der Litteratur wird nicht immer Gerechtigkeit geübt: in der Bibliographie und Litteraturgeschichte haben sich Irrthümer aller Art fortgepflanzt, wodurch oft der gute Ruf eines Mannes von redlichem Willen und tüchtigem Streben auf Jahrhunderte untergraben wird und Niemand wagt, aus Bequemlichkeit oder Autoritätenrespect, solche Irrthümer anzutasten. Es ist immer ein Verdienst, dass Potter ein Buch zu verallgemeinern trachtete, dessen Original in seinem Vaterlande damals wahrscheinlich schwer zu ertlangen war: die Plantin'sche Druckerei liess nach 1599 keine neue Ausgabe folgen, obschon sie das Buch als ein noch fortwährend zu beziehendes in ihrem Index v. J. 1615. p. 86. aufführt:*

**) Dies passt wenigstens auf die Ausgaben bis zum J. 1632, von denen ich mehrere verglich. Die Ausgabe von 1642, die Kilianus auctus heisst, kenne ich nicht, und weiss nicht, ob van Hasselt nur diese oder alle Potter'schen Ausgaben meint, wenn er in einer Anmerkung zu Kiet's Vorrede sagt: — et vulgo nonnisi Kilianus, ut vocatur, auctus, sed revera, prioribus operarum mendis novo errorum cumulo adauctus, deformatus et pessime corruptus inventutis manibus obtrudatur. (Cf. Junii Dedic. Willeram.)*

Dictionarium in Duytsch ende Latijn, by een vergadert door Cornelis Kiel, in 8.

Von den Potter'schen Ausgaben sind folgende wirklich vorhanden:

1.	Alemariae et Amst.	1605.
2.	ib.	1613.
3.	ib.	1620.
4.	Middelburgi	1620.
5.	Ultraiecti	1623.
6.	Ultrai. et Amst.	1632.
7.	Amstelodami	1642.

1. in der kön. Bibl. zu Berlin (*mein früheres Exemplar*); 1. 2. 3. 7. nach Ebert in Dresden; 3. 5. in der kön. Bibl. im Haag; 4. 7. in der Maatschappij van Nederl. Letterkunde zu Leiden und 6. in meinem Besitz u. bei van Hulthem.

Nr. 7. hat den Titel:

Kilianus auctus, seu Dictionarium Teutonico-Latino-Gallicum. Amst. 1642. 8°. *Ein Exemplar mit L. ten Kate's handschriftlichen Anmerkungen in der Maatsch. cet. zu Leiden.*

Möge nun meine kleine Sammlung, dies Glossarium belgium. Vielen eine willkommene Weihnachtsgabe sein, zumal meinen mitforschenden Freunden, denen ich sie gewidmet habe!

Weimar am Weihnachtsabend 1855.

H. v. F.

A.

- abberdaen. *Asellus salitus* K.
 abeelboom. *Abies* G. abeel, abeel-
 boom, albboom. *Populus alba* K.
 abel, nett, smuck, vledich, cass, po-
 lyt. *Curiosus, politus* T.
 abelaert. *Homo bellus, concinnus* K.
 achter straten. *Per plateas* K.
 achter-steve. *Puppis* K.
 ack, eck. *Pus, sanies* K.
 addee, vaertwael eet. *Vale* eet. T.
 adel, sump, poel. *Coenum* T.
 adelborst. *Miles generosus, egregius,*
primarius K.
 adere. j. are. *Spica* K.
 adesse, eeghdesse. *Lacerta* eet. T.
 aecker. *Broc* M.
 aecker. holl. j. eeckel. *Glans* K.
 aefsch. *Aversus, inversus, praeposte-*
rus, contrarius K.
 aeyssel. fland. j. unster, unsel K.
 ael. *Extremus, ultimus* K.
 ael-dingh, aeldingher, haelingh, hael-
 dingh. fland. *Haeres* K.
 ael-eynde. *Extremus finis, extremi-*
tas K.
 ael-werich. *Impotens animi* eet. K.

- ael-witte, aelwete. Mulier insipiens,
 inescia, ignava, inepta K.
 aen-bilt. Iucus. T. aenbeld. Iucus,
 acmon K.
 aen-bergh. Clivus K.
 aen-bilckt. fland. Iucus K.
 aen-karre. Semiapertus K.
 aen-klauwe. fland. holl. sicamb. j.
 enckel. Talus K.
 aen-rechte, aenrechttafel. Abacus,
 repositorium K.
 aerdappel. j. verckensbrood. Cycla-
 minus, rapum terrae K.
 aerdsoen. Indoles, natura K.
 aerdveyle. Hedera K.
 aerde. fland. gand. Forum. koren-
 aerde. fland. j. korenmerckt. Fo-
 rum frumentarium K.
 aerdtissie. j. hegdisse. Lacerta K.
 aere, ere, nere. Area, pavementum K.
 aeren, eeren, eren, errien. Arare
 cet. K.
 aerene, erene. Arvum, ager arvus K.
 aerpel, erpel. fland. Anas mas K.
 aers-voet. Mergulus K.
 aerselen, aerselinghen, erselen. Re-
 trogredi cet. K.
 aersselmaend. vet. fland. October K.
 aes. Esca, alimentum K.
 aessac. Aladarius V. Escalé G. aessack,
 swedeler. Saccellus, bursa, pera T.
 aessack, knapsack. Pera cet. K.
 aet. Edulium GLT.
 aet-mael. j. etmael K.
 aeterlinck. holl. j. bastaerd. No-
 thus cet. K.
 af-setter, straetschender. Grassa-
 tor, latro, spoliator K.
 af-setter, verlichter. Depictor cet. K.
 af-tronck, avetronck. vetus fland.
 j. bastaerd. Nothus, spurius K.
 affel, naffel. fland. j. navel K.
 affen, schimpen, spotten, schertzen'
 belachen. Deridere cet. T.

- aggher. j. eggher. Terebra K.
 aghe, kaff. Palea cet. T.
 agheram. Scarabeus cornutus K.
 aker. Vas aquarium, vas aquale, alienum aquarium K.
 aker. holl. Glans K.
 aketisse. fland. j. haegdisse. Lacerta K.
 al-bedalle. Prorsus GLT. allebedalle vel altemale V. albedille. holl. j. albedrijf K.
 al-lensene. Minutim V. allensken. Pedetentim G. allinslinghe. Gradatim GLT. allengskens, allangskens, allentskens, allensene, allinselinghen, allinskens, allijnskens, alleyskens. Longiuscule, omnino lente cet. Varie a variis haec dictio scribitur, pronuntiatur et explicatur K.
 al-lick, allinghe, allicken. fland. holl. j. al gheheelijck. Prorsus, omnino K.
 al-thenen, allenthenen. Ubique K.
 al-toos. j. altijd. Semper K.
 alaem, alem. Utensilia, instrumenta artificum, instrumenta mechanica K.
 albeel, alboom. Abies V.
 alfape. Bryonia, vitis alba K.
 almeye, almeeyboom. j. hammeye. Clathrus, clathrum K.
 als kacks, kackemick. Quasi, quasi vero cet. K.
 alsene. Absinthium V. alssen K.
 aluwer, eynveldich, simpel, onnosel. Simplex cet. T.
 alve. j. alf. Incubus, faunus K.
 alven. Larvam agere, induere personam lamiae et Ludere, nugari, iocari et Insanire K.
 ameide. Repagulum GLT. ameyde, almeeyboom, hammeyde. Clathrus K.
 amen, dat sint twee langh smal stucken vleesch nyt eyns verckens buyck ghesneden. Abdomen T.

ameren, asch. Favilla T. **amer K.**
ameringhen. Stricturae, scintillae, favillae K.

amer, amerstad. Aeta, -ae K.

amme, am. fland. j. **ham.** Pascuum K.

ammelaecken. Mappa. vox Brabantis usitissima, pro qua alii **tafel-laecken K.**

ammer. j. emmer. Succinum K.

amper, suyr, scharp, tamper. Acetosus, acidus, acer T. **amper.** Acerbus, immaturus, austerus, asper, amarus K.

ante, ende, antevoghel, entvoghel.
 Aneta, anas T.

appelhack. vetus. j. **appelman.** Pomarius K.

appelgrapert. Spadix T.

aranieappel. Malum aurantium eet. K.

aranieverwe. Color aurantius, aureus K.

araut vel speelman. Histrio V.

arend, arendvoghel. Aquila K.

armwachtel. j. sluyer. Mitella K.

arn. j. adeler T.

arn, korenbouwt. Messis, messicula, tritura T.

as oft daere, daer men mont op droocht P.

asemen, etiam rancbreken. Halare V.

aseminghe, voedinghe. Alitus V.

ast, est. Ustrina, concameratus fornax eet. K.

asterlinck. holl. j. **huysbrood K**

atfanck is an des perds sadel T.

ave, lave. Mulier fatua, delira, ignava K.

ave-saeghe. vetus. Absurda narratio eet. K.

ave-spraecke. Absurdus sermo K.

avegher. j. evegher. Terebra K.

averonde. Abrotanum V. **averrone, averkruyd K.**

aweerd, auweerd, ouweerd. Indignus, vilis **K.**

awijs, auwijs, ouwijs, awijsigh. Absonus, dissonus, avius auribus **K.**

awisich. Absonus **G.** awysich, verkeert, wonderlick, doll, gheck. Perversus cet. **T.**

aweyt. j. laweyt. Ludus matutinus **K.**

B.

babbaerd, babbaerdeken. Pupus, pupulus, pupa; infans **K.**

babben. fland. Garrire, nugari, cavillare **K.**

bachten. fland. j. achter. Retro **K.**

back, molde. Capisterium **T.** **back, troch.** Linter, alveus, mactra **K.**

back, beker. Poculum, vas potorium **K.**

back, schuyte. Scapha, ponto **K.**

backkruyd. fland. Holus, herba esculenta **K.**

baey. Levidensa: pannus vilis raro et tenui textu. **baeyken.** fland. Levis vestis, theristrum **K.**

baeye, beye. fland. holl. fris. j. besie. Acinus **K.**

bael, ondicht. Dispactus, rallus, rarus, insolidus **T.**

- bael-vate.** Futilia, fietilia T.
- baelen,** spicken, die men in qwaden wegghen legghet T.
- baer, licht, claer** eet. Clarus T.
- baer-water.** Secundae, -arum K.
- baerd, aere.** Arista K.
- baerde vel schave.** Dolabrum Glt.
- baere, waterbaere.** Fluctus, unda K.
- baere.** Repagulum, vectis, longurius, obex K.
- baere, baerenspel.** Gymnas, ludus gymnicus eet. K.
- baeren.** Ostendere, manifestare K.
- baerg, barg.** Maialis, porcus castratus K. j. barch, bargh, bergh K.
- baerm, barm, berm.** Agger K.
- baffen, belen, blöcken, blaffen.** Latrare, banlare T.
- bagghe.** Bacea, gemma, lapis pretiosus et Bulla, monile, vulgo bagga K.
- bagghele.** holl. j. vigghe. Porceellus K.
- baghen, beroemen, vermeten.** Iactare eet. T.
- bagheren. j. kagheren.** Ostentare T.
- bal-daed.** vetus. Malefactum, maleficium K.
- balch of puyster der moniken.** Culla, cuculla T.
- balie, egghe, heck.** Cataracta K.
- balie.** Repagulum, repagulum versatile, obex versatilis K.
- balie.** Conseptum, vallum, septum K.
- balie. j. parck.** Arena, locus in quo pugnant gladiatores K.
- balinck.** holl. j. trachter. Infundibulum K.
- bampt.** Pratum Glt.
- banduin.** Ambandonium V.
- banedoeck, baendoeck.** Cerotum sive ceratum, malagma viatorium K.
- bannen ende schenden.** Dirae, sinistra imprecatio, detestatio, execratio K.

- bannigh.** j. verwaeten K.
- banritz** of **banerheer.** Baro T. **ban-**
derotse, **banrotse,** **banrotsheer.**
fland. j. **banerheer** K.
- bare.** Unda V.
- barlen,** **berlen,** **rake.** Faux, faucis T.
- basen,** **verdotlen,** **verkinden.** Deli-
rare, repuerare, repuerascere T.
- basen,** **dwelen.** j. **bijstren** T.
- bassen,** **baffen,** **belen.** Latrare cet.
T. **bassen,** **blaffen** ofte **bellen.** La-
trare, oblatrare P. **bassen.** Latrare K.
- bast,** **booste,** **sluyme.** Siliqua K.
- batsch.** Astutus, argutus, cautus, cal-
lidus, versutus K.
- be-deghen.** vetus fland. Factus et
Auctus, re auctus, re vel liberis
auctus, promotus K.
- be-delf.** Fossus, fossa, agger cum
fossa K.
- be-died.** Significatio, interpretatio,
declaratio, argumentum K.
- be-dodden.** j. **bedrieghen.** Imponere
alieni K.
- be-ducht.** Sollicitus, anxius K.
- be-dwelmt.** Semianimis, exanimis, de-
fectus animo K.
- be-gaeden.** Decorare, ornare cet. K.
lelick begaeden. Dedecorare, tur-
pare K.
- be-gaeyen.** Dedecorare spurcitia,
spurcare P.
- be-ghijlen.** fland. j. **bedrieghen.**
Decipere K.
- be-ghijne.** Bos pulli sive cinerei co-
loris, quo scilicet beghinae sive vir-
gines sacrae plerumque vestiuntur K.
- be-gremen,** **begriemen,** **begremelen.**
fland. Denigrare, maculis inficere,
maculare K.
- be-haeren.** Gelido vento afflare sive
adhalare, urente aura aspirare K.
- be-heyen.** Sepire, conspire, ob-
vallare K.

be-hendsen, behandsen. Comitari et Congredi, conserere manus **K.**

be-houden. Matrimonio nancisci et Coniugio iungere vel iungi **K.**

be-kleemen. fland. j. **beleemen** **K.**

be-koselen, bekeuselen. Squalore sive sordibus maculare **K.**

be-krotten. fland. j. **bekladden** **K.**

be-lacken. Lactare, illectare, inescare, captare, decipere, fallere illecebris **K.**

be-lammeren, sich. S'embrouiller, s'empestrer. Praepedire se, intricare se **P.**

be-legghen zijn woorden. Ornare verba; apposite, ornate, eleganter loqui **K.**

be-leyd. Deductio et Administratio **K.**

be-lenden. fland. j. **vereynden.** Evadere, pervadere **K.**

be-moren. fland. Maculare luto **K.**

be-rocken met vlasch. Lino vestire eolum **K.**

be-royt. j. berooft. Depauperatus **K.**

be-scheeden. Distinctus, discretus eet. et Modestus eet. **K. bescheyden.**

Discret, raisonnable, sage. Discretus vir, prudens, rationalis et modestus **P.**

be-scheringhe, beschere. Ordinatio, dispositio et Fatum, fatalis necessitas **K.**

be-schobben, beschoppen. fland. j. **bespotten.** Irridere **K.**

be-schoft. Compositus, decens **K.**

be-seeuwten. Madefieri aqua marina **K.**

be-seffen. fland. Comprehendere, percipere **K.**

be-slommeren. Ocuupare rebus frivolis **K.**

be-slummeren, sich. Induere se re aliqua, involvere se negotiis, se intermiscere **K.**

be-smockelen. fland. Maculare, inquinare **K.**

be-smuysteren. Oblinere, perungere,
inquinare re pingui K.

be-soeven. j. **besorghen** K.

be-speret. Impeditus, occupatus P.

be-spuyten. Aspergere K.

be-stand. Induciae, pax sequestra
cet. K.

be-stellen. fland. Curare equum,
alere, pascere K.

be-stoppen. Obturare et Fallere K.

be-sueren de dood. Acerbam pati
mortem K.

be-swelten. fland. Deficere, langues-
cere animo, lingui animo K.

be-taeteren. fland. Foedare, macu-
lare, inquinare K.

be-tenghen. j. **beghinnen** T.

be-tyen laten. Aliquem sinere vo-
luntatem suam vel acta perficere P.

be-tooghen. fland. j. **betoonen** K.

be-wind. Administratio, curatio, pro-
vincia, officium K.

be-worp, bewerp. Lineamentum, li-
nearis pictura, monogrammus K.

bedden in de hoven. Arcae in hor-
tis, arcae quadratae, areolae P.

bedder. Clinicus: ita morbo affectus
ut surgere e lecto non possit K.

bedderick. vetus. Maritus, consors
thalami K.

beemt. Pratum GLT. **beemd** K.

beel zijn. Poenitere aliquid emisse,
vel uxorem duxisse et similia P.

beer, een instrument daer men borghe
mede ter neder stoot V.

beete. fland. j. **recke.** Sedile avium,
pertica gallinaria K.

beeten. fland. holl. Descendere, si-
dere, considerare, sedere K.

beffe, choorhoet. Alnucium, mal-
mucium, ambucius T. **beffe.** j. **al-
mutse.** Amiculum pellicum, vulgo
beffa K.

beffe. Mulier garrula, nugatrix K.

beffen oft keffen. Gannire P.

beyaerden. Resonare. modulari tinnabulis. in numeros pulsare tinnabula K.

beyaerder oft beyerman. Tintinnator P.

beitel, kyle, pegghe. Cuneus T.

belen, bassen, hulen. Latrare V.
belen. j. baffen T.

belewitten. j. goedehouden T.

belghen. Irasci GLT. belghen, erren,
tornich wesen, gram wesen, ontvreden. Irasci cet. T. belghen.
Indignari cet. K.

belken als koe ind ossen. Mugire.
boare T.

belle. Bella dicitur campanella quae vaccis, ovibus vel volueribus solet apponi V.

belle-man. Praeco feralis, qui funus praevia nola edicit K.

bellen iemanden. fland. j. stadkind
maecken. Prodigum declarare K.

bellefoort, een toren om te bespijen.
Bessroy M.

beemd, beemd. Pratum, ager ex quo foenum percipitur K. bend, wese,
weide, wysche, mate, pasch. Pascua, foenifera, ulea T.

berckenmey. Ramus betulaceus et Culullus betulaceus sive faginus K.

berd. Asser V.

borderen aensicht. Attiens aspectus,
os impudens cet. K.

beren. fland. j. kneden. Depsere,
subigere K.

bergh, bargh. Maialis cet. K.

bernmaye. Cicindela, lampyris K.

berve, goedertieren cet. Probus
cet. T.

besten, neyen. Suere cet. T.

besuyne. Pedule, calcens lanuus K.

betten. fland. j. stoven. Fovere, fomentis foris applicatis tepefacere K.

heuselen. Nugari, tricari, nugas agere **K.**

bi-spel, bediedenis ter leringhen. Apologus est sermo longe sumptus ut de brutis animalibus ad informationem hominum **V.** **bispiel** vel **boken.** Apologus **GLT.** **byspel.** Exemplum, parabola, similitudo, proverbium, apologus **K.**

bij-spraecke. holl. Parabola, proverbium **K.**

by-sproocke, bywort, spreekwort, ghelycknisse. Proverbium, parabola cet. **T.**

bicker. Bubo **T.**

biebuc. Alvear **GLB.** **bieboc, biecaer.** Apiarium **V.** **bieboc, biebuyck.** vetus. Apiarium **K.**

biecaer of een biestoc. Alveare **G.**

byenkare. Alveola, alveare, alvearium **T.**

biesbout. Scarabeus alis strepitans cet. **K.**

biest. Area, platea spatiosa, forum, vicus rusticus, viculus **K.**

bietebauw, bijtebauw. Manducus, larva, spectrum **K.**

bife. Befä dicitur burda **V.**

bigghe. fris. holl. j. **vigghe.** Porcellus **K.**

bilck. fland. Pascuum **K.**

bijle. j. nol, tote. Epomis **K.**

bijse. Tempestas horrida, furens impetus aëris **K.**

binck, binghel. Rusticus **K.**

hystren, dwelen, erren, basen, doelen, verwilden, wiltlopen. Errare, deviare cet. **T.**

bijt, bijte. holl. j. **loeme.** Apertura glaciei **K.** **bijte.** j. **woene** **T.**

bitter van 't kafkoen. fland. j. **soet.** Fuligo **K.**

bladeren. Frondere **K.**

blaere. Vacca nigra, sed fronte alba **K.**

blaf. Planus, aquus et amplus eet K.
blaffen, slabben, sleffen, swetzen.

Effutire, futire T.

blaffen, keffen. Latrare eet P.

blaken. Flammescere GIB. blaecken.

Flammare, flagrare K.

blanketten. Fucare V.

bleecke, plaen. j. angher T. bleck
 oft **vleck.** Une franchise ou vilette.

Pagus P.

bleeten, bleeren oft **blacken** als schapen. Balare, balitare P.

bleren, reren. Mugire T.

bleten. Balare GIB. GIT. V. G.

blick. Frustum metalli G. **bleck,**

blick. Bractea tenuis, lamina et Plumbi lamina, charta plumbea K.

blick. Piropus, quaedam species metallica vel quidam lapis G.

blicken, schinen. Fulgere V. **blicken**
 vel **gheloyen** vel **heiten.** Candere

V. **blicken.** Coruscare, resplendere, micare, nitere, fulgere K.

blide. Balea dicitur funda vel instrumentum sagittandi vel mittendi lapides a balyn **springhael** V.

bliesch. Vellus V.

blocken, stocken. j. in kerckener
setten T.

blocken. Assiduum esse in studiis, in opere, in ergastulo K.

bloedrasten. Suggillare K.

bloei] Meteculus qui metet. Meteculosus, vol **vrese, seer bloei,** formidulosus G.

bloemaerd, bloemgaerd. Viridarium, hortus floribus consitus K.

bloeme. Vacca maculosa K.

bloetwakel. Antrax V. **bloedwaeckel.**
 j. **bloedsweer** K.

blomme. j. bloeme K.

blosen. Rubescere, irrubere, erubescere genis K.

- blutsen, buisen.** Quassare, contum-
dere, illidere **K.**
- bo.** Satur, oppletus, obrutus cibo,
potu **K.**
- bo, rouwkappruyn.** Cucullus lugubris
oculos faciemque obstruens **K.**
- bobbel, bobbert.** Innens levis, ma-
riseus **K.**
- bobbyn,** eyn heslich onschemel dier
wat minschen ghesteltnis hebbende
als Faunus, Pilosus cet. **T.**
- bocht]** Praesepe, een crebbe vel een
verloken bocht **V.**
- bockeler, schilt, tartz.** Clypeus cet.
T. bocken leer, bokeler. Pelta,
ancile cet. **K.**
- bocks-horinck, bocksharinck, buc-
kingh, bockingh.** Hallex infumata,
fumo durata q. d. hallex hircina, a
foedo nempe odore **K.**
- bocrael.** Bissus **V. bockerael.** Tela
cannabina levigata **K.**
- boeckstaven, spellen.** Literare, col-
literare, sillabicare **T.**
- boecmanghere.** Bibliator **V.**
- boenen.** Iland. Inquinare colore aut
maculis **K.**
- boerden.** Befare **V.**
- boerder vel schimper.** Iocator **G.**
boertmaker. Balatro. j. clamorosus
ioculator **G.**
- boeseman. j. bieteblau, bommeler P.**
- boete, toverye, wichelye, spoocke,
wickerye.** Divinacio, augurium
cet. **T.**
- bofet vel disch.** Assidella **V.**
- boffecater.** Iactator, thraso, proprie
Catus spirans indomitus **P.**
- bogaerd, rectius boomgaerd.** Poma-
rium **K.**
- bokelare.** Umbo **GlB. bokelere vel
schilt.** Scutum **V.**
- boken.** Mysterium **GlB. GlT. Omen
V. bokenisse. Omen GlT.**

boken, cloppen, slaen, smyten, ficken, houwen. Percutere, verberare et.

T. boken, boocken. Tudere, pulsare, batuere **K.**

bol of bolt van eyn dier. Armus, scapula **T.**

bol. Tumidus, turgidus et. **K.**

bolcken oft brullen als een koe **P.**

boldeken, peekskén van sydendoeck. Trabeca **T.**

bollen, klappen. Fabulari, nugari, effutire **K.**

bolster. Peripsema, limatura, ramentum et Tomentum et Furfures **K.**

bolster, uterst van der not. Culleola **T.**

bolster, sloester. Culleola **K.**

bolster, booste. Siliqua, gluma, folliculus grani **K.**

bomme. j. trommel. Tympanum **K.**

bommenaer. Tympanator **G.**

bommele. Iland. j. **hommele.** Bombilius, fucus **K.**

bommeler, bommelnecker. Neptunus, daemon aquaticus; larva, lavia, spectrum; manducus **K.**

booste, booste. j. **pelle.** Siliqua, folliculus **K.**

booten. Iland. Malleo contundere, pinsere **K.**

boots, schamplioen, form, stale, fatzoen, leist, ghelycknisse, daer men wat na maect. Forma, exemplar et. **T.**

borbelen, opspringhen, wallen. Scatere **V.** **borbelen.** Scaturire, scatere **K.**

borlen, brullen, brieschen. Fremere **V.** **borlen.** Iland. Clamare, vociferare **K.**

bortelen. Tumultuari, aestuare et Fluctuare, agitari, tumultuare et Bullire, ebullire **K.**

bossen, botsen. Pulsare, tundere, quassare **K.**

- bote vlasses.** Colligatura lini **T.**
bottermelc. Balbua **V. G.**
botervlieghe. fland. j. **pepel.** Papilio **K.**
botteldoren. Rubus **V.**
botten. holl. fland. j. **bedrieghen.** Fallere, imponere **K.**
botten. fland. j. **stooten.** Trudere **K.**
botten, wtboten. Gemmare. gemmascere eet. Vernare **K.**
bouwen (masc.). Cyclas. vestis longa. spatiosa **K.**
braecken, overgheven. Vomere eet. **K.**
braggaerd. Homo bullatus, elegans **K.**
brame, ghinster, brimmen. Genesta, tramaria **T.**
brame, bremen. Vepres, vepreculus **T.** **braeme, breme.** Rubus. sentis. vepres, morus vaticana **K.**
brekspel. Interruptor vel interpellator lusus **K.**
bremes, wiediser, seisine, houwe. Runco **V.**
bremmen. Hinnire, rugire et Mugire **K.**
brieschen. Hinnire **GLB.** Rugire et Hinnire **GLT. K.**
brijn. fland. j. **pekel.** Muria **K.**
britte, brutte. holl. sicamb. Cespes, frustum cespitis **K.**
britz, scherm, underslach, vuyde. Absconsorium, intersticium, umbraculum **T.**
brodden. Resarcire, interpolare, sarcinare res veteres et obsoletas et Inepte operari **K.**
broeck, venne, ollant, goor. Palus, amfractus, labina, vallus **T.**
broem. Spuma, sordes seu strigmentorum decoctarum **K.**
broemen. Parasitari **K.**
brood-droncken. Protervus, petulans, lascivus, arrogans, fortuna dulci ebrius, elatus rebus secundis **K.**

broosch, breusch. *Fragilis et Debilis, fluxus, caducus et Praeceptus, ferox* K. **broosch, cranck, sproe.** *Fragilis, infirmus* T. **broosch. j. gheyl** T.

brootse. *land. Bipalium, pastinum* K.

bru vel slijc. *Coenum* GLT. **bruden.** *Coenare* GLT.

brugghe. j. boterham. P.

bruiden. *Coire* V.

buc. *Alnus* GLB.

buckinc. *Ruburnus* V. *Roburnus, rusca* T.

budde, spooock, mom, schoduvcl, hollaers (*Dr. hailars*). *Citeria, larva eet.* T.

buggher. *Sodomita* T. *Paedico, paderastes* P. **buggherye.** *Peccatum contra naturam* T.

buys, gherneytken *holl. Sagum, sagulum* K.

buys, buysken. *holl. Amicus, sodalis* K.

buyse. *Canalis eet.* K.

buyten, wesselen, panglen, cuyden, tuyschen. *Cambire, permutare eet.* T. **buten oft mangelen.** *Eschanger* M.

bulte, driesling, peddenstoel, pepperlinck, swam. *Fungus, boletus, volvus* T.

but, beyn, knaeck. j. beyn T.

butelboom of een spelcorenboom. *Cornus* G.

butoor, putoor. *Ardea stellaris* K.

butseel. *Palasca* V. *Uter, vas vinarium* K.

D.

dabbe gat. Charonea scrobs, spiraculum Ditis, Orei culus, ima sedes Erebi, barathrum, antrum Plutonium **K.**

dackrave. Canterius **K.**

dackschoove. Stramen tecti, culmen **K.**

daeck, nevel, mist. Nebula **P.**

daerde, poterde. Ops, glis **T.**

dael (Dr. dail), **wercklick, schefferlick, dapper, risch, wacker.** Agilis, vigil, activus, acrimoniosus **T.**

daenken, deynken. Dama **K.**

daesaerd. Island. Delirus cet. **K.**

daese. Terrieculum, terrieculamentum cet. et Insania **K.**

dagheraet. Aurora **GIB.** **dagheraet, morghenstonde int griekinghen van den daghe.** Diluculum **V.**

dagheraten. Aurorare **V.**

daghwenne. vetus. Pensum **K.**

dalinck, huyden, huydenmeer. Hodie cet. **T.** **dallingk.** Hodie **P.**

damp. Island. j. **morwe.** Mollis **K.**

danssen, reyen, swantzen. Chorisare, choream ducere **T.**

dante, dantinne, dantelorie. Ambubaia, mulier ignava **K.**

darinck, dary, darie, daritorf. *fland.*
zeland. *holl.* *Cespes bituminosus*
cet. K.

das oft deyn. *Dama P.* *dasken.*
Damula P.

dase of een peertsvlieghe. *Serabro G.*
 daveren, beven als ein ollant *T.* da-
 veren. *Nutare, vacillare cet. et*
Vibrare cet. K.

deel. *Maritus, uxor, coniux K.*

deessel. *Ascia K.*

deyn. *Dama.* *deynken.* *Damula K.*

deyn. *Euelio, homo avarus, sordi-*
us K.

deynsen, deysen. *Retrocedere, pedem*
referre, tergiversari cet. K.

deise] *Siccum, een darre of een*
deise G.

deisere. *Gadus V.*

dele, pavement, estrick, floer. *Pa-*
vimentum, area T.

delle, dal. *Convallis V.*

delle, slincke *T.*

dellinghe. *Vallis K.*

deluwe, eluwe. *Decolor, lividus cet. K.*

deme. *Uter, luter, rumen K.*

demsterlic. *Latebrosus GLT.*

derch. *holl. j. drijvende landt K.*

deren, schaden, schedighen, hinde-
 ren. *Nocere cet. T. deren, deyren.*
Nocere cet. K.

deren. *Miserari, misereri cet. K.*

derre. *j. ast K.*

desem vel hevel. *Fermentum G.* *deys-*
sem, ophaven T. *deessem, he-*
vel K.

dessele. *Dolabra V.* *dessel. j. dies-*
sel K.

deusigh, duysigh. *Stupidus, exani-*
mis, perturbatus mente cet. K.

dickent. *fland. Saepo K.*

diefegghe. *Tacax V.* *Fur fem. K.*

dielinc, beilinc. *Femorale V.*

diertein. Linistema, vestis ex lino et lana contexta, quod religiosi pro camiseis portant **G.**

diessel, diechsel. Dolabra et Ascia: Securis **K.**

dille, dilleken. j. klappeye **K.**

dinden, swellen. j. dick werden **T.**

dinsen, trecken, bansen. Trahere, tractare et. **T.**

dobbe, j. tobbe. Labrum **K.**

dobbe, pegghe, prop. Cavilla, obstructorium **T.**

dobber. Ratis scirpea: congeries scirporum in oblongum fasciculum colligatorum, cui pro fulcramento pueritia, quae natare discit, innititur et Cortex subereus lineae piscatoriae **K.**

dochten. Transtra, iuga, remigum sedilia **K.**

docke. Haud. kevie, renne **K.**

docken. Dare, cito dare, promere et Dare pugnos, ingerere verbera **P.**

dodde. Verniculum, obelus: caulis, fustis: epistomium: paxillus quo aliquid continetur aut obstruitur **K.**

dodde, lischdodde. Typha, sceptrum sive caestus aut clava morionis: caulis et spica typhae palustris **K.**

dodden, ghecken **T.**

doele to schieten. j. cleff **T.** **doel.** Agger, aggesta terra, in quam sagittarii iaculantur sagittas **K.**

doen doen. Impellere, cogere aliquem ut faciat **K.**

doesen. Pulsare cum impetu et fragore **K.**

doggher. Funda, sacculus, reticulum **K.**

doghen. Pati **GIB.** ghedooghen. Pati, permittere, sinere, indulgere **K.**

dolc vel nighel. Lolium **V.** **dolck.** Haud. Lolium, gith **K.**

doleghe. Labina dicitur aquosa terra et labilis **V.**

dolen. Errare **GIB.** **K.**

domen. Vaporare **GiT.**

dommelen. Bombum edere. bombilare, strepere **K.**

dompen. Vaporare, fumare **K.**

domphoren. j. **butoor.** Ardea stellaris **K.**

donderbusse. Falarica **V.** Bombarda cet. **K.**

donen. Tonare, sonare, resonare et Gesticulari et Ludere, iocari, nugari et Tremere, tremiscere, coruscare, vibrare, micare et Strepere et Crepitare **K.**

donen. j. **daveren P.**

donse. j. **dodde.** Typha, clava typhae, sceptrum morionis **K.**

donst, donse. Lanugo, lanugo plumarum, plumulae subalares, molliores et Lanugo sive pappus typhae, quo plumarum vice infimae sortis homines grabata farciunt **K.**

doodlaeghe, rectius **doodlaeck.** Vorago paludosa, abyssus limosa, gurgis palustris, gurgis limosus; tellus palustris ad pedum pulsum vacillans cet. **K.**

doodnepe. Livor sive macula lurida: livor ultro proveniens absque contusione aut dolore in corporis humani aliqua parte, qua mortem consanguinei coniectat vulgus **K.**

doodschrine. Feretrum **V.**

doolwech. Devium **G.**

doort (Dr. doirt) is snood saet dat onder goet koorn wasset. Sigillum **T.**

doove. holl. j. **donse.** Typha cet. **K.**

doppe. holl. j. **bast.** Siliqua **K.**

doppen. j. **basten.** Siliquae; vinacea, folliculi expressarum uvarum **K.**

dorck, durck. Sentina **K.**

dorpen. Limen **GiT. G.**

dorpel, sulle. Limes, limen, liminare **T.** **dorpel.** j. **deurpel K.**

- dorper.** fland. Rusticus, inurbanus, incivilis et Obscenus, turpis, impudicus **K.**
- dorren.** Audere **V.**
- dorstich, menlich. j. coene.** Audax, animosus, virilis cet. **T.**
- dos.** Vestis pellicea cet. **K.**
- dotelore.** Delirium, mentis error, insania **K.**
- doten, dutten.** Delirare, desipere **K.**
- doven.** Bacchari **GLB.**
- drabbe.** Fex **K.**
- draelen.** Cunctari, morari cet. **K.**
- draf der vercken, aet, dranck.** Siliquae, conventus **T.** draf oft seye. Furfur vel gluma cocta, siliqua hordei cocti **P.** draf. Siliquae excoctae cet. **K.**
- draghen, etteren.** Pus emittere, purulentum esse **K.**
- drammen. j. bolderen T.**
- draselen.** Oberrare, circumerrare, vagari **K.**
- draven.** Trotare cet. **T.**
- dravick.** Festuca, festucago, aegilops, vitium secalis **K.**
- dreel.** fland. j. boel **K.**
- dreet.** Bombus **V.**
- dregghe.** Harpago, lupus, manus et Verriculum, everriculum **K.**
- drensen, kneesten, stōnen, suchten.** Gutturisare, singultare cet. **T.**
- drenten.** Tumere **GLT.** Turgere **K.**
- dreuteleerken.** Homuncio globosus; myscelus, nanis eruribus **K.**
- dreve.** Iter tritum et Aetus **K.**
- dreve, rije van boomen.** Series longa arborum **K.**
- drevel.** Mediastinus et Servus **K.**
- drevelen.** Itare, frequenter ire **K.**
- driesch.** Saltus **GLT.** dreesch **GLB.**
- dries, driesch, driesland, dres, dresland.** Ager novalis, novale, vernactum; ager pascuus et fland.

Pascuum publicum, pratum non conclusum K.

drifsant. Gravier M. **drijfsand.** j. **drifsand.** Glarea K.

drille, drilleken, drilnot. Iland. Mola nucæ, mola ex nucæ cava quam pueruli filo trajecto versant K.

drille. Mulier vaga, levis et Meretrix K.

drillen. Tornare T. **drillen, trillen.** Tornare, terebrare K.

drinten. Intumescere GIB. GIT. vetus. Iland. Turgere, tumere, tumescere K.

drijsschen oft dreyghen. Minari P. **droenseme van den smoute vel effene.** Amurea V.

drées. Gigas. homo valens, homo membris et mole valens, fortis bellator K.

drollen. bobbyn. Satyri, Pilosi, Fauni, licarii, fatui, drances, incubi T.

drol. Trullus, drollus, vulgo dicitur daemonum genus quod in omni laborum genere se videtur exercere, cum tamen nihil agat, alio nomine

kaboutermanneken K.

drommeler. Strigo: homo corpore quadrato compactoque K.

drooghgast, draelgast. Umbra K.

droosen. Dormitare, dormiscere K.

drudinghe. Coitus V.

druylen. Suggredi, latenter sive clamare K.

druysschen. Strepere, impetere, stridere, fremere, susurrare K.

druwe, strick, val, sprinckel, stappe.

Decipula, laqueus, laqueolus, laqueismus, tendicula, tenticula, rechiaculum T.

duchten. Vereri et Revereri K.

ducke, vake. j. **dicke** T.

duffen, slaen. j. **boken** T.

- duymelinck. j. winterkonincksken.
Trogodytes eet. K.
- duist van meel. Adeps G. duyst.
j. donst, dust. Pollen K.
- duyst. Mille K.
- duyvenkater. holl. Libi genus, quod
strenae loco datur, missile libum.
libum quod natalitiis Christi datur K.
- dukerken. Mergulus GIB. duycker-
ken K.
- duppen. j. deghel, pot, haven, grop-
pen. Lebes, olla eet. T. duppe.
j. doppe. Olla K.
- duzinck, dat is eyn kostel gulden of
silveren gordel hooch bespanght.
Trophium, stromacium T. duysinck.
Monile, bulla K.
- dutscolve vel seebiese. Alga V.
- duverinc. Columbus G. duverick.
duyfhorn T. duyverick K.
- duvoer, duive. Columbus V.
- duwen. j. drucken T.
- duwiere. fland. Spelunca K.
- dwaen. Lavare GIL. dwaghen, wa-
schen, reynighen. Lavare eet. T.
dwaen, dwaeden, dwaeghen. holl.
sicumb. fland. Tergere, abstergere,
lavare, madefacere K.
- dwale. Gausape, manutergium GIB.
GIL. dwaele, dwele. fland. Mappa,
vulgo tobalia K.
- dwee. Mollis P.
- dweyl. fland. j. schoteldoeck, op-
neemdoeck. Peniculus K.
- dwele. Manutergium eet. T.
- dwelen, erren. j. bystren T.
- dweselechtich. Fantasticus V.
- dwinghland. Domitor, monitor seve-
rus. castigator K.

E.

ebben, krimpen als die see. Redundare **T.**

ecchel, acchel. Hirudo, sanguisuga **K.**

echtisse. Lacertus **K.**

edericken. Ruminare **V.** j. **ericken K.**

ederkouwen der diere. Ruminare cet. **T.**

eempte, aemsche. Fornica, formicula, mirmica **T.**

een-kallen q. d. alleenkallen. Sibi uni loqui, solus secum loqui et Delirare, deliramenta loqui, aliena loqui **K.**

een-klippigh. fland. brug. Celebs **K.**

een-radicheit. Conspiratio **GLT.**

een-selligh. Solus, solivagus, solitarius, monachus cet. **K.**

eeeren. j. aeren. Arare, colere terram, agrum **K.**

eerenden. j. bootschappen T.

eercauwen. Ruminare **G.**

eeronderenbroot. Merenda **V.**

eester, ester, heester. Frutex, talea, arbuscula **K.**

eester, heester. fland. brug. Hortus, pomarium **K.**

- eetmael.** j. schoft. Pastio diurna
quatuor vicibus K.
- eetmaele, etmaele, atmaele.** holl.
fris. sicamb. Dies naturalis, 24 ho-
rarum spatium — quia astrologi in-
cipiunt diem a meridie, nempe cum
sol ingreditur circulum meridianum,
quo tempore vulgo prandetur K.
- effenghier. evenghyr, evegher, wim-
mel.** Terebrum perforatorium T.
- egghe, snede, wate.** Acies cet. T.
- egghe, eghbalie, eck, heck, schof.**
Cataracta, veetes portarum, cancel-
latae portarum fores, cratis porta-
rum, hercius K.
- egghe. j. selfegghe, selfeynde (self-
cant P.) K.**
- eggher. j. evegher.** Terebra, tere-
bellum K.
- eydsel. iland. unsel.** Statera K.
- eighen.** Mereor cet. T.
- eyloof. Hedera P. eyckloof, eeck-
loof K.**
- eynthachtich, spoedich. j. bald T.**
- eisen.** Horrere GLB. K.
- ekel.** Stimulus GLB.
- ekel of akel.** Glans G. eeckel,
eyckel K.
- ekeren. j. ketel.** Cacabus T. aker.
Ahenum aquarium K.
- el, ellers.** Alibi K.
- elfinne of marinne.** Incuba G.
- elfrubbe.** Longurio: homo enormiter
procerus q. d. undecim costarum K.
- elft.** Alosa, piscis G. Alosa, clupea K.
- elle.** Pellex, rivalis GLB. die bi een
anders vriendinne leghet V.
- ellenthaft, dorstich. j. coene T.**
- eluwe. j. deluwe.** Lividus, luridus K.
- emmer, ember, ammer, amber. j.
barnsteen.** Succinum cet. K.
- endtgroen, endtengroen.** Lens pa-
lustris K.

endteren. Tetrinire, vociferari sive garrere instar anatis: inepte et odiose garrere **K.**

enghster. klockglas. Bombylius: vasculum angusti oris, inter bibendum bombum sonitumque edens **K.**

eno. Numquid **GLT.** ene **GLB.**

entelmes. Bellarium dicitur omne genus cibi secundae mensae sicut sunt poma et nuces **V.**

enten vel poten. Inserere **GLB.** **inpoten GLT.** **enten, inten.** Inserere, pangere, emplastrare, inoculare, admittere **K.**

enter. Quoy qu'il en soit. Equid sit. als **Enter** ick moet desen oft dien wech in **P.**

enter, enterdier. holl. fris. Horna bestia, hornotinum animal **K.**

erder. Laboureur à la charue ou charuer **M.**

ereken. Areola **V.**

eren, vloer vel hofstat. Area **V.**

eren. Area **G.**

eren. j. ackeren T. eren. j. aeren K.

erf. j. erve, nerf K.

erfghenaeme. Haeres, cleronomus, gaffandus **T.** erfghenaem, erfnaemer.

Haeres cohaeres: haereditatem aut partem eius accipiens **K.**

erien vel ackeren. Arare **V.** **erryen.**

Labourer la terre à la charue **M.**

erne. Extremitas attenuata asseris sive tigni, quae alteri inuncta accommodatur firmaturque clavo ligneo **K.**

ertveil. Du lierre ou lierre **M.**

erve, erf, nerf, nerve. Superficies cutis aut pellis, pilo adempto, prae-paratae; grana in coriis, squamae **K.**

esch, velt. j. acker T.

eselstouwer. Asnier **M.** j. eseldrijver **K.**

este, daer men malt op droghet **T.**

- eswel.** Callum aprugnum: caro apri durior, solidior callosiorque **K.**
- etelen, graven, knaghen.** Murmurare, rodere **T.**
- eteroen, naweyde, achtermade.** Foenum cordum et serotinum **P.**
- euckel.** Frontis ruga supra palpebras **K.**
- eulsaet.** Du pavot **M.**
- euwen.** Pascere. cibum in os indere, ingerere cibum in os alterius **K.**
- evegher, eggher.** Terebra **K.**
- evel, ramp.** Malum, infortunium **K.**
- evenlanghe.** Statuarium, candela cum qua statua cingitur vel circumdatur ecclesia crux vel altare **V.**
- evenmaent.** September **V.**
- exter.** Pie, agae **M.** **exter, aeckster.** Pica **K.**

F.

- fansoen.** Machera dicitur gladius longus ex una parte acutus **V.** **fansoen** vel **sweert.** Franea **V.**
- fasen.** Mand. j. **vullen.** Farcire, implere condimentis **K.**
- fateren.** Nugari, frivola agere **K.**
- fyc, eyn gheswel. j. adel T. fijck. j. buyle K.**

ficken, fickelen. Ferire, leviter virgis percutere **K.**

fijcken, fuycken. Trudere, pulsare **T.**

fijcken. holl. Cindalismus, lusus genus quo paxillos in terram uliginosam mollemve adigunt pueri et stantes prosternere student **K.**

fiel, fielt. Vilis homo, nebulo cet **K.**

fimelen, femelen. Motare, mobilitare cet. **T.**

flabbe, flabbeken, flebbe, flebbeken. Vitta puellaris **K.**

flere. Alapa, colaphus et fland. Ignava et deformis puella **K.**

fliggheren. Volitare et Tolutim incedere **K.**

fluysen. fland. Ludere chartulis **K.**

fluwijne, flouwijne, fouwijne. Mastela foenaria cet **K.**

focken, fockéren. Accommodare, adaptare et Decere, convenire **K.**

foolen. vetus. fland. Illudere, attrectare **K.**

fradde. Puer, puerulus **K.**

fryten, fricken. Frigere, frigare **T.**

frijten, roosten. Frigere, torrere **K.**

frock. vetus. fland. Læna, suprema vestis **K.**

G.

gabbe, gabbeken. vetus. Galerius,
pileolus rotundus K.

gabbe. fland. j. schramme. Inci-
sura K.

gabber, beuselaer. Gabeur M.

gabberdacie. Nugae, iocus K.

gábberen. Nugari, iocari K.

gadde. j. wijtinck P.

gade. Cura, custodia K.

gade sive gaey. Quod ita placet ut
eo potiri velimus K.

gadelen. Garrere more avium K.

gaden, behaghen, bevallen, ghenoe-
ghen. Placere cet. T.

gaelsch. Ingratus, insuavis sapore
aut odore cet. K.

gaerghel. Compago, commissura et
Ora, margo K.

gaerwen, gherwen. Praeparare, ador-
nare, conticere K.

gaffel, gheselschap T.

gaffreide. Pluriparimentum V.

gakelen, schatren, luyde lachen. Ca-
chinno cet. T.

galgaert. j. loddere V.

galm, gheluyt. j. done T. galm, we-
derluit. Echo V. K.

galpen als voghel. Crocitare T. galpen. Gannire instar vulpis K.

gansen. Sanare GLT. gantschen. j. ghenesen. Integrare, sanare K.

gardenier. Hortulanus G.

gardich, vinnich. Vinnicosus, nevossus T.

garnaet. Petit poisson comme eserevisse. Squilla P. garnaerd, garner. Gammarus et Squilla gibba K.

garren j. cryten T.

garst. j. bitter T. garst, garstigh. Rancidus, fracidus K.

gauchhaer, gauchvederen, stockelhaer. Lamgo P.

ghe-boeffte. Nebulones, caterva nebulonum, colluvies, faex K.

ghe-doen. Agendo perficere, proficere K.

ghe-dost. Vestibus munitus K.

ghe-droch, boken, droom. Fantasma V.

ghe-drom. Iland. Pressura, pressus K.

ghe-dwee, ghedwaey, dwee, ghedweeghsaem. Mollis, mitis ect. K.

ghe-dweghe. Lantus GLT.

ghe-erve. Haeres K.

ghe-gade. Compar, consors T.

ghe-gorsselt oft verschraept. Sole adustus, tostus, torridus, ambustus P.

ghe-greffet oft ghegriffet. Insitus P.

ghe-herstet oft gheherst broodt. Panis tostus in pruna P.

ghe-hertich. Magnanimus GLT.

ghe-hinghe. j. herre. Cardo K.

ghe-houd. j. hond, hold. Fidus, fidelis K.

ghe-hucht, woonstede, woninghe, were, hofreidinghe ect. Mansio ect. T. ghehuchte. Suburbium, Proastinium V. ghehucht. Viens, viens paganus sive rusticus K.

- ghe-huyse.** vetus. Coniux, maritus, marita **K.**
- ghe-korven.** Entoma, insecta cet. **K.**
- ghe-lande.** Consors terrae, agri, prati: possessor agri aut fundi et Confinis, conterminus **K.**
- ghe-lande.** Portio, pars, proportio rata cet. **nae ghelande.** Pro rata **K.**
- ghe-legghe** vel **schoof.** Merges, garba **V.**
- ghe-leghe.** Villa, domus rustica, magalia, domicilium, habitatio **K.**
- ghe-leyser, kalland.** Commereia exerceus, qui consuevit merces commutare cum aliquo **K.**
- ghe-leyser, kalleyser.** Conubinus, qui consuevit sive consuetudinem habet cum muliere **K.**
- ghe-lincken. j. ghelicken.** Nitere, splendere **K.**
- ghe-loverte.** Fructectum **V.**
- ghe-luchten, luchten.** Aspicere, intueri et Aquis oculis aspicere, ferre **K.**
- ghe-maet. j. maet.** Socinus **K.**
- ghe-maghen.** Affins **M.**
- ghe-medsaem, medsaem.** Familiaris, comis, affabilis **K.**
- ghe-mick.** Collimatio **K.**
- ghe-moet.** Occursus, occursatio et Resistentia, impugnatio **K.**
- ghe-mul, ghestubbe.** Pulvis **V.** **ghe-mul.** Rudus, ruderā **K.**
- ghe-nacht houden.** Ius dicere, forum agere **K.**
- ghe-nachte, ghenachtdagh, ghe-nechte, nachte, nechte.** Constitutum, dies ad ius experiendum condictus et constitutus, dies fastus, dies iudicialis cet. **K.**
- ghe-nanne.** Cognomius **T.**
- ghe-necht.** Terminus a iure datus, induciae, dilatio **T.**
- ghe-neden, dorren. j. coen wesen T.**

- ghe-nieten. *land.* Permittere, consentire K.
- ghe-raedsel, raedsel. *Coniectura, aenigma* K.
- ghe-recht zijn. *Ius habere* K.
- ghe-reck, ghereke. *Ornatus, apparatus, cultus, -us et Instrumentum, armatura, arma* K.
- ghe-reeck. *Commodum* T.
- ghe-reetsel. *Aenigma* V.
- ghe-reke, reke. *Ordo et Ornatus, apparatus* K. wel te ghereke. *Pulchre ornatus, adornatus, bene instructus* K.
- ghe-rempt, schranck, traly. *Gerrae, cancellus* T. gheraemte, gheremte. *Compages et Sepimentum* K.
- ghe-rief. *Commodum, commoditas, copia, facultas, officium, utilitas* K.
- ghe-ryelt of gheryert. *Horrore agitata, friguritus* P.
- ghe-schicht. *Iaculum* K.
- ghe-schop. *land. j.* parvijs, poortael K.
- ghe-sellinne, gheselnede. *land. vetus. Socia thalami, consors, uxor* K.
- ghe-smide. *Phalera* GIB. ghesmye van enen paerde G.
- ghe-span. *Iugalis socius, socius laboris, compar* K.
- ghe-spekelt, ghespickelt oft ghespinckelt. *Maculis distinctus, guttatus, crispus, undulatus* P.
- ghe-sprake. *Disertus* V.
- ghe-spuys, ghespens. *Spectrum* ect. K.
- ghe-sterre. *Astre* M.
- ghe-swadder. *Streptus, turba, coluvies* K.
- ghe-sweye, gheswije. *Glos et Nurus* K.
- ghe-tonst. *Pactum* V. ghetons, ghetonst. *vetus. Pactum* K.

- ghe-touwe. *Fabrilis* GLB. *Rudentes*.
fines K.
- ghe-veerd. *Res, negotium, actio, ge-*
stus et Instrumentum, machina, ma-
chinamentum, moles et Apparatus K.
- ghe-vort. *Putrefactus* K.
- ghe-wat. *Vadum* V. *fland. j. wate-*
ringhe K.
- ghe-weghen. *Convenire* GLT.
- ghe-werch. *Internodium* V.
- ghe-wricht. *Artus quibus iunguntur*
membra, iuncturae et Vertibulum,
vertebra K.
- gheddeken. *holl. fris. sicamb. Pro-*
verbium, dictorium, nugae prover-
biales K.
- gheepe. *Acus, piscis longissimo ro-*
stro: xiphias, gladius piscis K.
- gheestigh, fraey. *Scitus, elegans,*
bellus, venustus K.
- gheeve, gheve, gheef, gave. *Sanus,*
integer; purus ab omni parte, sin-
cerus, solidus K.
- gheisinghe. *Curatio* V.
- gheissel, swepe, smicke. *Flagellum,*
mastigia, ripistes, verberaculum T.
- gheldeman. *vetus fland. Qui solvere*
sive luere debet, debitor K.
- ghelfs. *Obliquus* K.
- ghelps, reefsch. j. clepsch T.
- ghellinck. *Agnus hornus* K.
- ghelte. *Nefrendis* GLT. gheltken.
Porcella V. ghilte. *Porca castrata,*
eunucha T. gheltken vel sochelken.
Porcella V. ghelte, ghelubde seu-
ghe. *Sus castrata, porca castrata*
et Porcetra K.
- ghelte. *Cocilla* G. *Poculum maius,*
cantharus, vulgo ghelta K.
- ghelve opt water. j. bulle T.
- ghelven. *Abundare, exabundare, inun-*
dare, stagnare T.
- ghemelic, dul of awisich. *Maniacus*
G. ghemelick, wonderlick, noot-
Hor. Belg. P. VII.

- lick, verworren.** Mirus, mirabilis, pertinax eet. **T. ghemelijc.** Molestus, faschenx, penible, potireus **M. ghemelick, ghemmelick.** Morosus, fastidiosus, irritabilis, difficilis; Lascivus instar equi **K.**
- ghemst, brem.** Genest **M. ghenst.** fland. j. **brem.** Genista **K.**
- ghenstre.** Favilla **GLT.** Scintilla **GLB.**
ghenstren. Scintillare **GLT.**
- ghent.** Anser **V.** vir ancarum **G.** anser mas **K.**
- gent, jent.** Bellus, scitus, elegans, pulcher, lautus, concinnus, vulgo gentilis **K.**
- ghere.** Birrus **GLT.** **ghere, slippe.** Ora, fimbria, lacinia **T. gheere, gheerene.** Lacinia, sinus vestis, limbus et Pars qua largior fit vestis **K.**
- gherme, ouwe.** Ovis femella **T. gheerme.** Agna **V.** **gherme.** Ovis matrix et Agna **K.**
- gherneytken, buys.** Exomis, sagum **K.**
- gherre.** vetus. fland. j. **splete.** Rima **K.**
- gherselen.** Horrere, horrorem habere **K.**
- gherstmaend.** September **K.**
- gherve.** Haeres **GLT.** **ghe-erve.** **K.**
- gherwecamere.** Vestibulum **GLT.** **gaerw-kamer.** Sacarium eet. **K.**
- ghetten, barnsteyn. j. agatensteyn.** **T. ghet, aghét.** Gagates, gangitis **K.**
- gheubelen, gobelen.** Vomere **K.**
- gheve. j. beqweme.** **T. gheve. j. gheeve.** **K.**
- ghiegaeghen.** Rndere instar asini **K.**
- ghilde.** Vir liberalis, prodigus, prolixus animus, largitor, acolastus, asoticus sodalis **P.** Liberalis, prodigus aeris. **de ghilde spelen.** Fa-

- cere largitiones, largiri et profundere **K.**
- ghilpen.** holl. **siericken.** Pipilare **K.**
- ghimme, sprute, kyme.** Cespes, pulula, germen **T.**
- ghispe.** Flagellum, lorum, verber **K.**
- ghissen.** j. **duncken, meynen** cet. **T.**
- ghissen.** Conicere cet. **K.**
- gleye.** Terra figulina scintillans **K.**
- gleyepot.** Culullus, urceolus fictilis **K.**
- gleyster.** j. **glinster** **K.**
- gliermuys, relmuys.** Glis **K.**
- glinderen** als blincken. Pollir, lisser, lustrer **M.**
- glinster.** Scintilla **K.** **glinstren.** j. **blencken, schynen** **T.**
- glippe.** j. **clave.** Scissura cet. **T.**
- glis, glisch.** fland. j. **lisch.** Iris **K.**
- glisteren** als die vonckskens. Estin-
celer **M.**
- gloedte, loedte.** Rutabulum: instrumentum quo ignis proruitur et For-
ceps: instrumentum quo prunae et
alia candentia tenentur **K.**
- gloepen.** j. **gluypen.** Insidiari **K.**
- gluye, gheluye** (oft **walm P.**). fland.
holl. Fascis stramentorum, stramen
arundinaceum, manipulus arundina-
ceus, vulgo glema, gelima **K.**
- glupen.** Insidiari, speculari, moliri
insidias, observare **P.**
- godeman** et per syncopen **goyman.**
Mendicus, coactor stipis **K.**
- goedehouden, witte vrouwen, bele-
witten.** Penates **T.**
- goedie.** Scalprum caelatorium **P.**
- goensdagh, woensdagh.** Dies Mer-
curii **K.**
- golpen.** Ingurgitare, avide haurire,
haustim bibere **K.**
- golven.** Cerannia: exaltatio aquarum
in tempestate **G.** **golve.** Unda, fluc-
tus **K.**
- goor.** fland. Linus, lutum, coenum **K.**

goor. j. broeck T. Palus, locus paludosus K.

gore (Dr. goere), **molworm**, **moltworm**. Talpa, hasfala T.

gorele. Epyphia (ephippia) dicuntur quaedam ornamenta equorum V. **gorreel.** Helcium eet. vulgo gorellus K.

gorpsen. j. rupsen. Ructare K.

gorre. holl. Sordidus, valde avarus K.

gorre] poel of een vuil gote of **gorre** daer die verken in wintelen. Volutabrum G.

gorre. Equa, caballus, dicitur plerumque equus annosus et strigosus K.

gorsselen. Torrere P. **gortselen** K.

gorte. Gruellum T. Alica, zea deglubita eet. K.

gote, conduit. Canalis V. **gote** (Dr. gayte), **renne.** Canale eet. T. **gote** oft **guete.** Canal, ruisseau M.

gouwe looverkens. Petite faucille d'or ou d'argent M.

grabbel. j. griel K.

grabben, grypen, rapen T.

grebbe, gracht oft **cuyt.** Fosse M.

grebbe, greppe. Fovea, fossa K.

greyu, greynken. Bullatus, bellus, elegans; bellulus, bellatulus K.

greyuken. Ioly mignon. Glaphyrus P.

gremelen. Maculare, inquinare K.

grendel. Pessulus, obex, repagulum, repages K.

grenicken. Renidere, subridere, irridere eet. et Ringere K.

greppe. fland. j. grippe. Fovea K.

greselen, greyselen. Congerere, corradere avide K.

grefen, greyten, greyden. Gliscere, cupere, avere; appetere et Placere, gratum sive acceptum esse, potiri pro animi arbitrio, cordi esse K.

greten. fland. j. kreten. Irritare K.

grevel. j. dass T. grevel, grevinck.
sax. holl. sicamb. j. dassé. Melis,
taxus K.

grief. fland. Grave, asperum, malum,
incommodum, molestia, noementum.
dolor K.

griel. Raptura. In den griel wor-
pen K.

griesele. Arpita V. vel eegde. Ra-
strum V.

griete. Passer asper vel squamosus,
piscis genus K.

gryeven. j. caeyen (cade) T.

grimsel. fland. j. swertsel. Fuligo K.

grindel. Obex GIB. Obex, repagu-
lum cet. T.

grincken, grinckelen. fland. j. gre-
nicken. Edere risus Sardonicos K.

grinkinghe, grisinghe, ghewinghe.
Rictus V.

grint, wardt. Arena, insula, medi-
annis, salictum, alluvius T.

grippe, gruppe. j. groeve. Sulcus K.

grisen. Cachinnare GIB. Ringere V.

grisen, cnorren. Ringere G.

grijtsele vel welle. Erpica V. egghe
of riec of grietsele of rive. Ra-
strum G. gritsel. Rastellum, pee-
ten K.

groen, versch als vleisch, visch. Re-
eens, friscus T.

groendrave. vetus. j. onderhave. He-
dera K.

groenlinck. Mali genus viride et Ju-
venis temerarius K.

groense, groese, grase. Cespes viri-
dis, cespes gramineus K.

groesen. Inculta et mollis terra, in-
facundus ager, fistulosa terra P.

groever. Caelator, sculptor K.

groep of gheitendrec Ruder G.

grope, grape, pot. j. deghel T.

gruyt. Fermentum T. Rista G.

gruyte. vetus. j. gorte. Alica K.

gruyte. Iland. Viridis lentiscula anathibus gratissima eet. **K.**

grunsel. Amarellus **V.**

gubbelen, gobelen. Vomere **K.**

guf. Iland. Liberalis et Prodigus **K.**

guyse. Sanna, illusio ore distorto, nasus, nasus rhinocerotis, irrisio, myeterismus **K.**

gullen. Absorbere, ingurgitare, vorare, intemperanter devorare **K.**

H.

habbedrabbe. Iland. j. **hobbelsobbel** **K.**

habberguil vel **halsberch.** Lorica **V.**

hachten. Conscindere, abscindere **K.**

hack. vetus. Negotiator mercis vilioris **K.**

hackel, snitzel an den kleyderen. Fraetillus **T.** **hackelinghe** der kleyderen. Laciniae **K.**

haeck. j. **hoyopper.** Meta foeni **K.**

haecksteen, emmer. Succinum eet. **K.**

haeckweduwe. Mulier mariti absentis adventum avidè affectans **K.**

haeckwijs. Aquilin **M.**

haegh-clerck. Discipulus infrequens in scholis, raro scholas frequentans **K.**

haegh - pape. *Acephalus sacerdos*:
qui sub nullius episcopi disciplina
gubernatur **K.**

haegh - tap. Taberna non publica,
heminaria, exigua, infrequens, mo-
dica, obscura et latens **K.**

haegh - teyte. *Passer rubi, rubetra* **K.**

hael of hoghel. *Pendula* **G.** **hael,**
hanghel. *Climacter* **K.**

haelgans. *Fulica* **G.** **haelgans, hae-**
ghelgans **K.**

haen. *Homo imperiosus.* **den haen**
maecken. *Omnia pro imperio agere,*
cristas erigere **K.**

haenbale. *Festum* **G.** *Columen cet.* **K.**

haere. *Urens pruina cet.* **K.**

haeseler. *Auelainier* **M.**

hafteel. *Falcastrum* **GLT.** **hafteel. j.**
houweel. *Bipalium* **K.**

hagghen. *Rixari* **P.**

haghedissee. *Lacerta* **GLT. G.**

haghedocht. *Apogeuum dicitur aedi-*
ficiu sub terra quod antrum vel
spelunca dicitur **V.**

haghetisse. *Strix* **GLB.**

halderick. *fland. Struma* **K.**

half vel mare. *Incubus* **V.**

halfvoghel. *Anaticula, brentus* **P.**

halfwin. *Partiarius, colonus partia-*
rius **K.**

hallinc. *Stips* **GLT.**

halmgoedinghe doen, den halm schie-
ten. *Infestucare, fuste investire;*
confirmare et stabilire alienationem
sive venditionem traditione fustis,
virgae, hastae, calami aut stipulae.
Flandri dicunt **stroyken werpen** **K.**

halsberch. *Loriea* **GLT.** **halsberch.**
holl. fland. j. **ringhkrage** **K.**

halster. *Semodius, mensura varia*
apud varios. *Antwerp. duae fertil-*
lae, Lovan. tertia pars fertillae, ut
vulgo vocant **K.**

halvenaer. j. halfwin **K.**

ham, hammerick oft **hoylandt**. Pratum P. **hamme, ham, hammerick**. Iland. Pratum. pascuum K.

ham van wilghen. Salictum V.

hameide. Clathrus dicitur repagulum quod opponitur ostio V. **hammeyer**.

hameyde, hammeyboom. Repagulum. obex, vectis cet. K.

hamme. Perna, petaso, armus porci K.

hammerick ham. Pratum K.

hamplen, kiblen, twisten, schelden, tantelen, hadelen, snarren, norren. Rixari, obiurgari cet. T.

hanck, hangh. Fumarium, locus ubi carnes et pisces fumo durantur et suspenduntur K.

hand gods. j. popelcije, gheraecktheyd K.

hand-dwale. Manutergium GLT. Manipula G.

hand-ghebeer. Exercitatio, occupatio P.

hand-lichten. Iland. Dimittere vel restituere alicui rei possessionem, cedere bonis, q. d. manum levare K.

hand-sittere, cledersnidere. Tutor V.

hand-speler. Chironomus et Chirurgus et Aleator K.

hand-wijle. Iland. Momentum temporis K.

handen. Commodum sive aptum esse cet. K.

hanghdief. Carnifex, tortor K.

hangop. Furcifer P.

hanne. Curruca, adulterae maritus, parum vir et Homo imbellis et Uxorius K.

hanne-wuyt. Iland. roetsaerd K.

hanneken. Iland. Monedula, graculus et Pica K.

hanneken. Collobium muliebre, palla K.

hans. Socius, collega K.

hardmaent. Januarius T.

harre, herre. Cardio K.

harst. j. herdst. Spina porci cet. **K.**
haseler, haselnotboom. Corylus **K.**
hasenotelere vel hasenot. Avellana
V. haesenot. Avelaine **M.**
hasenwimpel. Cauda leporina **K.**
hassaert. Asarium potest dici congregatio duorum punetorum vel trium vel undecim vel duodecim superius venientium in duobus taxillis **V.**
hat, nyt, hugghe. Odium cet. **T.**
have, dat syn vercken, schaep ind derghelycken cleyn have. Peens **T.**
haven, werschappen. Convivari, comessare **T.**
havenen. handelen. j. dedinghen. Tractare cet. **T. havenen.** Instruere supellectile **K.**
havenen, ghereken. j. bouwen T.
hechtsel. Fibula **GLT. hecksel, haecksel.** fland. Fibula et Spinter, armilla et Monile, bulla **K.**
hecken. Mordere, proprie est venenatorum animalium et bestiolearum **K.**
heergans. Avis Diomedea, fulica **P.**
heffe. Faex **GLT. heffe, hevel.** Faex: sedimentum et Cremor sive flos cerevisiae cet. **K. heffel.** Fermentum **GLT. Murcos V. hefsel.** Fermentum **V. hevesel GLB.**
heffen. Bulbere **GLT.**
hey. Bruyere **M.**
heydel, boeckweyt. Panicum **P.**
heye, heyblock. Fistuca **K.**
heigher. Ardea **GLB. V.**
heylant, wilt vliederen T.
heylover. j. oyevaer P.
heimelcamere. Cloaca **GLT.**
heise vel ore van cenre cruiken. Ansa **V.**
heytsel. Cremium, virgultum siccum et ad ardendum idoneum et Fasciculus ericarum, virgultorum, spinarum, dumorum **K.**
helcht. Medietas **V.**

- helichten vel middelen. *Mediare* V.
 hemelte. *Lacunar* GLT.
 hemmen, hummen. *Mutire* cet. K.
 hen-latich. *Nonchalant* cet. P.
 henne, hanne. *Uxorinus et Homo im-*
bellis, muliebri animo K.
 heptisse vel bemol. *Lacerta* V.
 herckelen. *Colere, exercere; tractare*
et Blande excipere, commode curare,
muleere, demulcere, permuleere ali-
quem K.
 hercken, verlanghen. *Exoptare, per-*
cupere cet. P.
 herde, heerde. *Fibra lini* K.
 herft. *Autumne* M.
 herm zijn oft droevich zijn P.
 herre. *Cardo, gulfus* GLB. herre
 van der doren. *Cardo* V.
 hersch. *Resine* M.
 hesene. *Poplex* V.
 hespe, hamme. *Petaso, perna* K.
 hessenaer. *Essedarius* K.
 hetse. *bruxell. j. flambeel.* Fax K.
 heude, hode. *Celox, navis vectoria* K.
 heul, eul, heulsaed. *Papaver, se-*
men papaveris K.
 heulen, loten, kavelen. *Sortiri* K.
 hemoeder. *Obstetrix* GLT.
 hevel vel desem. *Fermentum* G.
 hevelt, leenbint vel twijn. *Licium* K.
 heven, himmel. j. firmament T.
 hevesel. *Fermentum* GLB.
 hicken vel suchten. *Singultire* V.
 hicken, hicksen K.
 hicstre. *Graculus* GLB.
 hieft. *Hedera* K.
 hijken, hiken. *holl. Parus maior,*
fringillago masculus et Avis quae-
libet ex masculino genere K.
 hijghen. *Anhelare, hippacare, ani-*
mam celeriter ducere K.
 hillighen, moeyen. j. bedroeven T.
 himmen. j. hijghen K.

hinckepincken. Claudicare; unico pede saltare **K.**

hinghene vel maelse van wapenen vel traelse met naghelen. Hamus **V.** hinghene, hinghe. fland. Hamus et Cardo **K.**

hinnetaster of ondercruiper. Pene-sticus **G.**

hijse, spier van vleesch. Torus, carnis portio exossis, musculis inclusa cet. **K.**

hijssel. j. ijsel. Gelicidium, pluvia glaciata vel glacialis **K.**

hisschen, hissen. Sibilare **K.**

hisschen, hitschen, hussen, hetsen. Stigare, instigare cet. **K.** hissen. j. reytzen **T.**

hitsighwaghen, bessighwaghen. Es-sedum: currus ad itinerum commoditatem celeritatemque comparatus, currus quadrirotus **K.**

hobbelrey, ydelick danss of ydel gheselschap **T.**

hobbelsobbel, int wilt, onderen. Pesle mesle **M.** hobbeltobbel, hobbelsobbel. Tumultuarie cet. **K.**

hocht. Frutetum, fruticetum cet. **K.**

hoddebec. Onocrotalus, quaedam avis **G.** h. of rosedrommel. Anaerotulus **G.**

hoelen. leod. fland. j. worghen. Torquere, torquendo claudere **K.**

hoep, hoepe, hoepel. fris. holl. fland. Orbis, circulus, annulus et Circulus sive vinculum dolii **K.**

hoepe oft quispel. Floccus **P.**

hoepeelken. j. tuylken. fland. Servia, sertum, orbiculus florum **K.**

hoetelen. Inartificialiter se gerere, ignaviter aliquid agere; frivola agere, sordida agere **K.**

hoetelen, soetelen. Cauponari. ex rebus vilissimis quaestum captare **K.**

hofman. Hortolanus GLT. hofman.

j. hovenier. Hortulanus, holitor K.

hofsghenoten (Dr. hayfs - Genoten).

laten, hyen. Latones, curiales. pares curiae T.

hoghel, hooghel. j. hanghel. Climacter K.

hoy, wack, wedick, wey. Serum T.
hoey. j. weye K.

hoyopper. Meta foeni K.

holblock, klompe. Calopodium eet. K.

holsch, tryp. stilleganck, platlyn.

Calopes, callopedium, colopodius T.

holschen, hoolbloken, clumpen. Sabots M.

hompe. Pars abscissa, extrema pars abscissa K.

hond, hondte. Scaldis fluminis per Flandriam decursus, sic dictus a latratu et fremitu K.

honichrate. Brisca V. honighrate, honighrote, honighratel. Favus eet. K.

hoofdwisch. Circulus capitis, corona lancea ad aliquid baiulandum P.

hoofdwisch. Cesticillus K.

hoofdwronghel. Cesticillus: circulus qui capiti imponitur, quo commodius onera ferantur K.

hooghe straete. j. heerenstraete K.

hoopte. Hupupa V.

hoot. Caput V. hood. j. hoofd K.

hopoker. j. verbagher T.

hoppe. Upupa, epops K.

hoppe. Obscena, spurca mulier et Meretrix K.

hopte. Upupa V.

hoptop of huupken. Hupupa G. hoptop. j. hland. hoppe. Upupa K.

horemaent. November V. horenmaend, rectius hoerenmaend. December K.

horenbedor, hornbedor. Scarabeus cornutus eet. K.

- horenken** oft **koppe**. Cucurbita. cucurbitula K.
- horninck**, **winckel**. j. **cant** T. **hornic**. Angulus V.
- horsele**. Aselus V. **horsel**. Crabro, tabanus, asilus, oestrum K.
- horseler**. Oestro percitus, insanus, furiosus K.
- hort**. j. **stoot**. Pulsus, pulsatio, impulsus: illusio: offensa K. **met horten**. Par fois, sans continuer. Vicissim, per intervalla P.
- horten**. Allidere GIB. **hurten**. Elidere GIB. **horten**. j. **stooten** K.
- horts**. dland. Echinus, erinaceus, hericius K.
- hotte van melck**. Baldueta T. **hotte**. fris. holl. sicamb. j. **matten**. Lac scyston K.
- hotten**. Evenire, succedere. **wel hotten**, **qualick hotten** K.
- hou seg hou**. Hola hola, dicte hey. Heus, heus, adesdum P.
- hou**. j. **hof**. Celusma nauticum, clamor nautarum eet. **den hou gheven**. **den hof gheven**. Celusma clamare K.
- hou-vast**. Fibula ferrea, aduncata P.
- hondvast**. Fibula ferrea, fibula adunca K.
- houd-vast**, **tayaerd**. Homo tenax, avarus K.
- houde**, **haude**, **pelle**. Tunica eet. K.
- houten**, **manken**. Claudicare V. **houtten** K.
- houtende**, **manc**. Claudus V.
- hovel**. Collis GIB. T. **hovel**, **heuvel**. Collis, monticulus, clivus K.
- hube**. j. **huybe**. Bubo K.
- huchtiken van spruten**. Frutex V.
- huecksken**, **jong tzege**. Hoedus, capreolus T.
- hueveken**. j. **beyden** T.
- hugghe**. j. **hat**, **nijt** T.

huggher. Observator, explorator, co-rycaeus **K.**

huydenmeer, hummer oft **hemer.**
Meshuy. Non hodie **P.**

huile. Bubo **G.**

huyst van koren. j. coornhoop **T.**

huyveren. Horrere cet. **K.**

hulse. Taxus **T.** **hulse, busboom.**
Buxus **V.**

hulst. Ruscus silvestris, aquilenta, aquifolia **K.**

hulster, paleerstre. Cosmeta, ornatix sponsarum **P.**

hundschap, dorp. j. buerschap **T.**

hupling, vorsch. Rana cet. **T.**

hure. Caput apri aut cervi **K.**

hursel. j. horsel. Crabro **K.**

hussen, steken. Stigare **V.**

hutsen, hutselen. Quatere, concutere, succutere, quassare et conquassare et Labefactare, agitare **K.**

hutspot. Caro iussulenta, carnes e iure, aulicocia **K.**

I.

- idricken.** Ruminare GLB.
iecke. Oesypum, oesypus, osea. ovium
 sordes eet. K.
iegherinsch, elswaert. Alieni V.
ieschen. Singultus GLB.
ignoten, itzont, nu. j. jotoe T.
imcare T.
in-droeve. Pertristis K.
in-groen. Perviridis, valde viridis K.
in-ghewant. Exentera, intestina in
 piscibus G. inghewand, inghewey-
 de. Intestina eet. K.
in-goed. Perbonus, valde bonus K.
in-groen, ewich of weminde. He-
 dera G.
in-huys. Telonium, ubi tributum ex
 piscibus et aliis rebus exsolvitur K.
in-onderen, inongheren. sicamb. iul.
 colon. Meridiari, somnum meridia-
 num capere K.
in-wel. Perbene, valde bene K.
in-wijck. Rivus, sinus maris K.
inten. Sureula T.
isel. Pruina. iselen of rijmen. Prui-
 nare G. ijsel, hijsel. Gelicidium,
 pluvia glaciata, pruina glacialis K.
iser. Ferrum T. ijser K.

J.

jacke, troye, schube, jope, scheke.

Diplois, jopa, bambosium T.

jacke. fland. j. kletsoore. Scutica,
flagellum aurigarum K.

jaerens, t'jaeren. Anno elapso, anno
superiore K.

jancken, keffen. Gannire et Vagire K.

jobbe. fland. Insulsus, ignavus, ob-
tus homo K.

joole j. soole. Stulta, ignava mulier K.

joopken. holl. Malum Claudianum
pleno saturoque colore tinctum K.

jope. j. jacke T.

juffen. j. creyeren. T.

juyten, juychten. Iubilare et Voci-
ferare et Ovare K.

juper vel dwaesvoghel. Nycticorax

V. juyper, juper. vetus. Hubris,
species avis nocturnae K.

K.

- kabbe, kabbeken.** Porcellus **K.**
- kabbelen.** Foetare, foetificare, párerere.
dieitur proprie de porcis, felibus
etc. **K.**
- kackemick. j. alskacks.** Quasi cet. **K.**
- cade, gryeve.** Cremium **T.**
- cae.** Monedula **GLB.** cauwe **GLT.** cae,
cauwe **V.**
- kae. j. keye.** Silex, saxum **K.**
- kaeckerolle.** Larva **K.**
- kaeye.** Acte, -es, acta, -ae, cothion.
littus, ora **K.**
- caenp.** Cannabis **V.**
- caer.** Nassa **GLT.** car vel alecorf.
Nassa **GLB.**
- kaerle, keerle.** fland. Tunica, tunica
longior, vestis suprema **K.**
- caetsen of stoten.** Pilare **G.** kaet-
sen, ketsen. Sectari pilam, ludere
pila palmaria, exerceri pila **K.**
- kafkoen.** fland. kave, schoude. Ca-
minus **K.**
- kagheren. j. bagheren.** Ostentare **T.**
- kalibaerd.** Comarchus, vici sive vil-
lae princeps **K.**
- kalle, gote.** Canale **T.**

**callen, spreken, reden, jehen, co-
tren, pralen, cosen, proten.** Lo-
qui, lari eet. **T. kallen.** sicamb.
fris. holl. fland. Dicere, loqui, ser-
mocinari, fabulari **K.**

callinghe. Multiloquium **Git.**

kamerspel. Ludus scenicus. ludus
histrionicus. histrionia, histrionica:
praestigiae. q. d. ludus camerae
sive cellae, quod in scenis, taberna-
culis, cellis aliisque locis privatis,
nemine nisi mercede numerata intro-
misso, spectaculum sui suaeque artis
praebeant histriones, mimi, praesti-
giatores et id genus alii gesticula-
tores **K.**

kammer. j. brouwer. kammerstraete.
j. brouwerstraete **K.**

campernoel. Fungus **V. kampernoe-
lie, paddenstoel.** Fungus, boletus **K.**

camuis. Sannio **V. G. kamus, ka-
muys, platneuse.** Simus eet. **K.**

caneel vel schorse van canele. Ci-
namum **V. kaneel.** Casia, vulgo
canella, Cinnamum, cinnamomum **K.**

kannegheluck. L'heure qu'on a de
boire le premier trait du pot. Pri-
mus haustus amphorae **P.**

kapelleken. holl. fris. j. kappel. Pa-
pilio **K.**

cappen. Dissecare **V. kappen, hacken.**
Conscindere minutim eet. **K.**

caproen of een covel. Capucium **G.**
capruyn, covel **T.**

kareel, kareelsteen. Later, later
coctus **K.**

karien, koerien. Gemere instar tur-
turis sive columbae **K.**

carper. Carpo **G. Cyprinus, vulgo**
carpio, carpa **K.**

karren, kerren. Stridere, gemere,
strepere, concutere **K.**

kas-boeve. Agyrtia, circulator, qui
lararia circum pagos circumvehit;

mythragytes, qui obambulat eum simulatis mysteriis ac rudibus imponit. Dicuntur huiusmodi impostores et nebulones **kasboeven** a capsis sive thecis, quas falsis ossibus et reliquiis vafre munitas circumferunt ad quaestum, vulgo quaestuarii et quaestores eleemosynarum vocantur: horum nomen prorsus tollitur in Concilio Tridentino, Sess. 5 et 21. **K.**
casoufele. Casula, parva casa **V.**
kasuyfel. Casiola, poderis, sacrum pallium, vulgo casula, casubula, planeta. **K.**

cass, nett, polyt. j. abel T.

kassen, kissen. Stridere **K.**

kassije, kassijwegh. Via strata, viarum strata, via silicata, via delapidata, agger viae, pavementum viarum, vulgo calciata **K.**

katerrol. fland. orient. j. **dop, nonne.**
 Trochus, turbo **K.**

kauwe, kae. Monedula, gracculus **K.**

cavelen. Sortiri **V.** **kâvelen K.**

ke. Ah, interiectio varios affectus explicans **K.**

kebbe, kebbeken. j. kabbe. Porcellus **K.**

kebbich, ryck. j. voorhevich T.

keerle. j. kaerle K.

keese. j. keete. Casa, casula et Cavea, aviarium **K.**

keest. Medulla, cor, matrix arboris **K.**

keest. fland. holl. Nucleus, granum, germen **K.**

keesten. fland. Germinare, pullulare **K.**

keffen. Gannire, baubari, latrare **K.**

kefse. Concubina **GIB.** **kevesen.** Fornicari **GIT.**

keye. Petra **V.** **keye.** Silex **K.**

keye. Stultus cet. **K.**

keyken, tuylken. Sertum cet. **K.**

- kekele.** Stiria GLT. **kekel** of **dro-
pel** G. **kekel** K.
- keken.** Garrere, blaterare, iurgare,
inerepare K.
- kellen, vryesen.** Frigere cet. T.
- kenckelboer.** Rusticus stupidus, bar-
dos, insulsus K.
- kene. j. clave, rete, splete, spalde,
kerne, schram.** Scissura, ruptura,
fissura cet. T.
- kenen.** Regerminare cet. K.
- kennep, hennip** oft **kemp.** Canna-
bis, cannabum P. **kennep, kenp,
kemp** K.
- kep.** Pedica GLB.
- keper.** Tignum V. G. Tignus, tignum
cet. et Mutulus K.
- keper.** Laqueare K.
- képeren.** Contignare K. Ad normam
formare K.
- kerf.** Dica. i. cautio vel carta vel
lignum cet. V.
- kerle, tabbart.** Tabbardus T.
- kernmelck.** Balbnea T. j. **boter-
melck** K.
- kerren, rappen.** Strepere T.
- kersp, crunkel, blont.** Crispus V.
kersp. Iland. j. **kerspel** K.
- kerstseel.** Iovan. **volaerd** K.
- kerte.** Iland. j. **kerf.** Crena, inci-
sura, seissura et Podex et Cunnus K.
- kertelen vel vesen.** Fimbriare V.
- kestich, verstickt** T.
- ketsen, jaghen.** Agitare V. **ketsen
ende jaghen.** Aucupari et venari,
sectari beluas, venando consectari K.
- ketsore.** Scutica V. **ketsoore, klet-
soore.** Scutica, flagellum K.
- kettinne.** Cata. i. murilega V.
- keurlinghen.** Lecti viri, delecti viri,
lectissimi viri, delecti milites K.
- kicken, heymelijcken spreken** oft
veselen. Parler bas ou suciller M.
- kicken** oft **morren.** Mussare, mus-

sitare, mutire **P. kicken.** Hiscere, mutire cet. **K.**

kyepen, wreyken, wryecken, gonnen **T. j. verhenghen** **T.**

kiem **j. kips, kies.** Curiosus cibi **K.**

kiete, kuyte. fland. fris. holl. **j. roghe.** Ova piscium **K.**

kikele. Stiria **V.**

kijcwt. Une petite fenestre ou lien, par ou on guigne et regarde **P.**

kijckwt. Conspicillum vel conspici-
illum, specula **K.**

kilden, kelden. Frigere cet. **K.**

kille, kiele. Statio, locus in littore
sinuosus, sinus **K.**

kime, kimme, kieme. Ora, margo,
sive extremitas vasis, dolii, cupae **K.**

kynen, schoren, ryten, splyten als
die erde of anders wat. Hyulcare **T.**

kint maken. Generare, gignere, creare
cet. **T.**

kip. Pullatio cet. et Pullus gallina-
ceus recens exclusus **K.**

kippen. Pullos edere, excludere vel
excludere ova, pullulare **P.**

kissen. Stridere, tanquam ferrum
candens in aquam missum **K.**

kite. fland. **kuyte, kiete.** Ova pi-
scium **K.**

kitse, een cruyshuys. Quadrata do-
mus **P.**

kitte oft tanckaert. Brochus, obba
P. kitte. Obba **K.**

klabbaerd, ratel. Crepitaculum, cro-
talam **K.**

clabot. Gurgulio **GIB. Glt. V. klab-
bot, klabbotworm.** **j. kalander.**
Curculio **K.**

clabot. Capito **Glt. V. klabbot,
klabbotvisch.** Capito piscis **K.**

klacke, j. kletsoore. Scutica **K.**

clad, clanck, j. ghebreck **T.**

kladsalver, j. quacksalver. Alip-
tes **K.**

- clam**, vucht, sam, nat. Madidus, humidus, lentus eet. **T. klam**, klamp. Tenax et Humidus et Lentus, viscosus et Uvidus **K.**
- clanck**, lack. j. ghebreck **T.**
- claut**, compaen, ghesell, venit. Socius eet. **T.**
- clappaert**. Loquax **GIB.**
- clappen**. Garrire **GIB.** Garrire, blatterare, fabulari **K.** **clappen**. j. **cutsen** **G.**
- klater**, ratel. Crotalum, erepitaculum, sistrum **K.**
- klaterbusse**. Siphunculus, sclopus: tubulus e sambucino ligno, quo pueri glandes stupeas cum bombo expellunt, et Bombarda minor, tormentum aeneum minus **K.**
- klaveren**. Scandere in subrectum eet. **K.**
- clebber**. Gummi **GIB.** j. **klubber** **K.**
- cleff**, doel, tzyl. Clibanus, proclivum **T.**
- kley-steker**. Scalptor, plastes **K.**
- kleye**, kleem, leem. Argilla, terra argillacea eet. **K.**
- cleine**. Birsa dicitur cloaca **V.** Latrina **V.**
- kleynsen**, kleynsighen, klensen. holl. fris. sicamb. zeland. fland. Colare, percolare, purgare, mundare **K.**
- klemmerboom**. j. **kleverboom**. Hedera **K.**
- kleppelveersken**, **klippelveersken**. Carmen homoeoteleuton: versus simili sono desinens, versus rhythmicus, versus leoninus a verbo **kleppen** sive **klippen**. i. sonare, resonare **K.**
- clesse**. Lappa **GIT.** fland. j. **klisse** **K.**
- kleve**. holl. Hedera **K.**
- klever**. zeland. Hedera **K.**
- clibber**. Gummi **GIT.** **klibber**. j. **klubber**. Viscus, gummi **P.**
- clicken**. j. **baten** **T.**

clickers. Crepidae, crepidulae **K.**
clier, craghe. Collirium, iugulum **T.**
clier, droes, gheswel. Apostema
 eet. **T.**

cliere. Glans **G.** nodus sub cute **V.**
 Tonsilla, glans, glandula **K.**

klimop. holl. j. **klemmerboom.** He-
 dera **K.**

clip-spandere. Interfusum dicitur in-
 strumentum leprosorū cum duabus
 vel tribus tabulis cuius sonitu exci-
 tantur homines ad beneficiendum
 eis **V.**

klippe. van een melaetschen. Cre-
 pitaculum leprosi **P.**

klysken est coetum de capone seu
 pullo frustratim inseiso **T.**

klitse. Une chienne. Canis, canicula.
 catella **P.**

**klobbersaen, klotermelck, klonter-
 melck.** Oxygala eet. **K.**

klockhuys, kernhuys. Voluta eet. **K.**

klonen, kleunen. Tundere, tuditare **K.**

klosbane, rolbane, boghelbane. Sphae-
 ristrium **K.**

clover of donrebusse. Catapulta **G.**

klover, j. koluvre **K.**

clucht, herkomps **T.** **klufte, kluchte.**

Tribus, prosapia, stirps, soboles,
 genus, progenies, sors **K.**

klufften. fris. Congregari, convenire,
 coire **K.**

kluyte, j. kluchte. Ludium **K.**

kluyte, scholle van ijs. Massa gla-
 ciata **K.**

kluyten, kalluyten. Ludere massis
 sive globis glaciatis, certare discis
 in aequore glaciato **K.**

cluncken, ontreynen, j. luncken **T.**

cluwen. Glomus **GLB.** **T.** **clueken.**
 Glomicellus **GLT.**

knele. Cynamomum **T.**

kniedichte. Poema extemporale, car-
 men ex tempore factum **K.**

- knol.** vetus. Ebrinus cerevisia **K.**
- knospen.** Rodere, arrodere, dentibus erepare **K.**
- cnouwen.** Rodere **GLT.** Masticare **V.**
- kobbe, koppe.** Gallina **K.**
- kobber, kubber.** Columbus et Concubinus et Coryphaeus, antesignanus **K.**
- kockeloeren.** Cocysare, cantare, cucurrire, canere iustar gallinaei; glocidare, gloeire **K.**
- cockoc.** Cuculus **V. K.**
- kockuitlaet.** fland. Nullius subiectus ditioni **K.**
- kockuitvoghel.** fland. j. **kockock.** Cuculus **K.**
- kodde.** Facetiae, sales, iocus, nugae **K.**
- codde, vleckke.** j. **luncke T.**
- kodde.** fland. j. **kudse.** Clava **K.**
- codken, pegsken, pugghe, jongh vercksken.** Porculus eet. **T.**
- coeckoeck.** Coucou ou coueu **M.**
- koer, koertorn.** Specula **K.**
- coeren, spyen. j. breken.** Vomere **T.**
- koesteren.** Fovere, focillare, nutrire delicate **K.**
- coetse.** Cama dicitur genus lecti brevis et circa terram **V.** Sponda, fulcrum, cubile, lectus **K.**
- koetse, koetsie.** j. **koetswaghen.** Lectica **K.**
- koever.** Abundans, copiosus et Abunde, copiose, affatim, satis **K.**
- coffelhoer.** Sandalium dicitur quidam pannus quo equi nobilium solent cooperiri **V.**
- coghe, wrangh.** Porrigo, contagium, contagio **T.** **coghe,** die de coye sleet. Contagio **V.** **koghe.** sax. sicamb. holl. Contagium vaccarum, porcorum, ovium **K.**
- cokelere.** Hariolus, magus **GLB.**
- kokelen.** Histrionem agere **P.**

- kokenlatijn.** Barbaries, oratio male latina, tabernis et popinis digna, vulgo Latinitas culinaria sive coquinaria K.
- kollebloeme. j. korenroosen.** Anemone K.
- koluvre.** Colubrina, bombardia, scolopus K.
- kom.** Vas, alveus, concha K.
- coman.** Mercator V. **comenschap doen.** Negociari G. **coomenschap-pen.** Marchander, traficquer M.
- konckel.** fland. Vortex, gurgus cet. K.
- condicheit, hoverde.** Arrogantia V.
- conte.** Vulva V.
- coochler, varende man, netteboeve.** Histrio, ioculator cet T.
- koolwachter.** fland. Locusta K.
- koordewaghen.** Sarracum, vehiculum trusatile sive trusile; vehiculum baiulorum, quo onera subvectant K.
- kop, koppe.** fland. Araneus K.
- cordewanier.** Alutarins GlT. Calceolarius, sutor K.
- korenwachter.** fland. j. veldkrekel. Gryllus K.
- corne, pride.** Cadaver V. **korne.** vetus j. karonie K.
- korsel.** Irritabilis, iracundus, morosus, refractarius, contumax, irasci celer K.
- corsene vel vel.** Pellicea GlB.
- korve. j. ghekorve.** Insectum K.
- kossem.** Pinguedo a mento dependens cet. K.
- kot.** Casa, tugurium cet. K.
- koteren, keuteren.** Fodicare K.
- couter.** Vomer GlT. **kouter, ploegh-kouter.** Vomer, dentale, dens aratri K.
- couter, velt.** Praedium V. **kouter, kauter.** fland. Ager, campus et Seges, terra subacta, arata et sata cet. et Curriculum, hippodromus.

- De kouter te Ghend. Campus Martius K.
- couwoorde. Cucumer G. kauwoorde, kouworde. Cucurbita K.
- covele vel hoeft. Caleptra V. kovel. Cucullus, capitium, capitium caudatum K.
- krabber. Radula, rutrum K.
- kraecke. Lumentum coriaginosum K.
- craem. Umbraculum V. Caduceum, tabernaculum institoris cet. et Merx K.
- kraemerslatijn. Lingua fictitia mendicorum et nebulonum errorum K.
- kraensomer. Extrema aestas K.
- crakebeise. Vaccinium V.
- crakelinc. Collirida G.
- crame, kinderbedde. Puerperium T.
- crame, gardyn. Cortina, cortinula, insita, lectica, anabatrū, peripatasma T.
- cranghe. Cadaver GIT.
- krantselinck. zeland. fland. Spira, collyra, artolaganus, scriblita: panis dulciarius in modum corollae sive spirae in orbem circumductus K.
- crap, harst. j. brade. Massa, massula T.
- crap, ghefrijt of ghebraden. Carbonella, frixa T.
- crappe van den pijl, daer de pijl in de pese gaet. Coche, eren M.
- krappen. Decerpere, abscindere K.
- kratten. Corbis, calathus, vimineus qualus P.
- crede. Symbolum V.
- crekel. Cicada G.
- krekelingh. j. britzel, windelingh. Circulea, brixa T.
- kreaghe oft prije. Une charongne. Cadaver P.
- crepel. Claudus G. krepel. fland. holl. fris. j. kreupel. Claudus K.
- krickemicke. q. d. kerckemicke. fland. brug. Panis candidus in

- templo sacerdotibus distribui solitus
 pridie pasceves **K.**
- kriecke, krieckelinghe.** Aurora ru-
 tilans, primum diluculum cet. **K.**
- crieke vel prume.** Prunum **V.** **kriecke.**
 Cerasum **K.**
- kriemen.** Querulum esse **P.**
- criensen vel wannen.** Exacerare **V.**
- kriepe.** Gallina pumila **K.**
- krijghel.** Pertinax, obstinatus, prae-
 fractus, durae cervicis **K.**
- crikel.** Cicada **GIB. GLT. V.**
- crikelere.** Prunus **GIB.**
- kril.** Laseivus cet. **K.**
- cryme, soghe, mutte.** Porca cet. **T.**
- krinse.** Acus, -eris; purgamentum
 frumenti **K.**
- criselen.** Stridere **GIB. GLT. criselen**
metten tanden. Frendere **V. krijss-**
selen. Frendere, infrendere denti-
 bus **K.**
- krochen.** Gemere, aegras ore eiere
 voces **K.**
- krock.** Aracus, vitium frumenti, vulgo
 cracca **K.**
- crocke.** Lens, -tis **GLT. crocke vel**
vitse. Vicia **V. crocke, wic of**
vitse. Vicia **G.**
- croden, verstoren.** j. bedroeven **T.**
- croeseldoren.** Rhamnus **V. Rh., pa-**
liurus K.
- croke vel runse.** Ruga **GIB. kroke,**
krooke. Plicatura, flexura, ruga,
 curvatura, flexus **K.**
- kroke, krooke.** fland. Cincinnus, co-
 ma muliebris **K.**
- croken, vouwen.** Rugare **G.**
- krol, krul.** fland. Fastuosus, arro-
 gans, audaculus **K.**
- cronkelen.** Calamistrare **V. crunke-**
len, crusen of crullen. Crispare
G. kronckelen. Crispare cet. **K.**
- kroos.** fland. j. wasdom. Incremen-
 tum, lucrum, foenus **K.**

krootse. fland. staf. Lituus, lituus pontificius cet. **K.**

crot, wewede cet. Turba, tristitia cet. **T.**

krotte. fland. Lutum vestibis haerens **K.**

crudewaghen vel kerre met enen perde. Moniga **V.** Bureta **V.** kruiwaghen. Iovan. j. koordewaghen. Vehiculum trusatile, trusile **K.** craidwaghen. Cirsum, moniga **T.**

cruden. Practizare **GLT.**

crudenier. Mirocopus est unguentarius qui laborat unguenta facienda et vendenda **G.** kruidenier. Aromatopola, aromatarius **K.**

crune. Tonsura **GLT.** kruijne, platte. Corona rasa cet. **K.**

crunkelen, kerspen, cruselen, crullen. Crispare **V.**

kubber oft kuter. Columbus **P.** kubber, kobber. Columbus, et fland. Coryphaeus **K.**

kubbing. Appendix tugurii **P.**

cudde vel vee. Armentum **GLB.** cudde. Grex **GLT.** kudde. Grex, armentum, pecuarium **K.**

cudren, cuydren. j. crancken, suycklen, swacken. Infirmari cet. **T.**

kudse, kodse. Clava, nodosa, stipes nodosus **K.** cuyse. j. cuyle **T.**

cuyden, wesselen. j. buyten **T.**

kuyeren. Ludere, nugari, iocari, confabulari et holl. Deambulare recreationis causa **K.**

kuyschen. Purgare, mundare **K.**

kuyt oft kiet des harincs. La laictee cet. **P.** kuyte, kiete. j. roghe. Ova piscium **K.**

kuyt, dun bier. Cerevisia tenuis **P.** kuyte. Cerevisiae genus **K.**

kuyt-haen. Potor cerevisiae, philopotes, acer potator **K.**

kuijtemuten, boeven, tuyschen,
 truyflen. Trufari, ribaldizare, le-
 nonizare, seurrari, ioculari T.
 kuyven, kuyveren. j. huyveren. Tre-
 mere, horrere, frigitire K.
 culbalch. Mentula V. kulbalgh. Scro-
 tum, scortum, pellis testiculos con-
 tinens K.
 culct. Culeitra V. kulckt K.
 cunden. Condire V. j. kundselen K.
 cunsel. Condimentum V. kundsel,
 kuyndsel. Condimentum, conditio K.
 cunster, werckman. Artifex eet. T.
 cure, warde. Specula eet. T.
 cussen, open, pachen, muntken
 gheven. Oseculari eet. T.
 cutsen of clappen. Micolari G.
 kutte, der vrouwen schamelheyt. L'a-
 marri, la matrice, noc M. kutte.
 j. kerte. Crena et Cunnus K.
 kuwaerd. Lepus, vulgo enardus K.
 fland. Ignavus, imbellis, timidus K.

- labberen.** j. **luncken** T.
- labsoete.** Ambubaia, mulier ignava et parum frugi K.
- lachachen.** Cachinnari K.
- lack.** j. **ghebreck** T. **lack, lacke.** j. **laecke.** Vituperium, vitium K.
- lack.** fland. Venerius, luxuriosus, lascivus K.
- laech.** Bassus GIB. **laeghe.** holl. sicamb. j. **leegh.** Infra positus, humilis, non altus, depressus K.
- laecke.** fland. j. **ecchel.** Hirudo, sanguisuga K.
- laecken.** Minuere eet. et Minui K.
- laecken, lachteren.** Detrahare alicui, vituperare, perstringere aliquem K.
- laeye.** Flamma, flammae lumen K.
- laen.** fris. holl. sicamb. Diverticulum, viculus K.
- laer.** Locus incultus et vacuus, solum incultum et Pascuum publicum K.
- laet.** Colonus, villicus, condnctor villae vel fundi eet. K.
- laet.** Iudex pedaneus, pedarius, qui minora iudicia ruri decernit, iudex fundiarius, ruralis, vicanus K.

- laet. dand. Incola et Subditus in-
risdictioni K.
- laeter, ponterboom. Longurius K.
- laghen. Insidiari GIB. Glt. laghe,
weghelaghe. Insidiae, observatio
T. laeghe. Laquens et Insidiae K.
- laken, versnoden. j. blameren T.
- laken, vermaken. j. achterclappen
T. laken. j. beclappen T.
- lamme sanck, lam liedeken. Nae-
nia, inconditum et ineptum carmen,
inamoena sive inepta cantio. lam-
men kout. Sermo insulsus, frigi-
dus, qui parum habet vehementiae K.
- lammertijnsteen. Succinus G. la-
mertijnsteen. Succinum. j. amber,
ember K.
- lant-winne. Agricola V. lantwin-
ner. Georgicus G. landwin, landwin-
ner. Agricola, agricultor, ruricola K.
- lanterfanten. Tempus absumere vel
terere, tempus inepte consumere P.
- lapper of een saftier. Pictationarius,
pietatiator. i. repetiatur G.
- larren, tong uytlaen T.
- lasersclippe. Claquet de ladres M.
- laten, hyen. j. hofsghenoten T.
- laten. lotwerpen. Sortiri cet. T.
- later, clater, vadem. j. clafter T.
- laudaet oft dante. Une commere, ou
femme eshonorée M. laudaet oft
dante, dantelorie, ongheschickt
wijf. Ambubaia, fabulatrix P. lau-
daete. Ambubaia, mulier ignava K.
- lauwe, lauwmaende, louwe cet. Ia-
nuarius K.
- laveyen. Vagari otiose cet K.
- lavuyten. Nugari et Parasitari K.
- leckaert. Baratro, prodigus V. Am-
bro V. Catillo, liguritor K.
- lede, harre. Cardio, ferramentum
cardinis K.
- leembint. Female V. leembent of
keersgaren of twijn. Licium vel

- leinius **G.** leembendt, lembind,
leenbendt. Licium et Ellychnium **K.**
- leeme, leemer. Bestiola quadrupes
in Nordvegia magnitudine soricis,
pelle varia, per tempestates et im-
bres decidens omniaque virentia de-
pascens more locustae **K.**
- leemplecker. Glebator cet. **T.** Ar-
gillator, alutarius **G.** leemplacker.
Crustarius, qui in crustat parietes
argilla **K.**
- leep, leeploos. Callidus, versutus
cet. **K.**
- leffe. Garrula vel Seortum, mere-
trix **P.**
- legaerd. fland. ledigaerd, luyaerd.
Otiosus, piger **K.**
- leghe, syde. j. neder **T.** leegh. Hu-
milis, summissus cet. **K.** leeghde.
Vallis, locus humilis **K.**
- leye, scheverstein. Petra, petrella
T. leye oft schalie oft schever-
steen. Une ardoise. Ardosia **P.**
- leyde, leye. holl. fris. sicamb. j.
schalie. Lamina, scandula **K.**
- leis] Celeuma est canticum nautarum
vel messorum, een schippers of
majers leis **G.** leyssen. Un lay
ou chanson qu'on chante à Noël.
Cantio natalitia **P.** Cantio natalitia,
sic dicta quod eleison et kyrie-elei-
son saepius in ea repetatur **K.**
- lelle, lelleken van d'oore. Lobus
auris cet. **K.** j. onderkam. Palea **K.**
- leme. fland. Acus, palea, purgamen-
tum lini, festuca **K.**
- lemet. Lignus, funis ardens in can-
dela **G.** lemet of keersgaern. Fu-
nale **G.** lemet. Lumignon **M.** lem-
met, lembindt. Ellychnium cet. **K.**
- lennemit tot kerssen. Lichmus, fu-
nale cet. **T.**
- lesche. Carectum **GIB.**

leucke, loke. Sepimentum: virgulta quibus sepes aut parietes conficiuntur **K.**

leumaent. Januarius **V.**

leumere, pleckere. Argillator **V.**

leverlinck. j. leverworst. Tomaculum: farcimen ex iecore porcino minutim conciso, ovis. pipere, zingibere etc. **K.**

leverssche, liefstickel, loofstucksken. Leveche ou leveesse. Ligusticum, herbae genus **P.**

levestock, eyn ernyt. Libistieum **T.**

librie vel wapencamere. Archivum **V.**

lichte, halsband. Heleum: collare baiulorum aut vectorum, quo onera levius ferunt et subvectant. vulgo levatorium **K.**

lichter. sicamb. holl. fland. j. **baere, doodbaere.** Sandapila, capulum. feretrum: instrumentum quo mortuus levatur et effertur **K.**

lyckoop, wynkoop. Vinicopium **T.**

lijden. Contentum esse **K.**

lije, lijinghe oft voorbijganck. Un passage. Transitus, meatus **P.**

liefghetal, liefghetael, liefghetalligh. Acceptus, gratus, amabilis etc. **K.**

liere. fland. Scamnum prae foribus. sedile vestibuli **K.**

liere. vetus. fland. j. **wanghe.** Gena, mala, maxilla **K.**

lies. Inguen **G. liesche.** Loca pudibunda **G. liesche.** Inguen et Membrana **K.**

liese. Membrana sive pellis interior tennis **K.**

lijnckse, linckse, lijnckseme. fland. **lincke.** Vibex **K.**

lisch. Ulva **G. lisch. j. schelp.** Carex **K.**

lischdodde. j. dodde. Typha **K.**

lijse, lijs. fland. Scamnum **K.**

- lisebedde.** *Leetia* GLT. **lijsbedde.** j.
rosbaer. *Leetia* K.
lobbe, lobbeken. *Caulis villosus* K.
lobben, eynerley groot stockvisch.
Strumulus T.
lochten, luchten. j. **gheluchten.** *Aspi-*
eere K.
lochtinck. *fland.* j. **hof.** *Hortus* K.
loddeke. *Carisia* i. e. *vetus lena* et
litigosa V.
loddere, galgaert. *Furcifer* V.
loddighe. *Lena* G.
lode (*Dr. laide*), sprute van een boom.
Palmes, propago eet. T.
loedte. j. **gloedte.** *Rutabulum* K.
loeijen. *Mugire* GLT. **lujen** GLB. **loe-**
yen. *Mugire, boare* K.
loeyer, luyer. *Lorum, loramentum,*
ligaculum, vinculum, lemniscus K.
loeme. j. **bijte.** *Apertura glaciei* K.
loetse. j. **hutte.** *Casula* K.
loeve, loef. *Scalmus* K.
loghelstikel. *Lumbistieum* V.
loghen, heyloghen. *Entasser le foin.*
Foenum in metam componere eet. P.
loyfere. *Canterius dicitur equus ca-*
stratus V. **loyyfer.** *vetus.* *fland.* j.
ruyn. *Equus castratus* K.
lolle - pot. *Foculus, olla vaporaria* K.
lollen. *Femora fovere foculo* eet. K.
lollen ghelijck een eatte. *Mutire*
felum more eet. P.
lomdere. *Aestiva* V.
loof. *Bractea, lamella metalli instar*
folii tennis, bracteola K.
loof-stil. *Tranquillus omnino* K.
looperken. *Trochilus: avicula mira*
celeritate velocissimoque cursu ver-
miculos in litore consectans K.
loor. *fland.* *Melancholicus, tristis,*
subtristis K.
loos-ernst, lose ernst. *Confictum*
negotium, commentum P.
looveren. *Frondes, folia* K.

loren. Venales ferre merces frivolas **K.**

loren. Carptim, minutim et ignave
aliquid carpere **K.**

lorre, vackel. Fax, faeula **T.**

lot, muycke. Sors cet. **T.** **loten.**
Sortiri, sortem ducere, mittere sor-
tem **K.**

loteren. j. leuteren. Morari, differre
cet. et Fallere, decipere **K.**

loteren. Labefacere, labefactare, va-
cillare **K.**

lu. Tinea, quidam piscis **V.** **lywe,**
luwe, slye. Polipus **T.** **louwe. j.**
lauwe. Tinea piscis **K.**

lucken. Obvenire, incidere **P.**

lues, schelp, lissche oft lisse, riet-
gers. Carex cet. **P.**

luggghen. Ignavum ac torpidum esse **P.**

luggghich. j. lantzem T.

luy-leckerland. Solis mensa, locus
apparatis epulis semper refertus in
Aethiopia, Pomponio, apud Macro-
bios, Solino **K.**

luyckwante. Chirotheca rustica, ma-
nica coriacea, qua utuntur rustici
dumis, sentietis aut sepibus prae-
tendendis **K.**

luymen. Incedere capite terram ver-
sus prono et Observare, insidiari et
Retortis sive insidiantibus oculis in-
tueri **K.**

luymeren. j. sluymeren. Dormitare **K.**

luken, tunen. Sepire **V.** **luycken.**
Claudere, ocludere, operire, oper-
culare et Sepire **K.**

lul. Tonus vel sonoritas carminis vel
otricularii etc. **P.** **lul, lol.** Ratio
harmonica, numerus carminis, te-
nor **K.**

lulch, lulck, onkrnydt int koren. Lo-
lium, aera **P.**

luncken, smetten, subben, vleckken,
soelen, besmodden, becladden,
ontreynen. Maculare cet. **T.**

lunderen, niet veel bedrijven. De-
functorie aliquid agere, tempus te-
rere rebus ineptis, cunctari P.

luninck, sperlinck, musch. Passer
cet. T. **luninck** oft **sperlinck** P.

**lunschen, weivelen, streilen, smei-
ken, oghendienen, flatteren.** Adu-
lari cet. T.

luwen, sien, schouwen. Conspicere
cet. T

M.

machache, machachel. Ambubaia,
mulier ignava, sordida, deformis K.

macker. holl. j. **maggher** K.

maechtale. j. art, gheslecht T.

maelre. Pictor G. **malinc.** Pictura G.

maendstonden, maenstonden. Men-
ses, menstrua muliebria cet. K.

maene. j. **wegghe.** Libum lunatum K.

maer oft **coperen pot.** Un coque-
mard. Ahenum P.

maerkoet, merkoet. holl. j. **water-
hoen.** Fulix, fulica K.

maerminne. Syren GLT.

maerte. Ancilla cet. K.

maggher. Sodalit, congerro, socius P.

maggher. j. mangher. Commutator
mercium K.

maisnide. Familia GIB.

mal. Lascivus, petulans et Stultus,
insulsus, insanus K. **malloote.** Am-
bubaia, inepta et insulsa mulier K.

male. Mantica GIB. GIT. **male of**
aessac G. maele. Bulga cet. K.

malts (P. mals), maltsch. Mollis.
tener cet. K.

mande. j. corff T. mande. Corbis
cet. K.

manghelen oft buyten. Permutare,
commutare P.

marasch oft broecklandt. Un ma-
rez ou marescage M. **maerasch.**
Palus, lacus K. **maersche, mer-
sche, meersche, marse.** fland. Pa-
lus: pratum hyeme plerumque aquis
tectum, pratum palustre; locus pa-
lustris et uliginosus K.

mare. Incubus GIB. **mare vel meer-
minne.** Incuba V. **maere, nacht-
merie.** Incubus, ephialtes, spectrum
incubum, suppressio nocturna: morbi
nocturni genus K.

marinne of elfinne. Incuba G.

marcolf, roetaert. Graeculus G.

marrentacken. Viscum, viscum quer-
cinum: herba unde viscus efficitur K.

martse. fland. j. **marck.** Ora, li-
mes K.

maschel, mascher. Macula, labes.
fland. Batrachium, coloris species
quo ante inventas personas faciem
obungebant K.

medghespan. Iugalis, eodem iugo
subactus; consors, collega K.

medmaet. Socius, sodalis K.

medsaem, ghemedsaem. Comis, fa-
miliaris, affabilis K.

mee, meed. Erythrodanum, rubia,
herba radice rubra K.

meeps, meepsch. Exilis, tenuis, iuncus, imbecillis K.

meer vel wech. Limes GLT. **meer, meere. j. pael.** Terminus, meta, limes K.

meerren. Limitare GLT. **meerren, merren.** Constituere limites, ponere metas K.

meermanne vel mare. Lamia V.

meers, meersschip. Une hune, grosse navire de mer. Carchesium vel navis inhabilis magnitudinis P.

meersche. j. maersche. Palus K.

meersman. Circitor, circutor, qui merces distrahendas vicatim circumfert K.

meete. j. weed. Glastum K.

meete. j. kerf. Crena K.

mey] Den mey planten. Planter le may. Frondem festam figere P.

meyen. Vernare T.

meyken. Iovan. brux. j. tuijken. Sertum K.

meysen. j. meysen. Puella et Ancilla K.

meltere van den vische. Lactis V. **melcker, melckerlinck,** milte van den visch. Lactes cet. K.

meluwe, milwe. Acarus. meluwen. Ab acaris, tineis sive teredine exedi K.

menghel. brab. j. pinte. Hemina. holl. et sicamb. Heminae duae K.

merie. Jument M. **merie, merrie.** Equa K.

meter. j. pete. Mater lustrica K.

mette, metteken. Capra, capella et Mulier ignava K.

micke. Furca K.

micke. j. witbroot T. micke. Hemiarthium, panis triticeus minor, arctidium, parvus panis K.

micken. Viser M. **micken met de ooghen.** Collimare cet. K.

midlente. Ver medium, adultum K.

- midsomer.** Solstitium aestivale T.
Media aestas eet. K.
- midwinter.** Solstitium hyemale T.
Bruma, media hyems eet. K.
- niere.** Formica GLB. GLT. K.
- mieselen.** Rorare tenui pluvia P.
mieselen. fris. holl. j. **misten.** Nebulam exhalare, rorare tenuem pluviam K.
- migghel.** Lolium GLB.
- milde.** Largitius G.
- milker of roghel.** Lactes G. **melcker,**
melckerlinck, milte van den visch.
Lactes, lacteum intestinum eet. K.
- minckijser,** een dryspitsich ijsen,
dwelek men den vianden voor spreyt
om dat sy en haer peerden daer in
tredende haer quetsen souden. Chaus-
setrape M. **minckijser.** Murex, tri-
bulus, asterisens aculeatus: machi-
nulae ferreae tetragonae aculeis ex-
stantibus, quae ut inimici pedes lae-
dant, sparguntur K.
- mis-greyden, misgreyten.** fland. Dis-
plicere K.
- mis-saecken. j. loochenen.** Negare K.
- mis-troost.** Desperatio K.
- mispelttere.** Esculus V. **mispeler,**
mispelttere. Mespilus K.
- missanck, missinck.** Aurichalcum,
electrum T.
- mist, miest.** Nebula et Tenuis plu-
via: substillum: nebulae, caligines K.
- mijte.** Meta, strues in altum, in co-
num subducta K.
- mijten oft meluwen.** Aearnus, midas P.
- modden, moddelen.** Terram sive lu-
tum movere, fodicare, scrutari, per-
scrutari K.
- moedersieck.** Qui appetite la mere,
qui ne se peut partir de sa mere P.
- moeldie.** Huiche, may, ange M. **moe-
lie, moelde, backtrogh.** Mactra,
alveus pistorius K.

moelievrijer. Parasitus, offiarum secretator K.

moeninghen. Donner les derniers sacraments eet. P.

moesel, sackpijpe. Tibia utricularis K.

moetsen, mutsen. Mutilare, truncare K.

moffe, mufte. Mucor K.

moghe. Potentia et Appetentia, appetitus K.

moy. Comptus, ornatus, elegans K.

moyaert. Bragard M.

moye. Amita, i. soror patris V. **moe-**
de. j. moeye. Matertera, amita K.

mol. Talpa G. K.

mol-worm, moltworm. j. gore T.

moldewerp. Talpa GIB.

molster, molter. Pretium molarium eet. et Emolumentum K.

monken of mommelen. Mutire, murmurare ad modum mutorum G.

moncken, monckelen. j. mompelen. Mussitare, mutire, susurrare K.

moon. Daemon, genius K.

moonckenpeck. Piceus daemon, cacaedemon niger, Dis ater K.

moorman. Aethiops, vir aethiops K.

mosch of mos, mies. Muscus, bryon P.

mose. Lavatrina, aquarium, aquarium; coquinae fusorium: locus ubi vasa escaria eluuntur K.

mosejancken. Ad limen amicae gannire, misere amare eet. K.

mosiergat. Boeta V. **mosegat.** Lavatrinae foramen K.

mosschelen. Screare, exercere, eicere pinguem et densam salivam K.

mot. Lupanar, prostibulum K.

moudewerp. Talpa GIT.

mouter. Mollis, mitis, maturus, maceratus K.

mudeke. Pomarium, locus ubi poma reservantur V. **muyck, muydick.**

Locus ubi poma asservantur, pomarium **K.**

muyck. Mollis, lenis, mitis **K.**

muycke. j. lot **T.**

muysteren. fland. Perscrutari, inquirere, indagare **K.**

mul, stubbe, stoff. Pulvis cet. **T.**

mul. fland. j. **ghemul.** Pulvis **K.**

mumplen. Rumari **T.**

munster. Monasterium, ecclesia **G.**

musche. Passer **GLB. GLT. G. musch.**

j. **luninck T.**

mutsaert. Fagot **M. mutsaert, rijs,**

schausen oft **tacken.** Fascis ligni,

fascis virgultorum, fascis coenlarius **P.**

mutse. Caecus amor cet. **de mutse**

hebben. adag. Caeco amore ardere, misere amare cet. **K.**

mutte, soghe. j. **cryme T. motte.**

fris. j. **sogh.** Sus, seropha **K.**

muwen oft brullen ghelijek een koeye

oft os. Meuler **M.**

N.

nachtbraecke. Lucubratio **K.**

nae-weese. Puer posthumus, proles posthuma **K.**

nagghen, tagghen, prekelen, terghen, creitzen, reitzen. Irritare cet. **T.**

naeyersse, naeystere. Sartrix, sarcinatrix. Flandri finunt huiusmodi verba foemina per **igghe** ut **naeystrigghe. j. naeyersse, kemstrigghe. j. kemmersse, spinstrigghe. j. spinster, spinnersse K.**

nappen, tagghen, vetschen, nipschen, nydich spelen. Pungere cet. **T.**

nasch. j. dose T.

nast. Ustrina **V.**

nastelinc of bant. Liga **G.**

necker. Neptunus **GIB.** Ennosigens dicitur Neptunus **V.** Daemon aquaticus. Neptunus, ennosigaens **K.**

nederhelligh. Proclivis **K.**

nederlandsche spraecke. Lingua Belgica, Teutonica, inferior Germanica **K.**

neere, nere, aere, ere. Area et Pavimentum et Taberna, officina, an-

terior pars domus Lovaniensibus dicitur **K.**

neerst, neerst. Sedulitas, studium **K.**
negghe. holl. fris. Mannus, equus pumilus **K.**

neggher. Terebrum **V.**

neyen ghelijck een peerdt. Hinnire, adhinnire **P.**

nes, nesch. Madidus **K.**

nevelkarre. q. d. Carrus tenebrosus.

De nevelkarre drijven, met de nevelkarre ende int doncker vertrecken ende ruymen. Cedere foro **K.**

netteboeve. lodder. j. boeve **T.** **netboeve, netrabbaud.** Nebulo, scurra, histrio, personatus, larvatus et Ganeo q. d. nebulo reticulatus sive reticulo tectus ne agnoscatur **K.**

neutelen. Frivola agere **K.**

nib, snab, snavel. Rostrum, rostellum **T.**

nieteldaghen, nieuw - tel - daghen.

Duodecim dies a natali Christi aut etiam a calendis Januarii numerandi, e quibus vulgus hominum constitutionem sive dispositionem duodecim mensium caelique statum anni incipientis divinare et praesagire solet q. d. novi dies numerales. Frisiis merckeldaghen dicuntur **K.**

nieten, neeten. holl. Uxoribus ac nymphis munuscula mittere, ut solent in Hollandia viri ac proci de D. Agneti virgini sacro **K.**

nighel. j. dolc **V.**

ninnen als die kinder drincken. Bibere, sugere, potare **T.**

nistelaer. Musard **M.**

nistelen, ghapen, futselen, draelen. Muser **M.**

nijtschen. j. nappen **T.**

nobisse. Daemon nanus, cacodaemon **K.**

- nocken of suchten.** Singultire **G.**
nol, rouwkappruyn. Humeralis, cucullus humeralis, cucullus lugubris et. **K.**
nonne, top. Turbo, turben, trochus **K.**
noosen. fland. Nocere **K.**
nootstern. Cometa **T.**
noppe of vlo op den doeck. Lanugo **T.** Tumentum, illud quod in filo vel in tela tumet nec subtilitatem habet **V.** **nop G. noppe.** Villus, floccus, tomentum **K.**
noppen. Tomenta demere, detrahere **K.**
nopper. Attaminator **G.**
norren, twisten. j. hamplen T.
noteler. j. notboom. Nux **K.**
nuesch, noesch. Obliquus **K.**
nuggher, nuggherigh. Agilis, acer, alacer, impiger **K.**
nutsel. fland. Victus, alimentum **K.**

O.

- ocsele. Axilla (axilla) V.
- odevare. Ciconia GLB. GLT. oodber,
oodver, storck. Ciconia T.
- oeft, oft, ovet. j. fruyt. Poma, ar-
borei fructus K.
- oestal vel springhael, strael. Cata-
pulta V.
- oestal. Angarium V. vetus. sicamb.
j. hoofstal, noodstal. Statumen,
vulgo Angarium K.
- ogheschede. Cilum V.
- oye, ouwe. Ovis, ovis matrix, ovis
femina K.
- oyevaer, ondevaer, odevaer, ode-
baer. Ciconia K.
- oyst. j. ast, tack T. oest, ast, quast. holl.
sax. sicamb. Nodus arboris, centrum K.
- olfant. Elephas GLB.
- olle. j. ulle. Taurus K.
- olm, als olmich holt. Caries T.
- om-doec. Syndon V.
- om-leegh. Deorsum K.
- om-slaen de trommele. Sonitu tym-
pani promulgare eet. et Tympano
ad arma evocare K.
- om-welven. Camerare, concamerare
et Invertere, in contrarium vertere K.

- on-beschoft.** Incompositus, inconditus cet. et Improbus, impudens q. d.
onbeschaeft neque ascia neque dolabra politus **K.**
- on-bestuer, haestich, rap. roo, buldrende, ryde, balstuerich, wuest.** Importunus, frontosus, impetuosus cet. **T. onbestierigh.** Indomabilis, indomitus **K.**
- on-gave, schuldich, mesdanich.** Sons **V.**
- on-gheve, ongants.** Morbidus, male sanus; corruptus, insincerus **K.**
- on-hebbelick.** Indecens, ineptus, incompositus, immodestus; absurdus, importunus **K.**
- on-schalck.** Incallidus, non astutus, incautus **K.**
- on-sorfsaem.** Incuriosus **V.**
- on-voere.** Gestus indecens **K.**
- onder-linghe.** Ad invicem **V.**
- onder-polsen vel ondersoeken.** Contactari **V. onderpolssen.** Contari **K.**
- ont-biten.** Prandere **V. ontbijten.** j. **inbijten.** Tentare **K.**
- ont-draghen, schelen.** Differre, discrepare, distare **T.**
- ont-ghinnen vel teemsea.** Attaminare, polluere, et dicitur etiam purgare farinam **V. ontghinnen.** Incidere, praecerpere, praellorare, praelibare **K.**
- ont-hicken.** j. **beghinnen, beten-ghen** **T.**
- ont-hoden.** Decollare **V.**
- ont-liken.** Transformare **GLT.**
- ont-lixenen.** Dissimulare, dissimulare **V. ontlijcksemen.** Dissimilem facere, deformare **K.**
- ont-loveren.** Defrondare **V. ontlooveren.** Frondare, frondes amputare **K.**
- ont-luiken, ontpluiken.** Adaptere **V.**
- ont-ploken.** Explicitus, explicatus, apertus **K.**

- ont-reinen.** Polluere **GlT.**
ont-reken. Destruere **K.**
ont-rieven. Incommodare, privare,
 orbare: commoditatem tollere, adi-
 mere, expoliare, denudare **K.**
ont-schutten. Subsidio venire, obsi-
 dione eximere **K.**
ont-segghen. Indicere bellum cet. **K.**
ont-springhen. Desopire **V.**
ont-staen. Exemptum sive immunem
 esse **K.**
ont-swimelen. Dormitare **V.**
ont-todderen. fland. Dissolvere et
 Evadere, effugere **K.**
ont-vreden. j. belghen T.
ont-vrijden, ontvrienden. Ambiendo
 sive procando praeripere amicam **K.**
oocken. j. vermeeren T.
oogst. Messis **K.**
oor. Soboles et Haeres. Flandri hoor
 dicunt **K.**
oorwante. Alapa, colaphus **K.**
oos-vat. Suffusorium **G.**
oosen. Haurire cet. et Effundere cet. **K.**
op-ruyden. j. opraden. Instituere,
 instigare **K.**
open, pachen. j. cussen T.
orloghen. Bellare **GlB.**
orloy. Clepsedra, horologium **V.**
osene. Suggrunda, spacium inter te-
 ctum et parietem vel spacium sub
 ipsa grunda **V.**
osene vel osendrup vel osenloop.
 Stricidium **V.**
osienloop vel osiendrup. Grunda-
 torium **V.** oosdrup, hoosdrup,
 huysdrup. Suggrundae cet. **K.**
ossenmaent. October **T.**
oubolligh, aubolligh. Absonus, non
 recte sonans, absurdus, ineptus et
 Absurdus, absurda loquens, absona
 effutiens, fatuus **K.**
oubollich. Facetieux. Facetus **P.**

ouw. Agna GLB. ouwe. Ovis femella T. ouwe. j. oye. Ovis K. overlander. Alemand M.

P.

paddeblood. Deplumis, implumis. depilis, nudus instar bufonis: glaber, investis K.

paelinck. Anguilla decumana, anguilla procerior K.

paenhuus. Camba GLT. panhuus. Braxatorium V. panhuys, paenhuys. vetus. j. brouhuys. vulgo Braxatorium, camma K.

paghe, pert. j. henxt T.

palster. Scipio et Dolon. baculus intra quem latet pugio K.

pand, net. Plaga cet. K.

pand, ploye van den roek. Lacinia K.

panglen, cuyden. j. buytten. Cambire T.

panner oft korf. Un pannier. Cista, panarium, canistrum P.

panter, palmmaete. Ferula K.

parsevant. Perficialis, fecialis, festialis T.

passer. Amussis G. Circinns cet. K.

pate. Pecten musicus K.

- peen, pooten, gheel wortelen.** *Pastinaca sativa*, *staphilinus luteus* P.
- pee, pote.** *Siser*, *staphilinus*, *radix edulis* K.
- peersch.** *Caerulus*, *caeruleus* eet. K.
- pegghe. j. beitel T.**
- pegghe, prop. j. dobbe T.**
- pegghen.** *Cavillare* T.
- pegsken. j. kodken T.**
- peyl. fland. j. taecke.** *Pensum* K.
- pele, schappele. j. crantz T.**
- pele of rinck op den hoofde daer men wat op dreghet.** *Cesticillus* T.
- pelle, barekleed.** *Umbella* K.
- pellen.** *Purpura* GLB.
- pemelen.** *Perparce dare* K.
- pensen, tripea. j. ingheweyde T.**
- pensen.** *Omasa*, *omasum concisum* vel *intestina* P.
- pent vel made.** *Termus* V.
- pepel.** *Papilio* K.
- pereler, pereboom.** *Pirus* P.
- perre. fland. j. hielebille.** *Puerorum lusus*, quo nates in altum tollunt. *capiti insistentes* K.
- perseme.** *Foenus* V. **perssem.** *Usura* K.
- pesser.** *Amussis* V.
- peuselen.** *Espluchotter.* *Contrectare.* *contrectulare* P. *Contrectare*, *attrectare* et *Perscrutari* et *Evellere* *pulpam* et *Ligurire*, *suaviora edulia* *carpere* et *libare* et *Mobilitare*, *motare*, *motitare digitos* et *Fodicare* et *Carpere* K.
- picken.** *Metere.* *succidere* *segetem* eet. K.
- pier, pierworm.** *Lumbricus* eet. K.
- pyr.** *Lumbricus*, *lumbriculus* T.
- piffelere.** *Sodomita* GLB. **piflere** GLT.
- pimpel. lovan. j. pepel K.**
- pipele.** *Papilio* V.
- plack oft panter.** *Paulmée*, *ferule* M.
- placke, plecke, vlecke, dorp.** *Municipium*, *pagus*, *vicus* K.

pladerboom. *Platanus* P.

pladeren, callen, onnutlick sladeren, snacken, clappen, sleffen, slaffen, snoteren, snappen. *Fabulari, garrulare* cet. T.

plagghe. *Segestre, stratum, instratum, stragulum* K.

plagghen. *Vestes attritae, cincinnus* T. **plagghe, plaggherije.** *Panniculi, pannicularia, panni triti, res viles et tritae; linteum tritum* K.

planten, inten, griffen. *Planter, enter, gresser* M.

plas of een cuil. *Lacuna* G. **plas, plasch.** *Palus, lacuna; fossa in qua stat aqua* K.

plattyn, tryp. j. holsch T. plattijn. *Calo, baxea, calcens ligneus, calopodium* K.

pleyte. *Stlata, navis larga et plana* K.

plencken. *Vagari, divagari, palari, errare* K.

plenghen. j. menghen T.

ploosche. *fland. j. pelle.* *Siliqua* K.

ploten. *fland. Membranam sive corium exuere, remittere cutim sua sponte, relinquere corticem* K.

plugghe. *Res vilis et nullius valoris et Columba aut alia avis vilis* cet. et *Homo incompositus, rudis, im-politus* K.

plugghe. *Impages, clavus ligneus, cuneolus* cet. K.

pluysen. *Polire, comere, ornare, mundare* cet. K.

pluysteren. *Scrutari, perscrutari* K.

pockhout. *Ebenus* cet. K.

poelen, polen. *fland. Excavare, suffodere, forare* K.

poesen, kussen. *Basiare, osculari* P.

poesele. *Puella, pusa* K.

poyen. *Potare* K.

poke, kulckt. *Culcita* K.

- pokerye.** j. verbaghing. Lactancia
cet. T.
- polder, hoenderpolder.** Gallinarium,
pertica gallinaria K.
- pompernoel of paddestoel.** Boletus G.
- pooghen.** fland. holl. Niti, tentare,
aggredi, moliri, contendere, conari,
adlaborare K.
- poote, pote.** Surenus K.
- pooten.** j. peen P.
- popelen.** Murmur edere, murmurare
cet. K.
- porren.** j. reitzen T. j. bedroeven T.
- porren.** Movere, tendere et Moliri,
niti, conari, conferre vires et Urgere,
cogere, compellere K.
- potscheel, potdecksel** P.
- prachen, pracheren.** Parcere sum-
ptui, parce vivere K.
- pranghen, wranghen, ranghen, wras-
selen, rasselen, worstlen, ringhen.**
Luctari cet. T. **pranghen.** Urgere,
premere cet. et Retinere, reten-
tare K.
- prasen.** Murmurare, murmillare, mu-
tire K.
- prat.** Fastosus, feroculus, arrogans,
audaculus K.
- pratten, pruylen.** Musitare, drensere
cet. T.
- pric.** Cirtis, quidam piscis G.
- pride, corne.** Cadaver V. **prije.** Ca-
daver, tetrum cadaver K.
- prieel.** Viridarium V. Amoenium. i.
locus pulcher valde G. Stibadium
torus, scena, umbraculum, frondea
casa K.
- priking of lost.** Pompa est laus vel
gloria post victoriam G. **prijcken.**
holl. j. **proncken.** Dare se spectan-
dum K.
- prollen.** Fremere. **prollinghe.** Fre-
mor G.

prondselinghe, prondelinghe. Res minutae nulliusque pretii in thesaurum reconditae et Scrutata. -orum. frivola **K.**

prop, pegghe. j. dobbe T.

prossen. Pullulare, expullulare **K.**

prossen. Bullire, ebullire, bulliendo bombum edere **K.**

protelen. j. cronen T.

protelen, preutelen. Marmurare, mussitare, murmillare: bullire cum marmure sive bombo **K.**

pruylen. j. pratten T. pruylen, muylen. Mutire, mussitare **K.**

pruyschen. Singultire, singultus emitte **K.**

pugghen, jonghvercksken. j. codken T.

puye] aflesen ter puyen. Denuntiare sive promulgare publice **K.**

puylen. Tuberare, extuberare, protuberare, inflari, turgere, pullulare et Prominere, eminere **K.**

puyre, verdorven meyster. Ignavus T.

puyster, cappencoghel. j. blaesbalch T.

puyt, vorsch. Rana P.

puppinck. Pomme cappendu M.

putwindel, puthout. sinxene. Tolinum T.

Q.

quackele. Ortigometra **GLB.** Coturnix, o. **GLT.** quackel of pertrijs **G.**
quackel. Coturnix, ortyx, vulgo qualea **K.**

qwackelye, vysevase, struntsaghe.
 Floccisium, frascilegium **T.**

quacken, quackelen. Dissipare, profundere, prodigere tanquam rem superfluam et frivolum **K.**

quaede meester. Iovan. Febris **K.**

qualster. j. haveressche. Fraxinus silvestris **K.**

quant. Scitus homo **K.**

quec vel vee. Armentum **V.**

quedelen, gadelen, clappen. Garrere **V.** **qwedelen.** Modulari **T.**

quene. Anus **GLB.** **qwene,** eyn alt wyf. Vetula, anus **T.** **quene.** Mulier vana, garrula, loquax, improba, procax et Meretrix **K.** **queenken.** Anicula **V.**

quepere. Pyrum cydonium **P.**

querdel. Coriolum **G.** Segmen corii et Ligamentum calcei rude cet. **K.**

querne vel mole. Mola **GLB.** **querne.** Un moulin à bras. Moetrina **P.**

queselen. Tractare nugas serio **K.**

quespel. Tyrsus, generaliter dicitur omnium olerum vel herbarum medius frutex **V.**

quespel. Aspersorium **GLB.**

quetteren. Garrire, inepte loqui, strepere, obstrepere, argutari **K.**

quick. Vivus, vividus et Levis, alacer **K.**

qwick. j. have T.

qwick, sprinck. Fons cet. **T.**

quick. fland. Spiritus et Spectrum **K.**

quic-stert. Motula **G.** **quicksteert.** Motacilla, canda tremula cet. **K.**

quicken, quecken, queecken. Nutrire, alere, educare **K.**

quicken. Vibrare, librare, trutinare, pondus manibus examinare; agitare, movere, mobilitare **K.**

quijlen, quielen. j. seeveren. Sputare, salivare **K.**

quincken. Micare, motitare; dubio et tremulo motu ferri **K.**

quispel. Aspersorium **GLT. V. G.**

quispel vel isepe. Ysopus **V.**

quistgheld. Prodigus aeris et Pecuniae profusae **K.**

quistgoed. Prodigus cet. et Res profusa cet. **K.**

R.

raechtere. Raperium dicitur locus ubi rapae creseunt **V.**

raffen, crochen als die raven. Crocitare **T.**

rake] op rake. j. op rame **T.**

rakelstock, coolcrabber. Fourgon **M.**

raeckelstock. j. gloete. Rutabulum **K.**

rallen, onnutlick callen. j. pladeren **T.** rallen. Blaterare, garrire **P.**

rame] op rame. j. op rake, op aventure, wanschichtlick **T.**

ramen. j. drepen **T.** raemen. Deliberare, perpendere, mente supputare et Consilia conferre, statuere, constituere, concludere, perficere **K.**

rammelen. Tumultuari, perstrepere, crepitare, murmurare **K.**

ranck, magher. j. dorre **T.** ran, ranck, rene. Exilis, tenuis, gracilis, gracilentus, iuncens, praetenuis corpore **K.**

rancke, rencke. Flexus, flexio, sinuosus reflexus et Flexus viarum, anfractus **K.**

randen, randten. fland. Delirare, ineptire, nugari, insanire **K.**

rap, ro, woest. j. onbestuer T. rap.

Rapidus, agilis, citus, celer K.

rappe. Scabies K.

rappen, kerren als ein dōre. j. **kerren T.**

rappen, ruyschen. Insolere, insolere, turbulenter T.

raselen, akallen T. raselen. Somniare ineptias, furias K.

rate. Favus V.

rec. Pertica GLT. recke. Pertica, vallus, longurius K.

rede hebben. Febriquare GLT.

redebrekinghe. Dissologia T.

reefsch. j. clepsch T.

reel, rael. Tennis, exilis, gracilis et Strigosus, exhaustus K.

reensteen oft redensteen. Lapis terminalis P.

reeuwen. Cadavera curare: pollinere et Curare peste infectos K.

reghenoot, gheboer. Conterminus V.

reenghenoot. Vicinus, confinis sive affinis in agris eet. K.

reynwt. Tout vuide. n'ayant plus rien. Vacuus, divitiis exhaustus P.

Sinte Reynwt varen. udag. Aller au safran. Praecipitem abire, cedere bonis P.

reysich, lanek van lyve. Procerus T.

reysigh, resigh. sax. sicamb. holl. zel. Procerus, longus K.

rekel. Homo avarus, euelio K.

rekelinc. Orena, nomen piscis G.

rel. fland. Strepitus et Garrulitas K.

renne, voghelrenne. fland. Cavea K.

reppen j. climmen T.

reren, belken als koe. kalver. ossen.

Mugire, boare T. **reeren.** Boare, mugire et Clamare instar cervi cervam appetentis K.

resch. Gleba, cespes GLB. **resch,** clot erde metten garse. Cespes V.

Gleba G. **resch** vel **torf.** Cespes V.

- Cespes est terra cum herbis avulsatent. **torf** of **resche** G. **resch.** j. **rusch.** Gleba K.
- reuselen.** Susurrare P.
- reven.** Quaxare V.
- rexenen.** Sereare V.
- richel.** j. **rijchel,** **rieghe.** Repagulum K.
- ryde, woest.** j. **rap** T.
- ridelaken.** Sambuca GIT.
- rieck.** Furca, tridens K.
- ryelen** oft **ryeren.** Horrere, intremere P.
- rieme.** Remus GLB.
- riemen, royen.** Remigare V.
- rijeren.** j. **rijderen.** Tremere K.
- ries.** Stultus, temerarius GLB.
- riesheit.** Stultitia GLB.
- rijf.** Largus, copiosus, abundans K.
- rijghen.** Fasciare, fascia aut ligamine nectere per ordinem, ordine nectere et ligare K.
- ringkelroyen, rinckelroden.** Circumcursare et personare concussis nolis, crotalis, crembalis aut anulis; discurrere, saltare cum crotalis: dicitur et **klinckringhen** K.
- rijm.** Bruma GLB. V. G. **rijm** vel **hijssel.** Pruina V. **rijm.** Pruina cet. K.
- rimpe, rimpel.** j. **rompel.** Ruga K.
- rinckken** oft **kekelinck.** Chable M.
- rijnsch.** Subacidus, acidulus K.
- rinsen.** Sereare, exereare T.
- rinsen.** j. **hemmen** P.
- risch.** j. **rusch.** Cespes K.
- rijsen, afvallen.** Cadere, decidere T.
- rijsen, afrijsen.** Labi cet. K.
- rijsen, verrijsen, opstaen.** Surgere, resurgere T. **rijsen, oprijsen.** Surgere cet. K.
- rochlen, roepen.** j. **cryten** T. **rochelen, ruchelen.** Rauca voce tussire cet. K.

rochlen. j. choorcleit T.

rocken iet quaets. Moliri aliquid mali eet. K.

roden. Novare GLT. **roden.** j. wtroden, **roeden** Extirpare, eradicare K.

roeck, **roeckvoghel.** Cornix furva, frugivora, frugilega, spermologus K.

roecken. j. achten T. **roecken,** **rochten,** **ruchten.** Curare, attendere, perpendere, considerare, aestimare K.

roepsen. Eructare GLB.

roerdomp. Onocrotalus K.

roetaert, **marckolf.** Un gay M. **roetaerd.** Pica glandaria: pica varia, picae garrulae genus, graculus quibusdam dicitur K.

roffiole vel **pasteide,** **vleescharte.**

Artoerea V. **roffioele.** Artoereas K.

roghel of **cuit** van een **harine.** Poligramm G.

roke vel **vels.** Abrupta GLB.

rollen. Anrigare, currum regere: vecturam facere K.

rollen oft **ghecken.** Railler, moquer.

Iocari, cavillari, ridere, ludificari P.

roo-roede. Prenost de mareschaux M.

roede roede. Quaesitor, quaestor, latrunculator, praetor rerum capitalium, iudex rerum criminalium, qui rubram virgam gerere solet et sanguineam eruentamque poenam minatur. **Langhe roede.** antwerp. Stator primarius: longam virgam gerens. **Korte roede.** Apparitor publicus, viator, stator, rhabduchus: brevioram virgam gerens K.

roosdrommel. Onocrotulus T. **roesdrommel.** Anaeroeulus V.

rooster of een **hort.** Cratis G. **rooster.** Cratis ferrea, craticula K.

ropsenen. Ructare V. **rupsen,** **gorpsen,** **rupsemen.** Ructare, eructare K.

rosel. Axungia G. **rosel,** **reusel.** j. **russel,** **liese.** Aruina K.

- roselmaent.** October V.
rouwer oft volder. Laimen M.
rucersen vel joken. Inclunitari i. e.
 convicium pati V,
ruet vel smeer van verkene. Sepum
 V. ruet. Suif M. Sebum, sebum,
 sebum K.
rueven. j. himmelen, wulven. Testu-
 dinare, arenare, lacunare T.
rufele vel houweel. Ligo V.
ruychte. Tesqua: difficilia et inculta
 loca: locus hispidus spinis, herbis
 aut fruticibus K.
ruyn, pert sonder kullen. j. gelubt
pert T. ruyn. Cantherius, equus
 castratus, spado K.
ruyschpijpe, sackpijpe. Tibia utri-
 cularis K.
ruytinck. Lamina gladii K.
ruytinc als diek melek. Laiet espez
 comme caillé M. ruytinck. j. opruy-
 tel, klobbersaen K.
ruyven. Calvescere, calvescieri K.
runtse, croke vel ploye. Ruga V.
rupse. Chenille, homine M. rupse,
 rupsene, ruepsene. Millepeda cet. K.
rustier. j. ghebuer, kerl, dorpman T.
rustier of keerle. Rusticus G.
ruterbloeme. Cacomille V.
ruwaert. j. voorstender T. rouwaerd,
roewaerd, rewaerd. vetus fland.
 Dioeceres, gubernator provinciae,
 praefectus, legatus cet. K.

S.

sa sa. Cito, age, vox ad celeritatem hortantis **K.**

saechmeel, caf, draf of veechsel, quaet sloesteren of bolster. Quisquiliae **G.** **saeghmeel.** Serrago, scobs, lanugo, limatura **K.**

saechtleven. Vita voluptaria et Epicureus **K.**

saedmaend, saeymaend. October **K.**

saen. Subito **GlT.** **saen.** Statim, mox, cito, actutum, repente **K.**

saghe. Fabula **V. G.** **saeghe, saeghmaere.** Fabula, narratio, aetioama, apologus **K.**

sagheseegghere. Fabularius **V. G.**

salde, wunne T.

sam, vucht. j. clam T.

sane. Crema **GlB.** **sane. j. room.** Crema **G.** **saen, saene.** Flos lactis cet. **K.**

sassem. Petulant, insolent, ou petulant **M.** **sassem, sassaem, satsaem.**

Lascivus, petulans, protervus **K.**

schab, eyn besubt onreyn wijff T.

schabaf. Quisquiliae, purgamenta, sordes, ramenta **K.**

schachen. Cachianari **K.**

- schadde.** Cespes, gleba **K.**
- schaeckel.** Anulus catenae, ansa vel ansula catenae, hamus **K.**
- schaeckel, schildeken.** Cetra **K.**
- schaecken.** Rapere **K.**
- schaef.** Dolabrum **G.** **schave.** Dolabra, dolabella, ascia cet. **K.**
- schaerbosch.** Silva rasilis: silva quae prorsus succiditur atque abraditur **K.**
- schaerluyn.** Homo incompositus et ignavus et Scurra, nebulo, vappa **K.**
- schaerpost, stutte.** Pila, sustentaculum cet. **T.**
- schaers, scherp.** Asper **K.**
- schakere vel dief.** Latro **GLT.**
- schalc.** Nequam **GLB. T.**
- schamel.** Pudens **G.** Pudens, pudicus, pudibundus, verecundus et Pauper verecundus, inops verecunde et demisse se gerens et Miser **K.**
- schaminckel, eepkat. j. aff T.**
- schampelen.** Cespitare, exorbitare, labi **K.**
- schampen, afschampen.** Fallere **T.**
- schampen, spotten. j. affen T. schampen, schimpen.** Perstringere, convitiari cet. **K.**
- schampen.** Abire, evadere, labi, delabi, elabi, fugere, deflectere, vulgo scampare et scappare **K.**
- schamper.** Iniuriens, brocard **M.** Contumeliosus, petulans, procax, scurrilis **K.**
- schape, spinde. j. cast T. schap.** Promptuarium, armarium, vas, theca **K.**
- schapraede, schapreede.** Promptuarium, armarium, repositorium **K.**
- schapreel.** Promus. i. cellarium **G.**
- schare, oever. j. boort by den water T.**
- scharff.** Testa, testula **T.**

schateren. Railler, se gaudir **M.** Cachinnare **G.** **schetteren.** Cachinnari, immoderate ridere **K.**

schaverdijnen, schuyverdijnen, schrickschoenen. Calopodia ferata, quibus nostrates mira celeritate atque dexteritate labuntur per adstrictas glacie aquas **K.**

schavuyt. Nebulo, tenebrio, furcifer **K.**

scheelharen. Paupieres des yeux **M.**

scheeme. j. schade. Umbra **T.**

scheene, kaesscheene. Forma casearia **K.**

scheenhoet oft schinhoet. Chapeau contre le soleil. Causia **P.**

scheeren, vetus. j. schertsen. Ludere, illudere, nugari **K.**

scheers. Rallum **V.** **scheers, schaers, scheermes.** Novacula, culter rasiarius **K.**

scheeven. fland. j. schimpen. Cavillari **K.**

schefferlick, onderwindelick. j. doenlick T.

scheysser. Latomus, lapicida eet. **K.**

scheke. j. jacke T.

scekere. Latro **V.** **scheere GIB.**

schelf, hilde. Foenile eet. **K.**

schelffer. Squama, Assula et Frustulum **K.**

schelle. Squama **GIB.**

schelpe. Putamen, testa, concha **K.**

schemertijt. Crepusculum **V. K.**

scherbier of tyseyn. Tisana vel tisani **G.** **scherbeer. j. schenckbeer T.**

scherden. Deputare **GIB.** Destinare **GIB.** **scheeren, scheren.** Parare, praeparare, ordinare, formare, fingere, agere, gerere **K.** vetus. Deputare, existinare **K.**

scherf. Testa **V.** **scherf, scherve.** Testa, frustum testulae eet. **K.**

- schetteren.** Stridere, crepare cet. et
Garrire, effundere vocem **K.**
- scheucke,** een stuk hoers. Seortum,
meretrix **P.**
- schier, schierken houts.** Iland. Pars
aut particula ligni abscissa **K.**
- schier oft morghen.** Hodie aut cras,
nunc aut post **K.**
- schierewiere.** Iland. Permiste, spar-
sim **K.**
- schifelen, vallen, schrankelen.** Di-
labi **V.**
- schiften, schiffen.** Densari in buty-
rum et Densari sive mutari in lac-
xyston **K.**
- schikeren vel schachen.** Cachinnari **V.**
- schimpen. j. affen T.**
- schijnhoed.** Causia, petasus, umbella,
galerus solem et aëris iniuriam ar-
cens: umbraculum **K.**
- schinkere vel naphoedere.** Pineerna **K.**
- schipstoten.** Naufragus **GLT.**
- schivelen.** Labi **V.**
- schocke of schonghel.** Oscillum **G.**
- schocke.** fris. holl. j. **schitte.** Cespes
stercorarius cet. **K.**
- schodelare, plateel vel schotele.**
Discus **V.**
- schoduvel, holaers. j. budde T.**
- schoeve. j. schoef.** Amiculum **K.**
- schof.** Repagulum, obex, claustrum **K.**
- schoft, etmael.** Pastio diurna qua-
tuor vicibus **K.**
- schom der boomen.** Bryon, canities
arborum, muscus cet. **K.**
- schommelen.** Culinaria opera facere
cet. **K.**
- schonghelen.** Oscillare **G.** **schon-
ghelen, schonckelen.** holl. fris. j.
touteren. Motitari **K.**
- schoof.** Garba **GLB. GLT.** **schoof,
schoove.** Merges, fascis segetum,
manipulus spicarum **K.**

- school** oft pael, daer men broot mede in den oven schiedt. Fourgon, patrouille **M.**
- schoon** of **rein.** Purus **G.** **schoon** **maken, reynighen, suveren.** Purgare cet. **T.**
- schoor-steen.** Caminus **G.**
- schoore.** Fulcimen, fulcimentum cet. **K.**
- schoren.** Lacerare **GIB. V. G.** **schorren. j. breken, toplucken T. schoren** of **schroden.** Laniare **G.**
- schorre, schoore, schore.** Alluvies. alluvio et Aeta, ripa **K.**
- schorre.** Gleba, cespes **K.**
- schossen, werschappen.** Convivari. epulari **T.** **schossen, schrossen.** fland. **j. brassen.** Epulari **K.**
- schouden.** Excaturizare **V.**
- schouwe, schouw.** Specula, pharus et Turris **K.**
- schoven** oft den asem verhalen. Quiescere et respirare **P.**
- schrabbe.** Vibex, cicatrix, vulnus cet. **K.**
- schrae. j. dorre T.**
- schraepel.** Macer, pertenuis **K.**
- schram, stalbroeder.** Birrus **T.**
- schrand** oft **ampre.** Subacidus **P.**
- schrenck** oft ijseren bout om veynsteren ende doren te sluyten. Clathrum **P.**
- schrepel, dun, magher.** Macer cet. **T.** **schrepel.** Macilentus, strigosus **K.**
- schreve.** Linea, norma et Terminus **K.**
- schricken.** Dissilire, absilire, subsilire, prosilire et Gradi, transgredi, praetergredi et Tremere, pavere, examinari et Examinare **K.**
- schricschoen.** Petasus **G.** **schrick-schoenen.** fland. **j. schaverdijnen K.**
- schrobben, crouwen, cretsen.** Scabere **V.** **schrobben.** Gratter, froter. Fricare, scabere **P.** **schrob-**

- ben.** Scalpere cet. et Corradere.
accervare **K.**
- schrobber, j. reeuwer.** Vespillo, pol-
linetor **K.**
- schroder, snyder.** Sartor **T.**
- schroden, schroyen.** Mutilare cet. **K.**
- schroyen oft schroten.** Amputare,
truncare, mutilare, putare, resecare,
aliquid circumcidere, rescindere **P.**
- schronen, verspaken.** Arere, are-
scere cet. **T.**
- schroom.** Horror **K.**
- schrossen.** Convivari **K.**
- schubben, schrubben. j. keren T.**
- schube. j. jacke T.**
- schudde.** Homo vilis, ignavus, vappa;
nebulo, seurra et Mendicus et Fur-
cifer, dignus furca sive patibulo **K.**
- schuddebollen.** Iactare caput cet. **K.**
- schuyveren, schuyderen. j. beven.**
Tremere cet. **T.** **schuyveren, scho-
deren van kaltheit.** Frigutire **T.**
- schuken.** Priapulus **V.**
- schumer, lodderboeve.** Histrio. i.
leccator **G.** **schuymer.** Parasitus
cet. Quadruplator, delator, syco-
phanta **K.**
- schunnen. j. hissen T.**
- schuppe.** Pala, ligo, rutrum **K.**
- schurpen.** Exenterare **GLT.** **schor-
pen.** Secare, prosectare, seindere,
findere: stringere **K.**
- seerste.** Maxime, vehementissime **K.**
- segghe.** Iland. Gramen palustre ma-
ius **K.**
- seghen, vischers nett.** Sagena **T.**
- segsman.** Arbitrator, disceptator **K.**
- seye. j. draf P.**
- seyssen, swade, leen, sende.** Falx
foenaria **P.**
- selfende, selfegghe, selfkant.** Ora
panni vel telae, extremitates panni
aut lintei **K.**
- selfschot.** Balista **GLB. V.**

- selfschottre.** Balistarius **GlB.**
selle, sellemaend, sulle. vetus. holl.
 Februnarius **K.**
sende, seyne. fris. holl. Falx messoria maior **K.**
senewel. j. ront T.
senghelen, singhelen. j. senghen.
 Ustulare **K.**
sentschepen. Senatus **GlB.**
seve vel temes. Cribrum **GlT.**
sichel, sickel. Falx, secula **K.**
sichte mit to meyen. Runco **T.** **sichte**
 oft **picke.** Secula, falx messoria
 vel frumentaria **P.**
syde, leghe. j. neder T.
sielbraecken. j. doodbraecken. Agere
 animam, sub agone iacere, vulgo
 agonizare **K.**
siere. Verteca **G.** **siere, sierken.**
 Acarus, teredo cet. **K.**
sieren, breuwen. Fastinare ut aves
V. circken als een mussehe. Tittissare, minurire, pipilare **K.**
sif, sifte, seve. Cribrum, incerniculum **K.**
sijl. Aquagium **G.** **sijle, sille.** holl.
 fris. Incile, aquagium, cataracta **K.**
sille lands. j. loopen, hondert roeden.
 Quadrans iugeris **K.**
singhele. Lilium montanum **K.**
singroen. Potentilla **T.** **senegroen.**
 Bugula. prunella, solidago cet. **K.**
sixene. Ciconium dicitur lignum longum
 quo aquam quidam hauriunt **V.**
sixene vel puthaec. Telo **V.** **sick-**
sene. j. wippe. Tollenon **K.**
slabbacken, slappacken. Labascere,
 languescere, deficere, laxari **K.**
slabbart. j. blaffart T. slabbaerd.
 Liguritor, liuetor **K.**
slachmaend. November **K.**
sladde. Drapeau **M.**
sladde, slodde. Ambubaia, mulier
 iguava **K.**

- sladeren, slaffen. j. pladeren T.
 slaeck. Laxus, remissus K.
 slaen de trompet. j. trompetten. Canere tuba K.
 slaffen. j. pladeren T.
 slapbaert. Lureo V.
 slaven, slavoenen. Officia servilia facere, labores maximos subire instar servi aut mancipii, servire K.
 slecke. Testudo GLT. T. slecke, slacke. Limax, cochlea, chelis, testudo K.
 sleeuw. Tenuis, exilis, attenuatus K.
 sleffen. j. pladeren T.
 slegghe. Nebula, mador, tennis pluvia, glacialis pluvia K.
 sleggheren. Nebulam exhalare K.
 slehaghe. Agacia V.
 sleypen. j. swantzen T.
 slenterlinghe. Quisquiliae GLT.
 slet. j. slets K.
 slets, slette, sletser. Linteam tritum, panniculus, peniculamentum, peniculum K.
 sleunen, slonen. Frondare, putare arborem cet. K.
 slibberen. Labi, lapsare, prolabi K.
 slicken, slickeren, slinden. Vorare cet. T. slicken, slocken. Vorare cet. K. slickeren. Sorbere, absorbere K.
 slinc. Laevus GLB. slincs, lufs G. slinck, linck. Sinister, laevus K.
 slinder. Chelydrus, serpentis genus K.
 slinghen, slingheren. Serpere K.
 slinghere. Funda GLT. slingher, schulle. Funda, fundula, fundibula, amentum, sinda T.
 slingheren. Testulam aut lamellam dstringere super aquae aequor; lamella aquas quaterere K.
 slingherslangher. Spira K.
 slodde. Sordida et inculta mulier; ambubaia K.

sloef. Sordidatus, homo sordido sive horrido cultu ect. **K.**

sloepe. Clavus ferreus minor **K.**

sloester, snoester. Culleola, cortex viridis putamen nucis ambiens ect. **K.**

sloesteren, bolsteren, sleenderlinghe. Quisquiliae **V.**

sloore, sloorken. Sordida ancilla. serva vilis, ignava **K.**

slooven. Velare, tegere, operire, velare caput **K.**

slope. j. sluyphol. Latibulum **K.**

slorpen, suypen. Sorbere, sorbescere. sorbillare **T.** **slorpen, slorven.** Sorbillare, sorbere, ligurire **K.**

slotsche, slotze. j. solen T. slodse. holl. sicamb. j. **pantoffel.** Crepida. sandalium **K.**

slotzen maken. Soleare **T.**

sloven, als de boomen sloven. Falce allevare arborem, interputare. putare **P.**

sluyf. Boscas, avis ex anatum genere **K.**

sluymen, sluypen. Furtim. clanculum et recte prorepere, labi, elabi, dilabi **K.**

sluymen, sluymeren. Dormitare ect. et Leviter dormire **K.**

sluypen, snijcken, slijcken. j. mekelick gaen T.

sluns, slons. Laxus **K.**

smacken, smyten, werpen. Iectare, iacere, proicere **T.** **smacken.** Collidere, illidere, concutere, iactare, prolicere, prosternere. quassare cum vi aut sonitu impingere, quaterere **K.**

smackmuylen. Basiare, pangere, affigere osculum **K.**

smal. Exiguus, exilis, tenuis ect. **K.**

smalsaet. Cicer **GlB.** Legumen **K.**

smant, vet van der melek. j. rome T.

smeente. holl. Penelope, avis anate minor, insigne habens puniceo colore collum **K.**

smeer. fland. j. **teer.** Tenuis, exilis **K.**

smets, smetsch. Praedulcis, mulseus; insulsus et Nauseam provocans nimia dulcedine **K.**

smetsen, smetschen. Epulari, comesari, ligurire: indulgere genio **K.**

smick, swepe. j. **gheyssel** **T.**

smoel, soel, smul. Tepidus **K.** **smoel, swoel** oft **smul weder.** Aestuosum tempus, aer aestuosus, aestus **P.**

snab, snavel. j. **nib** **T.**

snack. Respiratio, respiratus, anhelitus et Singultus et Latratus **K.**

snacken, snateren, snappen. j. **pladeren** **T.**

snackerken. fland. j. **basserken, keferken.** Hylactor **K.**

snappen, cakelen. Garrire, fabulare, multa loqui **G.**

snapper. Garrulus, blatero cet. **K.**

sneven, struycken. Cespitare, vacillare, nutare, titubare **T.** **sneven.** Deficere, deesse et frustari, errare, labi et Vacillare, cespitare, nutare et Dura sive adversa pati **K.**

snicke oft **schuyt.** Scapha, navigiolum **P.**

snippen, snipperen. Resecare, secare, incidere **K.**

snoeyen. Scindere, caedere **K.**

snoepen. Catillare, ligurire et Vorare poma **K.** Catillare, clam cupidias edere **P.**

snollen, snorren, snueren. j. **eten** **T.** **snovelen**] Nutare. i. vacillare. **wankelen, snovelen, beven** **G.**

sobben, sobbelen. fland. Cespitare, titubare gressu **K.**

sockelen. j. **suckelen.** Cespitare **K.**

soel. Sandal **M.**

soercoet. Collobium, pallium virginalis usque ad talos diffusum et sine manicis **V.**

soesen. Leni dulcique aura spirare **K.**

soet. Fuligo **GLB. V.** **soet, roet van de schoude.** Fuligo **K.**

sollebollen. Praecipitare et Praecipitari **K.**

somerlode. Virgultum **T.**

sompe. Claudus, claudicans **K.**

son-dauwe. Solis ros cet. herbae genus **K.**

sony, troch. j. verckens back T.

sore. j. drooghen haerinck, rooden haerinck. Halee fumatum cet. **K.**

sorket of onderroc. Collobium, vestis virginalis sine manicis **G.** **sorcotte.** Palla, pallium muliebre, vestis muliebris superior **K.**

sotteren. Infatuare **GLB.**

spacieren, spelengaen, vergaen, verwanderen. Vagari, spaciari cet. **T.**

spack. j. dorre T.

spaecke, windboom. Vectis **K.**

spaeden, spaeyen. Fodere, pastinare agrum, agrum fodere **K.**

spalcke. Regula, fascia, lamina et Ferula; lignea tabula levis, quae fractis ossibus continendis circumponitur **K.**

spanbedde. Beranula **G.**

sparcke. fland. j. **ghenstere.** Scintilla **K.**

speeck. Scurrilis, procax, contumeliosus **K.**

spelengaen. j. spacieren T.

spelte vel doest. Ador **V.** **spelte.** Far, zea, ador, vulgo spelta **K.**

spene, spenenvloed. Haemorrhoids cet. **K.**

sperlinck, musch. j. luninck T.

spertelen vel taperen. Palpitare **GLB.**

spertelen. Agitare sive motare manus pedesque et Palpitare **K.**

spybeler. j. valsch bedeler, truant.

Alpharus T.

spie, spijs, spiecker. Clavus, clavus interiectus, assula inspicata, assula in acumen tenuata K.

spieken. Aqua recenti macerare P.

spier. Pulpa, caro musculosa cet. et Pulpamentum avis, carnes laterum cet. K.

spier-sack, weytsack, knapsack.

Besace, gibeciere, bissae M.

spyer. j. gras T.

spier, spiervoghel, spierswalcke, spierswaluwe. Apus cypselus: avicula ex genere hirundinum K.

spindse. Fascis coenularis, fasciculus minuti ligni, fasciculus cremiorum, cremium K.

spinnewiel, spinrat. Rhombus P.

spinte. Corbula, cophinus, vas vimineum; mensura frumenti aut avenae K.

spitten. Fodere, agrum pastinare, terram perfodere K.

splijtmijte. Homo sordidus, cumini sector q. d. sector mitae sive minutissimi oboli K.

splinter. Assula, schidinum, aculeus ligneus K.

spoelwiel, trille. Un ronet à devider, devidoir, devideau. Rhombus textorius P. **spoelwiel.** Rhombus: machina qua trama glomeratur in circulum cet. K.

sporkille, sporkelmaent. Februarius V. **sporkelle, sporkelmaend.** Februarius K.

sprankel, vierspaen. Limatura G. **vijsprankel.** Calchita G. **sprencckel, spranckel, sprancke.** fland. Scintilla, favilla K.

spriet. Agolus, baculus pastoris G.

spriet. Venabulum et Pedum, ago-

lum, baculus pastoralis et Bidens et
Cuspis K.

sprinchane. Locusta GLT. Attaeus,
Bracus V. **sprinckhaen.** Locusta K.

sprinck, qwick. j. born T. sprinck,
springh, springhende water. Aqua
saliens, fons saliens, fons vivus et
Seaturigo, scatebra K.

sprinckel. j. coolsprunck, hoyspring.
Locusta T.

sprinckel. j. druw, stappe. Decipula cet. T.

springhen, qwicken. j. qwellen T.

sprockel. Feburier M.

sprockel. Hista G. Cremium K.

sproke. Dieterium V.

spruytgroeve. Seminarium K.

spuye, spijs, sluyse. Septum, cataracta, cataractae claustrum cet. K.

staede. Auxilium K.

stael, staelken, monster. Exemplum,
specimen, exiguum quiddam merces
quod a venditore spectandum proferitur K.

stafswert. Sica GLT. **stafsweerd.**
Sica, dolon K.

stallicht, stalkeersse, dwaeslicht.
Ignis fatuus, ignis erraticus: ignis
prope terras in aëre proxime permanens et haerens cet. K.

stalpen met den voet. Pede quater, ungula ferire K.

stande. eyn holten vat. Biota T.

stande. Labrum, alvens statarius, orca, cadus K.

stapeel. fland. brug. Pluteus, appendix, tabula in qua sartor operas conficit K.

stappans. Protinus G. **stappens j. staphands K. staphands.** fland. holl. Statim, evestigio, confestim, sub manu K.

stappe. j. druw T.

- steenken-beenken.** Gemmae mango-
nizatae, interpolatae et Gemmarum
mango, gemmarum interpolator;
mango margaritarum, margarita-
rius K.
- steenpoel, steenput.** Latomia K.
- steigher of leuve.** Specular, specu-
lare V.
- steigher, steil, stick** als die berghe
sint. Acelivis, abruptuosus, preci-
pius T.
- stek-voghel, stickvoghel.** Accipiter K.
- steke.** Aucupium, aucupatio K.
- stekeldoren vel croselbusch.** Rha-
mnus GLB. **stekeldeuren.** Rhamnus.
palinurus K.
- steken den horen.** Buccinare. ca-
nere buccina, cornu K.
- stel.** Vetus, vetustus K.
- stelckeren.** fland. j. stollen. Con-
crescere, coire in densitatem K.
- stelpen.** Stagnare GLB. **stelpen, stul-
pen.** Sistere, stipare, obturare, ob-
struere, oculere, restringere, inhi-
bere K.
- stenen.** Gemere cet. K.
- sterrenschot.** Bolis, lampas aëris:
fax ignea quae in aëre nascitur,
vulgo lancea ignita K.
- stertel vel stertelken.** Ligula V.
- stertel, steertel.** Ligula, ligula
adstrictoria K.
- stevich, styff. j. strack** T.
- stick. j. steigher** T.
- stincke, hacht. j. kerckener** T.
- stippe.** Offula panis P.
- stippen.** Intersepire K.
- stobbe, stronck.** Truncus, inferior
pars trunci P.
- stocken. j. blocken** T.
- stoeyen.** fris. holl. Lascivire K.
- stoepe, stoepbancke.** holl. sicamb.
Exedra, sedile pro foribus, sedile
vestibuli K.

- stokvier.** Incendarius K.
stolpe, hulle. j. doeckhulle T.
stolpen. holl. j. stelpen, stoppen K.
stonen. Anniti V.
stopper oft bedodder. Adoubeur M.
stouwen. fland. incitare, instigare K.
stouwen. Agere, minare, ducere;
 propellere K.
straetmore. Eluvies, lutum platea-
 rum K.
strene gaerens. Metaxa V. **streme**
gaerens. j. strene, stringhe K.
strene vlass of henneps. Strena,
 strenula T.
strijcken. Legere, tendere, proficisci K.
stringhe gaerens. Spira filacea, or-
 bis filaceus: filorum congeries K.
strobbe. Frutex K.
stroyken werpen. fland. j. halm
 schieten. Vendere fundos, patri-
 monia etc. K.
stront vel mest. Stercus GIB. **stront.**
 Merda V. Stercus, ventris onus,
 oletum, merda, homerda K.
strop. Laqueus cet. K.
strubbe, strobbe. Frutex K.
struyff, stuyr, stugghe cet. Atrox,
 ferox, pervicax cet. T.
struyve. Placenta, scribilita, laga-
 num K.
studer. Proletarius V. **studer, stuy-**
der. vetus. Proletarius K.
stugghe, wreet. j. struyff T.
stuycken. Quatere, incutere, impin-
 gere, quassare, concutere K.
stuycken. Ludere nucibus in scrobem
 coniectis K.
stuyten, pochen. Iactare, iactitare,
 crepare, ostentare, arrogare K.
stuytvos. Iactator dolosus, ostenta-
 tor vulpinus, logodaedalus, dicitur
 proprie de vulnerariis et pharmaco-
 poeis circumforaneis et id genus aliis
 iactatoribus subdolis K.

- subben, smetten. j. luncken T.
- suckelen. Cespitare, vacillare, offensare, titubare, labascere et Vitam trahere et Errare K.
- suf. Delirus K.
- suycklen. j. crancken T.
- suyne, villicht. j. by aventure T.
- suyselen. Cespitare, titubare K.
- sul, axe der timmerluyde. Ascia, asciola T.
- sul-maend. vetus. Februarius K.
- surkel. Acetosa, nomen herbae G.
- suerckel, suerick. Oxalis cet. K.
- surckeren als voghels. Garrire, canillare avium more P.
- sussen. Cessare et Tacere et Sedare, tranquillare K.
- suvel. Lacticinium GIT. suvel. j. molcken T. suyvel. Lactarium, vulgo lacticinium K.
- swadem, vuchticheit. Vapor cet. T.
- swake. j. boghelick. Flexibilis cet. T. swack, wack, taey. Lentus, quod facile flectitur, flexilis K.
- swalem oft swalcke. Hirundo, chelidon P.
- swalpen. Fluctuare, affluere, iactari fluctibus: undare K.
- swantzen. j. dantzen T.
- sweem, sweemer, sweemergen. Rusticula minor, gallinago minor K.
- swelckenhout. Sambucus aquatica K.
- swelen het hoy. Versare foenum furcillis K.
- swepe, smick. j. gheyssel T.
- swercken oft wolcken. Nubes P.
- swercke. sax. fris. sic. fland. j. wolcke. Nubes K.
- swetten. Attingere limites agri P.
- sweven. Volitare T.
- swieren. Gyrare, in gyrum verti, circumvolvi et Vagari et Vibrare K.
- swijner, swijnder. Porculator, snbulcus, suarius K.

T.

taelman. Rhetor **GLB.** Orator et Advocatus, causidicus, patronus **K.**

taetolf, totolf. Statua sartoria, stipēs vestiarius, cui sartor vestem recens sutam adaptat **K.**

tagghen, terghen. j. nagghen et nappen T. tagghen. Disceptare, vitiligare, altercari **K.**

taliart. j. baseler T.

talmasche. Larva **GLB. GLT. K.**

talmen, drammen. j. bolderen T.

talp. Culcita vilis et Incunabula, cunae **K.**

tamboere. Timpanista **V.**

tamper. Acer, acrimoniosus **T.**

tamsoeren. Timpanizare **V.**

tangher. Acer, aeris, asper et Alacer, gravis **K.**

tantelen, twisten. j. hamplen T.

tarden, smeicken. j. lunschen T.

tasten, smeken, taperen, spertelen.
Palpare **V.**

te-nieweten. Adnichilare **GLB.**

teem, hoyteem. Pertica foenaria **K.**

teems of seef. Colum G. teempst oft sift. Un crible **M. tems, temst.**

j. teems. Cribrum K. temesen.

- Cribrare **GLT.** teemsen of budelen.
 Attaminare **G.**
 teesen oft teppen. Esplucher. Explicare, carpere vel legere, ut **wol**
 teesen **P.**
 teghenheyt. Rebellion. rebellesse, contrariété **M.**
 teyle. Teile **M.** teyle. Testa, fictile, vas fictile, gabata figlina **K.**
 telch. Ramus **GLB.** telghe, rijs **V.**
 tene, wede. j. roedeken **T.** tene, wilghe. Salix **G.** teen, teene. Vimen **K.** teen. j. bandroede. Vitile, lentum vimen **K.**
 tennen. Irritare **GLT.** tenen, teenen, tanen. fland. Irritare **K.**
 tepken van den vede. Praepucium **V.**
 terghen. Irritare **G. K.**
 terwe. Triticum **K.** teruwe. Bled, froment **M.**
 teulen, tuylen. Colere agrum et Laborare **K.**
 teve. Canicula **GLB.** Canis fem. vulgo canina **K.**
 tewen an den voet. Pedica **T.**
 teewe. Homo vilis et servilis conditionis **K.**
 tyarent. Antan **M.** tjaeren. j. jaerens **K.**
 tichte. Crimen et Accusatio **K.**
 tiereteyn, dierteyn. Vestis lino et lana confecta, pannus linolaneus eet. **K.**
 timmer van enen helm. Crista **V.**
 temmer **G.** timmer oft timber. Crista galeae eet. **K.**
 tinghel. fland. j. netel. Urtica **K.**
 tinghetanghen. Tintinnare **K.**
 tobben, spelen. j. boerden **T.** tobben. j. toppen. Furere, tumultuare etc. **K.**
 tocken, locken. j. anhalen **T.**
 todderen. fland. j. tuyeren. Neetere **K.**

toelast. j. wijnvat. Cupa, dolium.
tina K.

toyen. Ornare, adornare K.

token, stoten. Arietare V. token.
Trudere, arietari K.

token. Iland. j. jocken, spelen K.

tol. j. dop. Trochus, troperillus T.

tol. sicamb. holl. j. **top.** Turbo,
turben, trochus K.

tommen. Commutare, permutare, cam-
bire P.

toot. j. craen, tap. Ducillus, duxil-
lus, docillus, eplepsedra, ductileus T.

torsch, trosch. Uva, racemus, bo-
trus K.

torten. Irritare, vexare, exasperare P.

tote. j. nol. Epomis, amiculum, cu-
cullus, gestamen humerale, vulgo
superhumerale K.

totelmanneken. Persona, figura emi-
nens in aedificiis, quae aquas ore
vel mentula fundit K.

toteren. Buccinare, buccina canere
cet. K.

tottelen. j. stamelen T.

touteren, schonghelen, schoppen.
Ludere oscillis aut oscillatis, oscillo
iactari K.

tracken, toeven. j. beyden T.

treeft, treft. Tripus ferreus, chy-
tropus, ollae sustentaculum K.

treghen, verdrieten. Accidiari V.

trierlingh. j. boeve T.

trijp, trijpe. Heteromallum, hetero-
maschalum, vestis heteromalla lanca,
vulgo tripa K.

tryp. j. holsch T.

trypen, pensen. j. ingheweyde T.

trijpen. j. panssen. Omasum, oma-
sa, vulgo tripa K.

trijsel. Incerniculum, cribrum excus-
sorium, cribrum frumentarium cet. K.

trijssse. j. paley, winde. Tensorium
cet. T.

- tryssen, overwallen T.
troeffen. Ludere chartis K.
troffel. Truelle M.
troye. j. jacke T.
tros, trosse, torsch. Racemus, nva.
botrus K.
trosken, worpel. j. halsbant T.
trostelbier, maeltijt van een wtvært.
Convivium funebre. funeraria con-
vivia P.
trouwanten. Otiose vagari et Agere
parasitum, agere scurram. vulgo
trutannizare, scurrari K.
truffe vel favele. Nuga GlB. truffe.
fland. Mendacium, nugae, frivola.
strophæ, vulgo truffa K.
truffere vel loghenere. Nagigernlus
GlB. truffer. fland. Nugivendus.
frivolarius, impostor, vulgo truffa-
tor K.
trugghelen. Aeruscare, aera seu pe-
cunias et cibum undique colligere
praestigiis et fallaciis K.
trugler. j. bedeler, ghylre T.
truyfler. j. boeve T.
truutsman. truceman. fland. Inter-
pres K.
tucken, trecken. Trahere T. tucken.
Arietare K.
tucken. j. ophoren T.
tueluwen, teuluwen. fland. j. kne-
den. Depsere, subigere K.
tuyck. j. boevinne T.
tuyer. Pedica, lorum, loramentum.
restis qua pecora in pascuis vin-
ciuntur K.
tuyghen, ghelden. j. copen T.
tuyl. Agricultura, agricolatio, labor,
opera, opus K.
tuylken. Sertum, servia cet. K.
tuynklocke. j. klokke. Convolvulus K.
tuyscherije. Ludus aleae K.

tuytelen. Baufrer **M.** **tuytelen. j.**
tuyschen, tommen. Commutare.
 permutare **K.**

tuytelrije houden. Tenir berlan **M.**

tulpe. Tiara, cidaris, tuliban. insigne
 capitis ornamentum Turearum **K.**

tulpen. j. slaen. Batuere, verberare **K.**

tulpen. fland. Comessari, pergrae-
 cari, bacchari, insanire **K.**

twantelen. Fluctuare animo, dubi-
 tare, in dubio esse, subdubitare **K.**

tweefelen. fland. Blandiri, delinire **K.**

twyden, gonnen. j. verhoren T.

twintiet. Aliquantum **GLT.**

U.

uchtenstond. holl. Tempus matuti-
 num **K.**

uiten, eynden. Finire **K.**

unghel. Cepum, cebum, axungia **T.**

unster, unser, unssel, enssel. j.
knipwaghe. Statera, trutina cam-
 pana **K.**

uperken. Cheopina, hemina, cyathus **K.**

urigh, urmaeligh. Mutabilis, incon-
 stans et Horarius, unius horae **K.**

uwen. j. ghecken, loeren, spotten P.

V.

vacht, vlies. Vellus et Globus lanae, coagmentum lanae **K.**

vacken, waghén. Nutare, vacillare. titillare **T.**

vadde. Ignava mulier; ignava et deformis puella **K.**

vadde. Laganum, libi admodum tenuis et flaccidi genus **K.**

vadde. Fungus, clavus, patella in arboribus **K.**

vadden. Deflorere, deflorescere, flaccescere **K.**

vaele, veyle. Hedera **K.**

vaerende wijf. vetus. j. draeyenden wind. Turbo, vortex **K.**

vaerent, verent, vernen. Anno praeterito, anno superiori **K.**

vaerglas. j. seekompas. Annusium, pixidicula nautica **K.**

vaerinck, vaerincks. bland. Illico, cito, statim **K.**

vaese. j. vaesche. Phantasia, delirium **K.**

vaesken, vasinghe oft veselinghe. Fibrae, capillamentum herbarum vel radicum **P.**

vaken. Dormitare **GIB.** vaken. j. sla-

- peren T. vaken, swimelen. Soporare V.
- valmduyve. Palumbes, palumbus K.
- valveken, klapveken. Claustrum prati vel agri, veetis, cataracta ultro recidens in seram seque claudens K.
- vandoose, vandoose. Lamia, incantatrix, mulier venefica cet. K.
- varende vrouwe. Abieva V.
- vast. Multum, multipere cet. et Assidue, continuo, semper K.
- vede. Priapus V. vede of schacht. Vererum, virga virilis G.
- veemol. Buprestis K. vemol. Stello V.
- veerse. Iuvenca G. veerse. j. varse. Bucula K.
- veersken. Bucula V.
- veesche vel mannebaut. Fascia V.
- veetsen. Cucurbita V.
- veghel, eynpessich. j. verhardt T.
- vey. fland. Vigenus, vegetus K.
- veygh. Morti propinquus, maturus mortis cet. K.
- veyle. Hedera, herba venale vinum indicans K.
- veken. Vacerra, repagulum, cataracta, crates lignea, clathrus, clathrum K.
- ven, venne. Palus et Pascuum, pascuum palustre K.
- venit. j. clant T.
- vennoot, medegheselle. Consors i. sodalis G. vennoot. j. veynoot. Socius K. veynoot, veynnoot, vennoot, vengnoot, veyngnoot. holl. zeland. fland. Socius et Collega, socius in magistratu aut publico munere K.
- ver-bagher, hopoker, swetzer, beroemer. Iactator cet. T.

- ver-bolghen, toornich, gram, grille, hevich, onghevoech.** Commotus, iratus eet. **T.**
- ver-boren.** Demereri **V.**
- ver-borstelen.** Horrere **K.**
- ver-bossen.** Offendere, offendere apud aliquem et Incidere in mulctam, incurrare mulctam et Infeliceiter agere, peccare **K.**
- ver-dotelt.** Delirus **T.**
- ver-dutten.** Obtundere et Obtundi **K.**
- ver-eeenen.** Pavescere, consternari; horrore perfundi ob solitudinem **K.**
- ver-heetsteren, verheytsteren.** Aesumare, incallescere, fervere labore, itinere, cursu nimio **K.**
- ver-hendelen. j. verberghen** **T.**
- ver-hillicht, vermoeyt. j. verarbeydt** **T.**
- ver-klicken, verspien.** Insidiari, speculari, facere insidias **P.**
- ver-kombeenen.** Narrare, referre, explanare **K.**
- ver-konckelen.** Distorquere et Obstruere **K.**
- ver-langh, belangh.** Necessitas, res necessaria **K.**
- ver-meyen.** Maio mense spatiari, sive apicari; vere novo recreari, oblectari et Fronde viridi ornare **K.**
- ver-mincken.** Mutilare eet. **K.**
- ver-mompelen, verslomplen, verwimpen. j. verberghen** **T.**
- vermondpelen.** Subticere, reticere, mussare, velare, celare, abscondere **K.**
- ver-namen.** Renommer ou changer le nom. Nomen alicuius celebrare, famam alicuius propalare, divulgare claritatem alienius vel nomen immutare **P.**
- ver-neutelt, vernutelt.** Vietus, languidus, flaccidus, frivolus; contractus et Pumilus **K.**
- ver-noyeren.** Apostare **V.**

- ver-pletten, verpletteren.** Conculcare, obterere, conterere, opprimere. calcando sive premendo laedere **K.**
- ver-prillen.** Hilarescere, oblectari et Lascivire **K.**
- ver-raetelen, in duyghen vallen.** Rimas agere, dissolvi, rimis fatiscere laxis compagibus **K.**
- ver-rucken.** Movere vel dimovere loco, abstrahere, divellere, avellere et Luxare **K.**
- ver-ruckinghe der sinnen.** Ecstasis cet. vulgo raptus **K.**
- ver-seylen.** Errare in mari, errare velificando **K.**
- ver-sledderen, verslentsen.** Flaccescere **K.**
- ver-slentsen, versledderen, versleteren, versluyeren oft verwelcken.** Flaccescere, fracere, marcescere, immarcescere **P.**
- ver-slonsen (P. verslontsen).** Turpiter terere et inquinare: ignavia et negligentia deterere et deturpare **K.**
- ver-sluysen.** Obstipare, oppilare, obstruere cursum aquarum **K.**
- ver-someren.** Aestivare et Aestivo aëre corrumpi, corrumpi sive aduri nimio aestu **K.**
- ver-staven.** Fatiscere rimis, dissolvi et nimia ariditate undique perflnere **K.**
- ver-suft.** Delirus, delirans cet. **K.**
- ver-tieren.** Permutare, commutare, alienare, vendere, divendere, distrahere **K.**
- ver-tijden met den halm.** vulgo Effestueare **K.**
- ver-vaeren.** Terrefacere cet. et Terrefieri cet. **K.**
- ver-velen.** Crebrescere et Nimia copia onerare cet. **K.**
- ver-waendt.** Gloriosus, gloriabundus, arrogans cet. **K.**

- ver-waten.** Devovere GIB. **verwa-**
ten mensch. Iland. Excommunicatus, abdicatus ab ecclesia K. **ver-**
waten, maledijden. j. blameren T.
- ver-weent.** Petulans, oneuisch of
 gheilich G.
- verghen, ansinnen.** j. anmoeden T.
- verghen.** Iland. holl. sicamb. Pro-
 ponere, offerre, oblicere, exhibere
 et Exigere, poscere, petere, quaerere
 et Exequi K.
- vese.** Fimbria: vibex GIT.
- vese, scheve.** Festuca T. **vese, ghe-**
stubbe V.
- vessemen een naelde.** Acum filo
 traicere eet. K.
- vetere.** Compes V. **veter** of **boye** G.
veter, helde. Nervus, pedicæ, compedes, boia: cippus K.
- vettre.** Sardo GIB. **vetter.** j. gaer-
wer. Coriarius, vulgo tannator K.
- vies.** Phantastiens et Morosus K.
- vigghe.** Poreulus, porcillus, nefrens K.
- vimme.** Squama V. **vimme, vinne,**
vlimme. Pinna. squamma et Ari-
 sta K.
- vinne, hacht.** Pars abscissa K.
- vinnigh.** Acer, asper, crudelis, sæ-
 vus, vehemens K.
- vypen, wetten.** Terere, acere T.
- vischkrauwel.** j. elgher. Fuscina K.
- vise mensen.** Homines phantastici,
 phanatici K.
- vise-vase.** Visum, spectrum: phan-
 tasma, phantasia K.
- visel.** Tintitio G. Trapetum G. **vij-**
sel. Mortarium, mortariolum K.
- viser, stoter, stamper.** Pistillus
 eet. G.
- vijsen, schroeven.** Cochleâ spiratim
 attollere et vicissim dimittere; ver-
 tere cochleam K.
- visse, fisse, vitsche.** Putorius, mu-
 stelæ genus valde putidum K.

vits sijn. *fland.* Habitum habere aliquis rei, assuetum esse frequenti aetn **K.**

viver. *Piscina G.* **vijver, wouwer.** *Vivarium, piscina K.*

vlade. *Placenta GIB. V.*

vlaeck. j. horde. *Crates P.*

vlaeghe. *Nimbus, repentina et praecipua pluvia et Procella, tempestas K.*

vlaesch in een bosch. *Saltus V.*
vlaesch. vetus. j. bosch K.

vlaet van enen huise, een aenhanc. *Appendix V.*

vlamegghe, vlaminghe. *Flaminga V.*

vledich. j. reyn T.

vleemsch] *Exedra, een wtghespannen vinstere, een vleemsche vinstere V.*

vleminck. *Flandrinus, Flamingus T.*

vleus, vleuskens (K. vleughs). *Stattim, mox, evestigio, confestim P.*

vlichel-steerten, vlichsteerten. *Micare cauda, per intervalla movere caudam et Discurrere K.*

vlichelen. *Volitare, subvolare, concutere alas K.*

vlick of sijde specks. j. bake T.

vlicken, spalden. j. cloeven T.

vliedelere vel holentere. *Sambucus V.*

vlieghe, wind. *Aëlio, laelaps, canis admodum velox K.*

vlieghwouter. j. pepel. *Papilio K.*

vlieghe. *Palla, vestis muliebris antrosum divisa et alarum instar replicata K.*

vlieme van 't koren. *Arista K.*

vliesteen vel scheversteen vel sercsteen. *Silex V.*

vlinder. holl. fris. j. pepel. *Papilio K.*

vlinder, vlinderboom. *fland. Sambucus K.*

vlo of nop op den doeck. *Lanugo T.*

vloerduyven. *Domi latitare K.*

vlouwe. Tendieula, nebula, nebulo-
sum rete quod turdis et gallinagi-
uum generi tenditur **K.**

vlugghelen oft **vlichelen.** Volter. Vo-
litare **P.**

vlugghen. Plumare, plumescere, plu-
mas emittere et Pubere, pubescere **K.**

vocken, weyen. Flare **T.**

vodde. Panniculus, pannus crassus,
vilis, attritus et laceratus **K.**

voere. Actus, actio, gestus, mos **K.**

voghelheyn. Onocrotalus q. d. avis
peregrina sive extranea, qualem
Maehlinia aluit quinquaginta et am-
plius annos **K.**

volard, vollaerd. fland. brug. Genus
libi oblongi, et lovan. brux. Genus
libi quod festis natalitiis Christi do-
natur eet. **K.**

volcwijch vel strijt. Bellum **V.**

vellec, haestelec. Actutum **V.** **vol-**
lic. Plene et Confestim **K.**

voor-baelse. Antemurale **V.**

voor-gheburchte of een voorbael-
gie. Antemurale **G.**

voor-ghespan vel hecsel. Firmacu-
lum **V.**

voor-hevich wesen, rijk wesen,
kebbich wesen, vloeien, ghenoech
hebben. Abundare eet. **T.**

voor-reypel. Antela (antilena) **V.**

voor-schoot. Limas quo ntuntur coci
G. **veurschoot.** Castula, praecin-
ctorium eet. **K.**

voor-span. Monile **G.** **veurspan.**
vetus. Fibula **K.**

voor-waerde. Conditio **G.**

voor-windt. Vent à gré. Ventus
secundus, secunda aura **P.**

voorn. j. trute T. vornken. Truca
vel trutta, piscis **G.**

voos, voosch, vooghs. Spongiosus,
fungosus; rarus et levis instar fungi
et Insipidus et Vietus **K.**

voute vel **welfsel**. Volta V **voute**.

Fornix cet. K.

vrec vel **ghierich**. Avarus V. **vreck**.

Avarus, sordidus, praeparatus K.

fredvier. Dioscure, ignes sive fulgures marini, qui per tempestates apparere solent, aut geminae stellae nautis salutares, et prosperi cursus praenuntii. q. d. ignes pacis K.

vreyschen, **vernemen**. j. **ervaren** T.

vrijborst. **adelborst**. Tyro liber et nobilis K.

vrijdhof. Cohors, hortus conclusus: hortus sive hortulus aedibus contiguus; clausum vel septum in anteriore domo vel villa: et Colonia et Atrium et Coemiterium et Asylum K.

vrijten. j. **draeyen**. Tornare P.

vrom van leden. Robustus, robustus membris, torosus K.

vrone. j. **hillich** T.

vrunte. Ager compascuus, communis ad pascenda pecora, pascuum publicum et Carcer publicus, custodia publica, custodia libera K.

vuyck, **eyn wyt cleit**. Fuca, diplois T.

vuycke. Excipulus, rete aut septum insidiis piscium expansum K.

vuyde. j. **britz** T.

vuyrster. campin. fland. j. **schoorsteen**. Focus K.

vuyster. j. **vuyrster** K.

W.

wachelberen, weckelberen. Juniperum T.

wachtelboom, geniverboom. Juniperus V. vetus. sicamb. K.

wack. Udus, uvidus, humidus cet. Lentus, flexibilis, vietus K.

wack, wedick. j. hoy T.

waerderebbe vel **heimelicheit** vel **schijtcamere.** Tristegum V. **waerd-rubbe, waerdrobbe, waerdrebbe.** Vestiarium, conclave K.

waeteralf. Daemon aquaticus, Ennosigaeus, Neptunus K.

wafele. Grapha V.

wagghe. Tibiale, fascia crurulis, pero; tibiale laxum K.

waghen, waglen. j. swancken T.

waghenspel. Comedie M. Ludi, scenici ludi, spectaculum K.

waye vel **sweetse.** Flamieca V.

wake. Uleus GIB. **wakel** V. **wakel.** vetus. Uleus, apostema K.

walluys. j. wandluys. Cimex K.

walm. Manipulus V. **walm.** Brando V. **walm, gluye.** Fascienlus straminis cet. et Fascis straminis ardentis K.

wamsool. Dyoplois V.

wan-daghes, voormaels eet. Olim
eet. T.

wan-lust. Languor, nausea K.

wan-schapen, lelick, j. eislick T.

wan-schicht, onsede, j. misstant T.

wan-schichtlick, j. aventurlick T.

wan-sede, zeland. Malus mos eet. K.

wan-sedicheit, j. dorperheit T.

wan-slaeperigh. Semisopitus, semi-
sommis K.

wan.sout. Non probe aut non satis
salitus K.

wan-weten, wanwetich. Ignarus, in-
scius eet. delirus P.

wand-luys, walluys, weeghluys.
Cimex K.

wandelen, verbeteren. Meliorare,
emendare T.

wansch. Alacris, lepidus, venustus,
seitus K.

wanten, j. hanschen T. **wante.** Chi-
rotheca, manica, vulgo ganta K.

wapeling, wepener. Armiger, sa-
trapa, satelles T.

wapper. Cestus, i corium cum plum-
bo infuso quo manus suas pugiles
muniant et se invicem caedunt V.

wapper, wippe. Tollenon K.

wardt, j. grint T.

warmoes. Olus GIB.

warvoghel. Imbractator, perturbator
eet. T. **wervoghel.** Perturbator,
interturbator K.

wase, wipe. Fax V. **wase.** vetus.
Fax K.

wasem. Vapor G. fland. holl. sieamb.
Vapor K.

wastel. Liba GIB. Glt. **wastelle** vel
coeke. Libum V.

wate, snede, j. egghe T. **wate.**
Acies V. **waet.** Aeumen G. **waet,**

waete. Acies, aeumen K.

waterkonckel. Gurges P.

- waveraet.** Muria V. **waveraert** van vischen. Garus V. **waeveraet.** Liguamen Garum: muria. decoctum piscium vel carnum sale maceratarum. liquor rerum elixarum. vulgo salmuria K.
- wedde.** Dos Glt. Pignus GIB.
- wede-wael, gheelgorse.** Galgnlus, galbula. chlorion eet. K.
- wede-winde.** Hedera V.
- wede-maent.** Junius V. **wedemaend, weedmaend, weydmaend.** Iunius. dicitur et **wedermaend** K.
- wedem.** Dos. **wedemen.** Dotare GIB.
- weder ende wey gaen.** Digredi V. **weder ende weynd loopen.** Ultro citroque cursitare K.
- weder-schijn.** Obiectum G.
- wedick, wack.** j. hoy T.
- weeck.** j. endt, endtvoghel. Anas, anas mas K.
- weeme.** La maison du cure. Domus pastoris vel curati P.
- weer.** Noeud M. Callus. callum et Nodus, tuber K.
- weer.** hand. Sepimentum, septum. palatio, pedatio, vallum K.
- weffel, wevel.** hand. j. streme. Vibex K.
- weffel.** Pustula sive tumor exilis ex aculeo museae eet. K.
- weghen.** Dirigere in viam. monstrare iter, viam docere K.
- wegher, gheweghenre, nutliker.** j. bet T.
- weydelick, schoon, staetlick.** j. abel, herlick T. **weydelick.** Magnus, validus, fortis, potens, bonus, probus: habilis, aptus: egregius, excellens K.
- weyen** vel **brieschen.** Hinnire V.
- weyfelen.** Vagari, vacillare, fluctuare eet. K.

weymaent. Iunius M. weydmaend.
Iunius mensis, mensis quo pecora
in pascua ducuntur K.

weysteren. Mobilitare ante oculos K.

wekelerboom. Iuniperus T.

wemen. j. qwetzen T.

wenckel, wennekel, rocket. j. kedel.

Recidinna, -natis vel recidinnum T.

wenstre. Sinistra GLB.

wente, untz, hint. j. bis T.

wepelen. j. weyfelen. Vagari K.

weps. Vappidus V.

were, woonstede. j. ghehuchte T.

werringhe, twist. Dissentio V.

werselen. Reluctari, reniti, obniti K.

werte. Braxma V. **werte.** j. **worte.**

Cerevisia mustea K.

werwolf. Raphus, infirmitas V. **weer-**

wolf. Raphus G. **weerwolf, waer-**

wolf, weyrwolf, wederwolf. Ly-

caon, lycanthropos, verisipellis ny-

cterobius cet. K.

wesinghe. Essentia GLT.

wesse. Dilutum malti cerevisarii; mu-

stea cerevisia; decoctum. j. **worte** K.

wete. Scientia et Renuntiatio, relatio,
significatio K.

wetten. j. **vypen** T. **wetten, scher-**
pen. Aenere cet. K.

wevel. Cabro, scarrobeus T. **wevel,**

wevelworm. j. **kalander.** Curcu-

lio K.

wewede, pyne. j. **crot** T. **wewede**

lyden, pyn hebben T.

wewite. Calamitas GLB. **wewite,**

onsalicheit, ermoede. Calamitas V.

wichelen. j. **wijchelen.** Hinnire et
Hariolari K.

wijchellie, waerseghhinghe. Auspi-

cium G. **wijchelaer.** Aruspex G.

wicken, toveren. j. **boeten** T.

wideham. Viminetum V.

wijden of willighen wart. Salictum T.

wiec in die wonde. Epithema G.
wiecke, **wondwiecke**. Turunda, linamentum cet. K.

wieke] Lues, een plaghe of **wieke**. i. macula, sordes vel pestilentia G.

wiel, **kolck**, **wielinghe**. Vortex, vertex, contorta in se aqua cet. K.

wier. holl. j. **seegras**. Alga, ulva, fucus marinus K.

wieren. Gyrare, circuire K.

wiewauwen. Delirare T.

wyle der nonnen. Velum T.

wilghe of **tene**. Salix G. **wilghe**. j.

wyde T. **willighe**, **wilghe**. Salix K.

wimmel. j. **eveger** T. **wimpel**. vetus. Terebellum K.

wimpel. Bandum V.

wijnboeve. Scurrus, scurro cet. T.

winck. j. **oghenblick** T.

windaes. Troclea, toreular vel parva rota super puteum V. **windase**.

Carthesia, carthesia sunt in eacumine arboris, navis vel alterius trocleae per quas funes trahuntur V.

wintdaes, dat men met stocken om- draeyt. Angin, guindas M.

windelmaent. December V. **windel- maend**. vetus. j. **windmaend**. December K.

winleke, **erieleke**. Aratorius V.

winne vel **ackerman**. Accola V. **winne**,

win, **landwinner**. Agricola, agricul- tor K.

wint vel **brec**. Leporarius V.

wip. Vibratio, agitatio tremula atque subita K.

wip-steert. Gnaphalus K.

wipe vel **brant**. Fax GLT. **wijpken**.

Faenla V. **wijp**, **wijpe**. j. **wip**. vetus. Fax K.

wispelen. Vagari cet. T.

wispelen. Sibilare GLB. **wispelen** vel **blasen**. Sibilare V.

- wisse.** Restis V. Vimen, Restis K.
wissele. Fissina V.
wytelen, hoblen, wentzelen. Volutare, volvere T.
wijtinc. Gobia G. wijting ofte gadde.
 Un merlan. Apna P. wijttingh. j. wittingh. Apna et Asellus mollis K.
wittemoes. Lactatum V. witmoes.
 Athera; puls ex tritici farina lacti permista; leucophagum; cibus lactarius K.
wittighen. j. vercundighen T.
wivel. Scarabens GIT. wivel, wevel V.
woene, waecke, bijte op dem yse.
 Lacna T.
woensdagh, melius et frequentius goensdagh. Dies Mercurii K.
woerhinne vel quackele vel lemoense.
 Ortix V.
wolfskip. Decipula V.
wolkenberst. Cataracta G.
wors of mout. Braxavinum G.
worstelen. Agonizare, luctari GIB. V.
worte oft meddigh bier, ghesoden mout. Mustea cerevisia et tepida cet. K.
wosen. Aqua bulliente decresciente aliam infundere K.
wouwe of cukendief. Milvus G.
wraddel. Palear, palearia cet. K.
wrangh, wranck van smaeck. Adstringens, austerus, asper gustu K.
wranghen, ringhen. j. pranghen T.
wransch. Iland. Acerbus, austerus, amarus K.
wranten. Mutire, litigare, iurgari P.
wrase. j. torsse, torsche, torff T.
 wrase, wraese. sicamb. Cespes K.
wreyken, wryecken. j. kyepen T.
wreitsel. Plectrum dicitur gubernaculum navis V.
wremelen. Motitare, palpitare K.
wryen. Admissarius T.

writselen, vritselen. Motitare, mobilitari: subsilire **K.**

writselen. Torquere, intorquere, involvere **K.**

wroeghen. Ineusare **GLT.** Urgere, torquere, angere et Accusare, deferre **K.**

wroeten, scherren, schravelen, vagen. Verrere **G.**

wroeten, vroeten. Suffodere rostro humum eet. **K.**

wronghel. Spira et Cesticillus et Cinus **K.**

wuelen, vestighen. j. binden T.

wulpe, welpe. Catulus, catellus **K.**

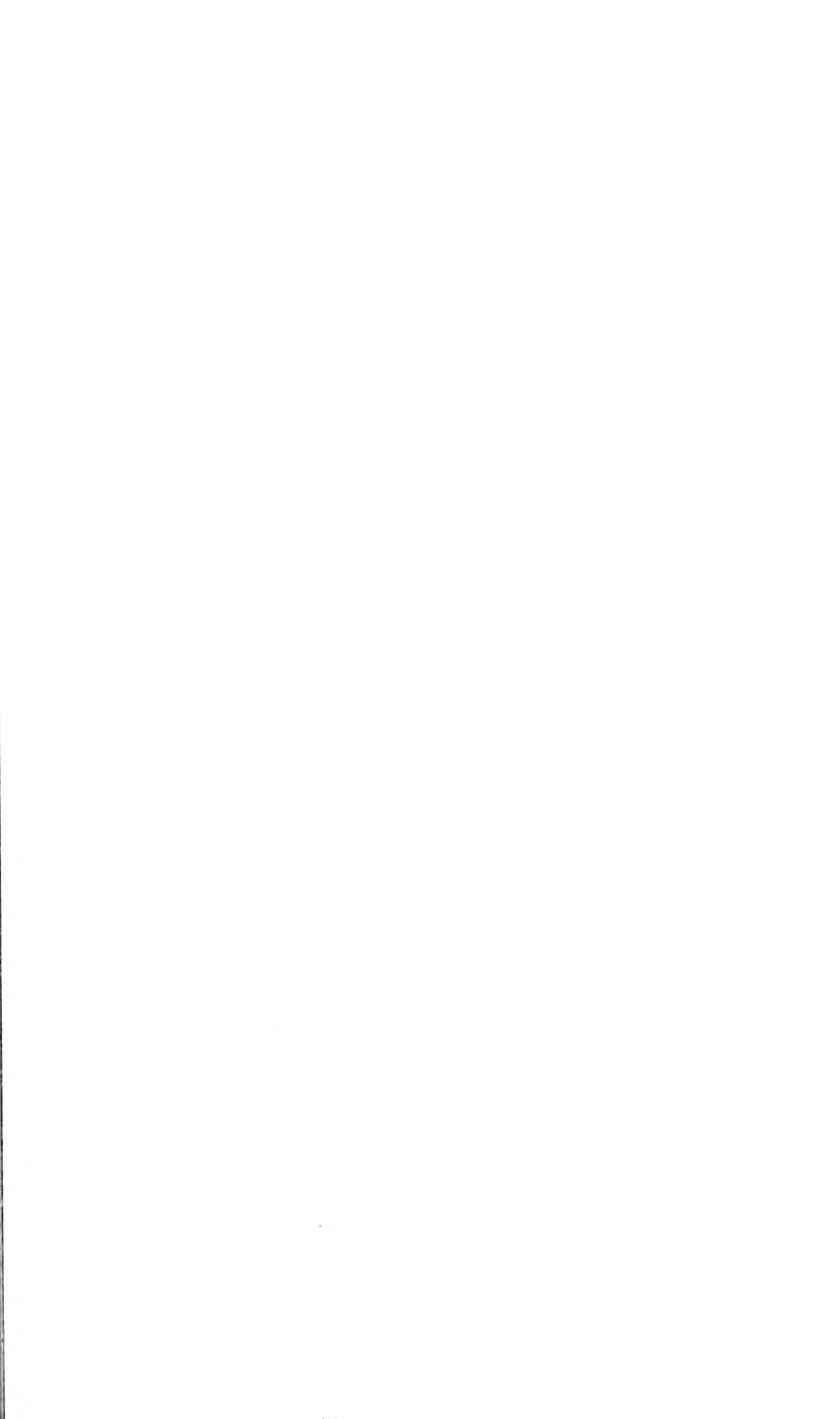
wulps. Temerarius, inconsideratus, dissolutus, lascivus instar catuli **K.**

wulps sijn. Iuvenari, temere et inconsiderate iuvenum more aliquid agere, iuveniliter lascivire, iuveniliter se gerere, vitulari **K.**

wuwe. Milvus **GLT.**

wuwen. j. baffen T.







LaDutch.

H711D1

Author Hoffman, von Fallersleben, August [Ed.]
Heinrich

Title Horae Belgicae. Vol. 7

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU

